84

新加港島東區走廊及九龍灣

HONG KONG GUIDE MAPS

香港街道地方指南











香港街道地方指南

一九八四年三月增訂版
出版・發行：通用圖書有限公司
香港九龍西洋菜南街一三四號九樓
代理批發：利通圖書有限公司

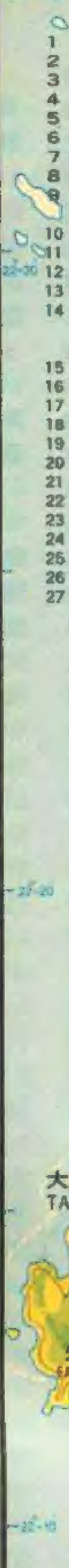
HONG KONG GUIDE MAPS

1984 Revised Edition—March, 1984
Published: Universal Publications, Ltd.
Mgk P. O. Box 78669, Hong Kong.
Tel.: 3-943531, 3-933004.



目錄

CONTEN



海灘 Beaches
1 嘉道理灣 Kardoorie
2 咖啡灣 Cafeteria
3 雙仙灣 Gemini Beach
4 海美灣 Hoi Mei Beach
5 麗都灣 Lido Beach
6 汀九灣 Ting Kau
7 近水灣 Approach Bay
8 銀礦灣 Silvermine Bay
9 長沙灣 Cheung Sha Wan
杯澳灣 Pui O Bay
10 東灣 Tung Wan
11 洪聖爺 Hung Shing Yeh
12 蘆鬚城 Lo So Shing
13 白沙洲 Pak Sha Chau
14 橋咀 Kiu Chui
海星灣 Hoi Sing Wan
廈門灣 Har Mun Wan
15 三星灣 Trio Beach
16 銀線灣 Sliver Strand
17 清水灣 Clear Water
18 深水灣 Deep Water Bay
19 淺水灣 Repulse Bay
20 中灣 Middle Bay
21 南灣 South Bay
22 舂磡角 Chung Hum Kok
23 聖士提反 St. Stephen's
24 赤柱 Stanley Main
25 龜背灣 Turtle Cove
26 大浪灣 Big Wave Bay
27 石澳 Shek O
深圳 SHAM CHUN
后海灣
HAU HOI WAN
(Deep Bay)
元朗 YUEN LONG
屯門 TUEN MUN
CASTLE PEAK
NEW TE
TSUEN WAN
青山灣 CASTLE PEAK BAY
龍鼓洲 Lung Kwu Chau
沙洲 Sha Chau
大磨刀 Tai Mo To
小磨刀 Siu Mo To
馬灣 Ma Wan
青衣 TSING YI
昂船洲 Stonecut
赤鱲角 Chek Lap Kok Island
TUNG CHUNG BAY
DISCOVERY BAY
坪洲 Peng Chau
交椅洲 Kaw Yi Chau
青洲 Green Island
周公島 Chau Kung (Sunshine) Island
喜靈洲 Hei Ling Chau
大嶼山 LANTAU ISLAND
LANTAU PEAK
SUNSET PEAK
大澳 TAI O
SILVER MINE BAY
長洲 CHEUNG CHAU
南丫島 LAMMA ISLAND
WEST LAMMA CHANNEL
石鼓洲 Shek Kwu Chau
索罟群島 Soko Islands
香港九龍及新界全圖 HONG KONG, KC

吉澳洲 Crooked Island (Kat O Chau)

沙頭角海 CROOKED HARBOUR

沙頭角 SHA TAU KOK

沙頭角海 STARLING INLET

荔枝窩 Lai Chi Wo

烏蛟騰 WU KAU TANG

八仙嶺 PAT SIN RANGE

九龍坑山 · 440 CLOUDY HILL

大埔滘 Tai Mei Tuk

往灣洲 DOUBLE ISLAND

平洲 PING CHAU

大鵬灣 TAI PANG WAN (Mirs Bay)

赤洲 Port Island

塔門洲 GRASS ISLAND

船灣淡水湖 PLOVER COVE RESERVOIR

赤門海峽 TOLO CHANNEL

鹽田仔 Yim Tin Tsai

吐露港 TAI PO HOI (TOLO HARBOUR)

大灘海 LONG HARBOUR

荔枝莊 Lai Chi Chong

深涌 Sham Chung

石屋山 · 481 SHEK UK SHAN

大灘 Tai Tan

蚺蛇尖 · 468 SHARP PEAK

短咀 Tai Long

大浪 Tai Long

大浪咀 Fang Head

大浪灣 TAI LONG BAY

赤徑 Chek Keng

烏溪沙 WU KAI SHA

馬料水 Ma Liu Shui

馬鞍山 · 700 MA ON SHAN

北潭涌 Pak Tam Chung

大網仔 Tai Mong Tsai

沙田 SHA TIN

小瀝源 Siu Lek Yuen

水牛山 · 603 BUFFALO HILL

西貢 SAI KUNG

大老山 · 576 TATE'S CAIRN

獅子山 · 494 LION ROCK

九龍 KOWLOON

飛鵝山 · 603 KOWLOON PEAK

觀塘 KWUN TONG

滘西洲 KAU SAI CHAU

糧船灣洲 HIGH ISLAND

牛尾海 PORT SHELTER

糧船灣 ROCKY HARBOUR

牛尾洲 Shelter Island

沙塘口山 Bluff Island

火石洲 Basalt Island

坑口 Hang Hau

將軍澳 JUNK BAY

清水灣 CLEAR WATER BAY

維多利亞港 VICTORIA HARBOUR

香港 HONG KONG

柏架山 · 531 MT. PARKER

果洲羣島 Ninepin Group

東龍洲 TUNG LUNG ISLAND

大廟灣 JOSS HOUSE BAY

藍塘海峽 LAM TONG HOI HAP (TATHONG CHANNEL)

石澳 SHEK O

赤柱 STANLEY

鶴咀山 · 325 D'AGUILAR PEAK

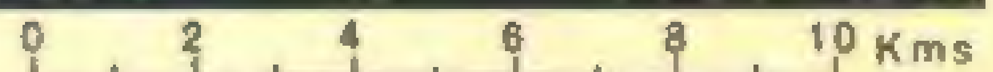
東博寮海峽 EAST LAMMA CHANNEL

横瀾島 Waglan Island

蒲台羣島 Po Toi Island Group

郊野公園	Country Parks
1 林村北	Lam Tsuen North
2 八仙嶺	Pat Sin Range
3 船灣	Plover Cove
4 吉澳赤洲	Kat O, Port Island
5 龍鼓沙洲	Lung Kwu, Sha Chau
6 大欖八鄉	Tai Lam Pat Heung
7 大帽山	Tai Mo Shan
8 城門	Shing Mun
9 金山	Golden Hill
10 獅子山	Lion Rock
11 馬鞍山	Ma On Shan
12 西貢西	Sai Kung West
13 西貢東	Sai Kung East
14 嶼北	Lantau North
15 嶼南	Lantau South
16 香港仔	Aberdeen
17 大潭	Tai Tam
18 鶴咀半島	Cape D'aguilar
19 東海列島	Eastern Islands
20 索罟羣島	So Ku Islands
21 南丫島	Lamma Island
22 蒲台羣島	Po Toi Islands

ON AND THE NEW TERRITORIES




香港九龍市區索引圖
HONG KONG AND
KOWLOON KEY MAPS
13 荔枝角 LAI CHI KOK
14 長沙灣 CHEUNG SHA WAN
15 慈雲山 TSZ WAN SHAN
16
17
18 横頭磡 WANG TAU HOM
19
20
石硤尾 SHEK KIP MEI
深水埗 SHAM SHUI PO
九龍塘 KOWLOON TONG
又一邨 YAU YAT CHUEN
新蒲崗 SAN PO KONG
彩虹 CHOI HUNG
九龍城 KOWLOON CITY
21 啟德機場 KAI TAK AIRPORT
22
23
24
25
大角咀 TAI KOK TSUI
旺角 MONG KOK
土瓜灣 TO KWA WAN
26
27 何文田 HO MAN TIN
28
29
紅磡 HUNG HOM
油麻地 YAU MA TEI
30
31
尖沙咀 TSIM SHA TSUI
6
7
8
9
10
11
32
33
牛頭角 NGAU TAU KOK
觀塘 KWUN TONG
藍田 LAM TIN
12 油塘 YAU TONG
35
36 西營盤 SAI YING PUN
37
38 上環 SHEUNG WAN
39
39 堅尼地城 KENNEDY TOWN
40 中環 CENTRAL DISTRICT
41
44
灣仔 WAN CHAI
45
42
銅鑼灣 CAUSEWAY BAY
43 大坑 TAI HANG
46
47 跑馬地 HAPPY VALLEY
52 北角 NORTH POINT
48
49 鰂魚涌 QUARRY BAY
50 西灣河 SAI WAN HO
51 筲箕灣 SHAU KEI WAN
53 薄扶林 POK FU LAM
54
55 山頂 THE PEAK
56
57


香港九龍及新界索引圖
HONG KONG, KOWLOON
& NEW TERRITORIES
KEY MAPS
96
落馬洲
LOK MA CHAU
上水
SHEUNG SHUI
粉嶺
FAN LING
船灣淡水湖
PLOVER COVE RES.
屏山
PING SHAN
88
86,87
元朗
YUEN LONG
大埔
TAI PO
68
69
70
石崗
SHEK KONG
71
72
馬鞍山
MA ON SHAN
73
赤徑
CHEK KENG
94, 95
屯門
TUEN MUN
90-93
沙田
SHA TIN
89
西貢
SAI KUNG
萬宜淡水湖
HIGH ISLAND RES.
58-63
荃灣
TSUEN WAN
大欖涌
TAI LAM CHUNG
白沙灣
PAK SHA WAN
葵涌
KWAI CHUNG
青衣
TSING YI
九龍
KOWLOON
75
76
77
78
79
80
81
東涌
TUNG CHUNG
梅窩
MUI WO
清水灣
CLEAR WATER BAY
大澳
TAI O
香港島
HONG KONG ISLAND
果洲
NINEPIN GROUP
85
83
香港仔
ABERDEEN
84
貝澳
PUI O
石壁水塘
SHEK PIK RES.
81
82a
長洲
CHEUNG CHAU
南丫島
LAMMA ISLAND
82c
蒲台島
PO TOI ISLAND
82b
索罟羣島
SOKO ISLANDS



A
B
Cont'd 續 10, 11
鑽石山
DIAMOND HILL
彩虹邨
CHOI HUNG EST
LUNG CHI PATH
LUNG CHEUNG RD.
CHOI HUNG RD. 彩虹道
EAST
ROAD
EDWARD
PRINCE
CONCORDE RD.
EASTERN
ROAD
啓德空軍駐地
RAF Area
香港飛機工程公司
Hong Kong Aircraft Engin. Co.
機場五路
機場四路
機場三路
機場二路
太子道東
新蒲崗政府合署
輔助空軍
香港國際(啓德)機場
HONG KONG INTERNATIONAL (KAI TAK) AIRPORT
Airport Tunnel
Cont'd 續 19
1
2
3


KAI YIP EST
啟業邨
KAI TAI COURT
啟泰苑
QUARRY
石礦地
CHOI SHEK RD.
KWUN TONG ROAD
KAI YIP ROAD
WAI YIP ST.
KAI LOK ST.
WANG CHIU ROAD
KWONG ROAD
KAI CHEUNG ROAD
SHING ST
SHEUNG YUET RD.
SHEUNG YEE RD
KAI FUK ROAD
NGAU TAU KOK RD
CHOI HA RD
WANG HOI ROAD
牛頭角下邨
LO NGAU TAU KOK EST
德福花園
Telford Garden
環球
宇宙
JOR EST
NEW
EK EST
1
2
3
Cont'd 8


A
B
Cont'd to 9
Cont'd to 7
1
2
3
佐敦谷邨
JORDAN VALLEY
EST
樂華邨
LOK WAH EST
CHOI HA RD
牛頭角
NGAU TAU KOK
NGAU TAU KOK RD
LO NGAU TAU
KOK EST
Crocodile Hill
UP NGAU TAU KOK EST
Telford Garden
NGAU TAU KOK RD
KWUN
TONG
ROAD
HOI
BUN
Container Terminal
KWUN TONG TYPHOON SHELTER
HONG


A
B
翠屏樹
Tsui Lan Shue
石礦場
QUARRY
順利邨
SHUN LEE EST
SHUN WO ST.
順安邨
SHUN ON EST
順天邨
SHUN TIN EST
SHUN CHEUNG RD.
ON
ROAD
SHUN
LEE
TSUEN
ROAD
BAY
水塘
Reservoir
佐敦谷邨
JORDAN VALLEY
EST
CHOI HA RD
樂華邨
LOK WAH EST
牛頭角
NGAU TAU KOK
NGAU TAU KOK RD
HONG
NING
1
2
3
Cont'd to 32
九龍 Kowloon

Cont'd to 8



Cont'd to 15

Cont'd to 6,



1
2
3

九龍 Kowloon

Cont'd p. 9


A
B
1
2
3
油塘邨
YAU TONG EST.
高超道邨
KO CHIU ROAD EST
油塘灣
YAU TONG BAY
LEI YUE MUN RD
YAU TONG ROAD
KO CHIU ROAD
CHA KO
KO FAI ROAD
LING KO ROAD
三家村
SAM KA TSUEN
油塘中心
YAU TONG CENTRE
嶺南新村
LING NAM SAN TSUEN
三家村避風塘
鯉魚門村
LEI YUE MUN VIL
比例尺 SCALE 1:9500
Metres 0 100 200



Cont'd 14
Cont'd 61

A B

1

Cont'd 續 13

2

3



比例尺 Scale 1:10100 公尺 0 100 200 Metres


Cont'd 續 18, 19
Cont'd 續 10
鑽石山
DIAMOND HILL
慈正邨
TSZ CHING EST.
TSZ OI EST.
慈樂邨
TSZ LOK EST.
TSZ WAN EST.
鳳凰新村
FUNG WONG VILLAGE
竹園邨
CHUK YUEN EST.
黃大仙上邨
UP. WONG TAI SIN EST.
黃大仙祠（嗇色園）
Wong Tai Sin Temple
沙田坳邨
SHATIN PASS EST.
SHATIN PASS ROAD
FUNG TAK RD.
LUNG CHEUNG RD.
WONG TAI SIN RD.
HONG WAH ST.
NING WAH ST.
LOK WAH ST.
SHAN WAH ST.
TSZ WAN SHAN RD.
YING WAH ST.
KAM FUNG ST.
LUNG FUNG ST.
TSUI FUNG ST.
MING FUNG ST.
FEI FUNG ST.
WAN FUNG ST.
NGAN FUNG ST.
Our Lady Hospital
Heep Woh
Tok Oi
SHUNG WAH ST.
CHING FUNG ST.

A B

Cont'd 18 71 C

1 2 3

澤安邨
CHAK ON EST.

石硤尾水務遊樂場

南昌街

龍翔道
LUNG CHEUNG ROAD

大埔道
TAI PO ROAD

NAM

LEE ROAD

WAI WAI ROAD

上李屋村

SHUN

CHAU STREET

FUK WING ST.

FUK WAH ST.

CHEUNG SHA WAN ROAD

YEN CHOW STREET

大南街

白田街

石硤尾下邨
LO SHEK KIP MEI EST.

深水埗
SHAM SHUI PO

SHEK KIP MEI ST.

PAK TIN ST.

Cont'd 14

Cont'd 22





Cont'd 續 20

Cont'd 續 23

比例尺 Scale 1:7826 公尺 Metres

A B

Cont'd 第 15

LUNG CHEUNG ROAD

WANG TAU HOM NORTH ROAD

WANG TAU HOM EST.

橫頭磡邨

WANG TAU HOM CENTRAL ROAD

WANG TAU HOM SOUTH ROAD

FU WAN ST

FU KEUNG STREET

FU YUE STREET

FU MEI STREET

JUNCTION ROAD

FU MOU STREET

LOK FU EST.

LOK FU PARK

樂富公園

UP. WONG TAI SIN EST.

黃大仙

WONG TAI SIN

MORSE PARK

摩士公園

PUI MAN VILLAGE

培民村

MEI TUNG EST.

美東邨

POK OI VILLAGE

博愛村

TUNG WO VILLAGE

東和村

TUNG TAU EST.

東頭邨

DUMBARTON ROAD

九龍城

KOWLOON CITY

九龍城砦

KOWLOON WALLED CITY

西頭村

SAI TAU VILLAGE

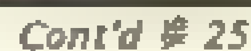
Cont'd 第 20

1

2

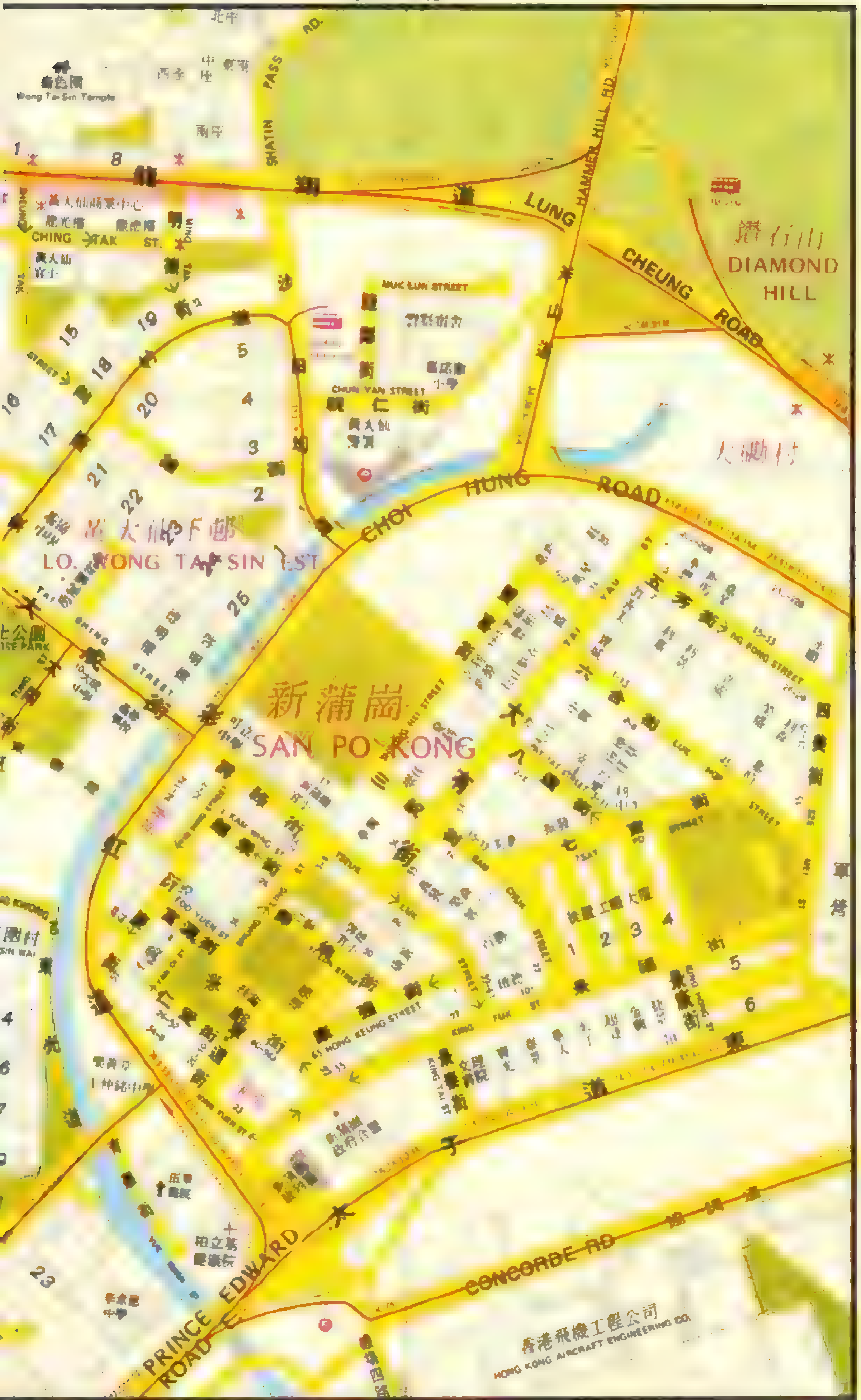
3

比例尺 Scale 1:7826 公尺 100 200 Metres



Cont'd 第 25

Cont'd 看 15



Cont'd 看 6

Cont'd 看 21


A
B
1
2
3
CORNWALL STREET
BAPTIST COLLEGE
KOWLOON TONG
九龍塘
Mass Transit Railway
地下鐵路
KOWLOON - CANTON RAILWAY
KCR Station
WATERLOO ROAD
JUNCTION ROAD
SOMERSET ROAD
NORFOLK ROAD
YORK ROAD
DURHAM ROAD
MORAN RD
KOWLOON TSAI PARK
九龍仔公園
Cont'd 見 12
Cont'd 見 24
Scale 1:7826

Cont'd to 19



Cont'd to 6, 7

Cont'd 見 16


A
B
1
2
3
LAI CHI KOK ROAD
NAM CHEONG ST.
TUNG CHAU
TONG MI ROAD
ARRAN ST.
CANTON
MONG
大角咀
TAI KOK TSUI
大角咀渡海碼頭
TAI KOK TSUI FERRY PIER
FERRY
NELSON
STREET
RECLAMATION
FUK CHAK STREET
KA SHIN STREET
POK MAN STREET
ANCHOR STREET
IVY STREET
CHERRY
TAI PO ROAD
MAPLE
APLIU STREET
POPLAR ST
LARCH STREET
SYCAMORE STREET
PALM STREET
TIT SHU ST
CHUNG
WUI
TAK
STREET

Cont'd 17



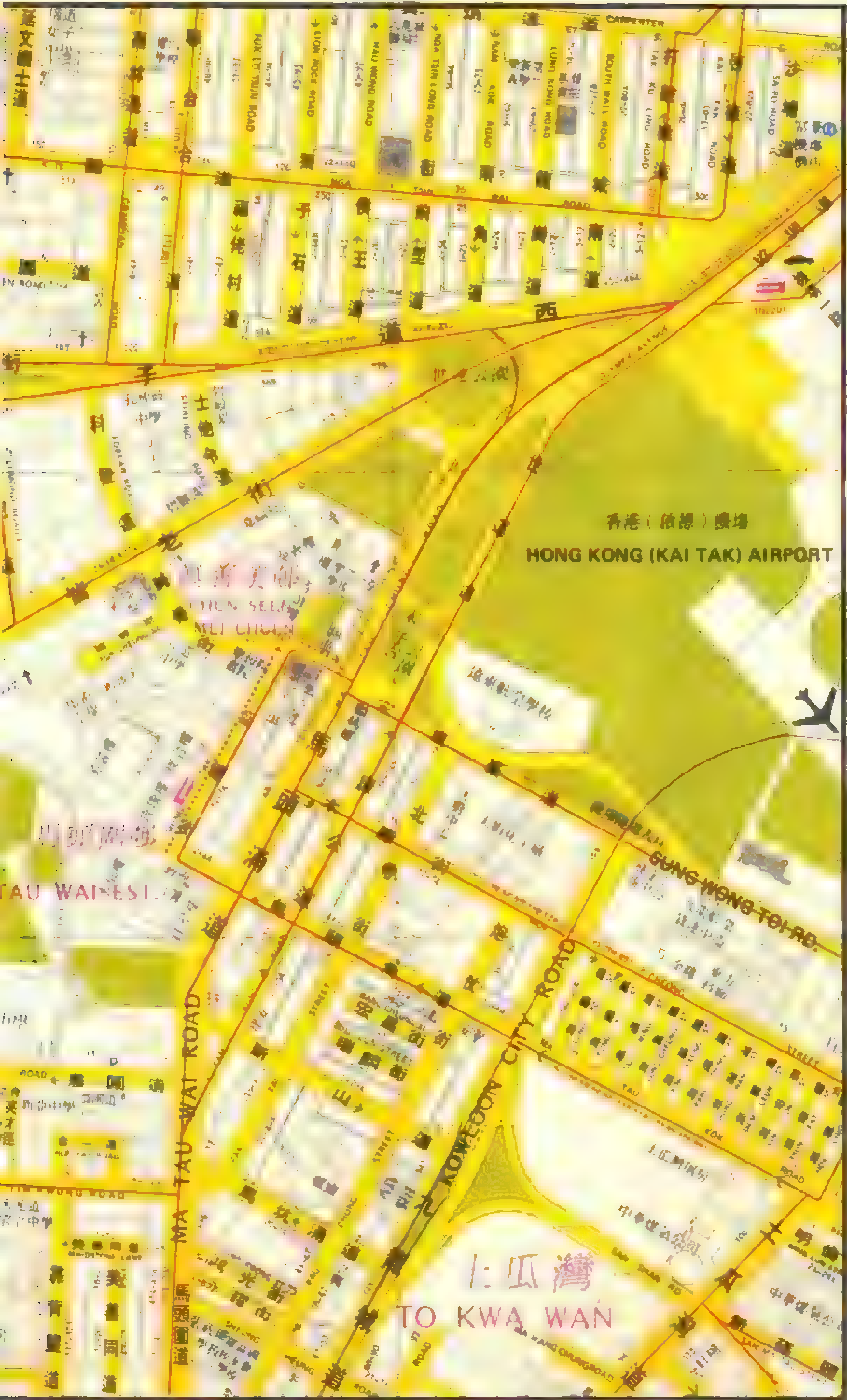
Cont'd 24

Cont'd 26, 27

九龍 Kowloon

Cont'd 續 20

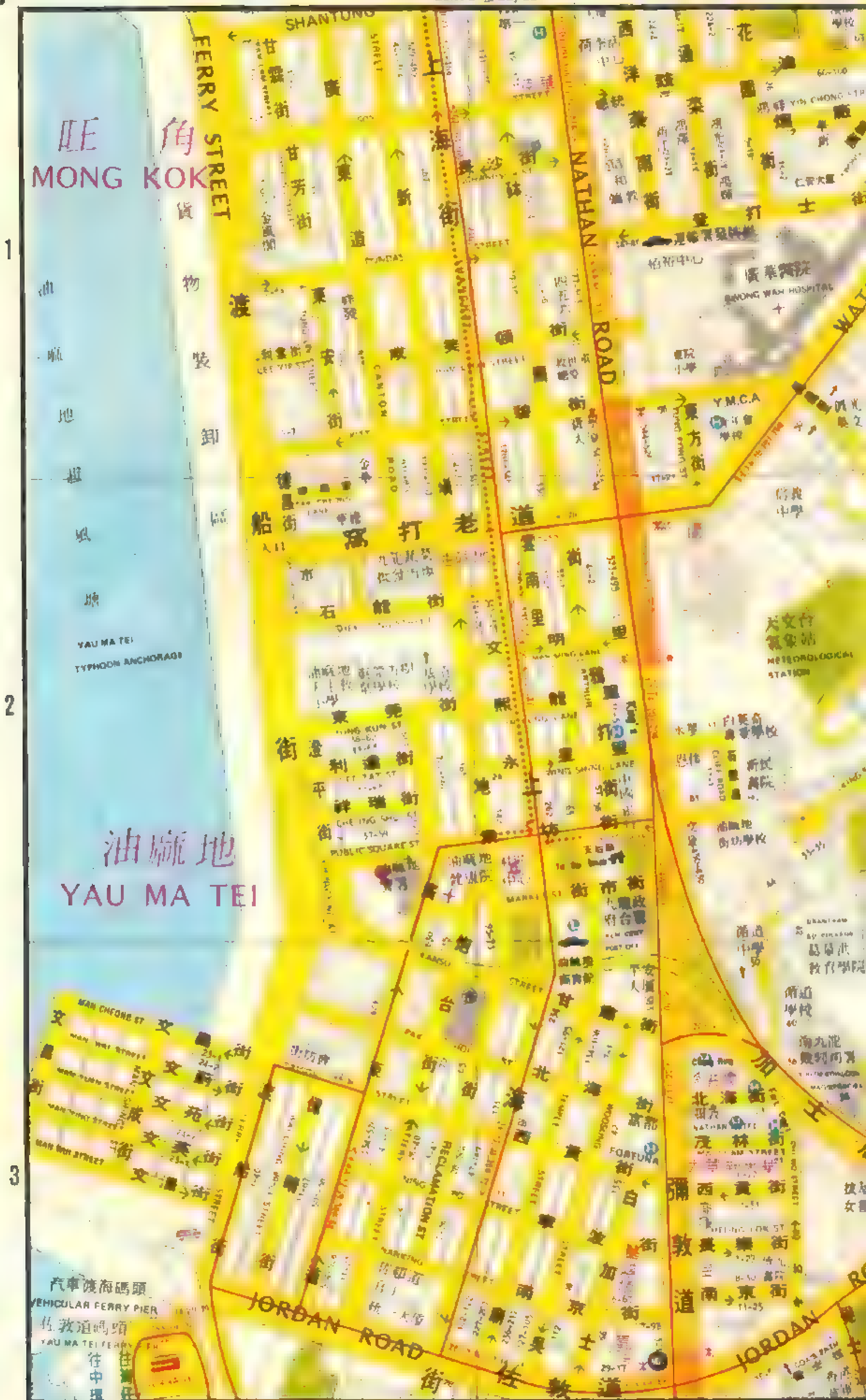

A
B
1
2
3
SURREY ROAD
KOWLOON TONG CLUB
DERBY ROAD
LINCOLN ROAD
BOUNDARY STREET
ROAD W.
PRINCE
EDWARD
ROAD
BELFRAN ROAD
CARITAS
WATERLOO
ROAD
ARGYLE STREET
KOWLOON HOSPITAL
ARGYLE STREET CAMP
DUNBAR ROAD
PERTH STREET
KOWLOON JUNIOR SCHOOL
LA SALLE COLLEGE
COLLEGE ROAD
SHEUNG HING WO ST
SHANG SHING STREET
亞皆老街軍營
巴富街運動場
常和街
Cont'd 續 23



Cont'd 21

Cont'd 28 29

Cont'd 接 22, 23



比例尺 Scale 1:7626 公尺 Metres

Cont'd 接 30

Cont'd 接 23, 24



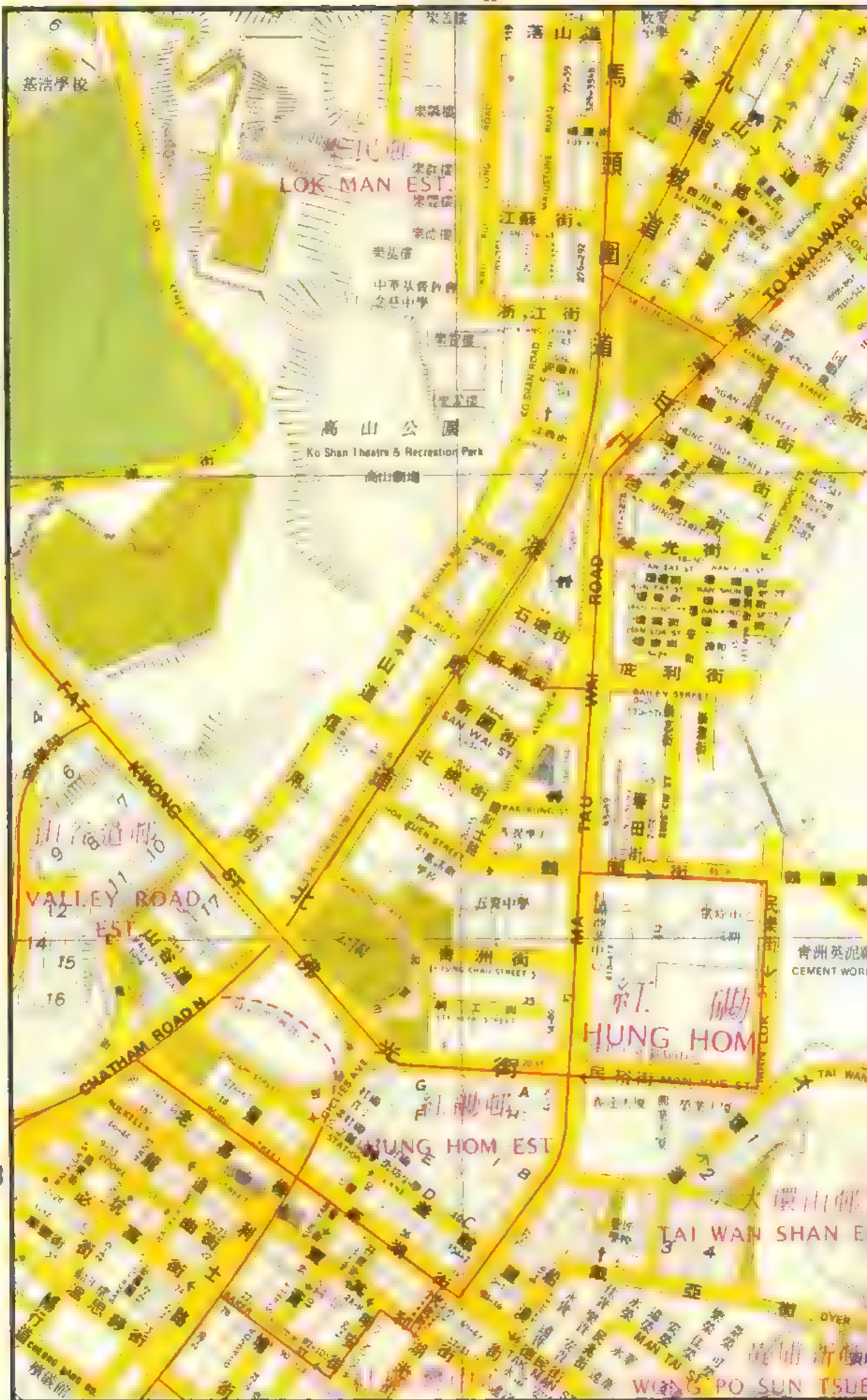
Cont'd 接 28

九龍 Kowloon

Cont'd 接 31

A B

Cont'd 接 25



Cont'd 接 27

1

2

3

比例尺 Scale 1:7826 公尺 Metres

Cont'd 接 79


C
D
Cont'd 25
1
2
3
九龍城碼頭
KOWLOON CITY FERRY PIER
往北角汽車渡海碼頭
TO NORTH POINT VEH. FERRY PIER
HUNG HOM EST.
WHAMPOA ST.
WONG PO SUN TSUEN
TAI WAN SHAN EST.
Hong Kong United Dockyards Ltd.
發電廠
POWER STATION
WAN HOI ST.
TER AVE

Cont'd 續 26

尖沙咀
TSIM SHA TSUI

KOWLOON PARK
九龍公園
香港博物館
HK Museum of History
KOWLOON PARK DRIVE
九龍回教寺
Kowloon Mosque
AUSTIN ROAD
HILLWOOD ROAD
天文台
ROYAL OBSERVATORY
ST. ANDREW'S CHURCH
九龍木球會
KIMBERLEY ROAD
GRANVILLE ROAD
CARNARVON RD.
HAIPHONG ROAD
MIDDLE ROAD
NATHAN ROAD
SALISBURY ROAD
HARBOUR CITY
MARCO POLO HOTEL
新港中心
SILVERCORD
WORLD COMMERCE CENTRE
WORLD SHOPPING CENTRE
海洋中心
OCEAN CENTRE
海運大廈
OCEAN TERMINAL
香港大酒店
HONGKONG HOTEL
星光行
STAR HOUSE
觀光遊河船
SIGHT SEEING CRUISES
HK Tourist Ass.
STAR FERRY PIER
天星碼頭
PENINSULA HOTEL
SHERATON HOTEL
IMPERIAL
訊號山公園
Signal Hill Garden
海員之家
MARINERS' CLUB
新世界中心及酒店
New World Centre & Hotel
香港太空館
HK Space Museum
公眾碼頭
PUBLIC PIER
Reclamation Area
麗晶酒店
Regent Hotel

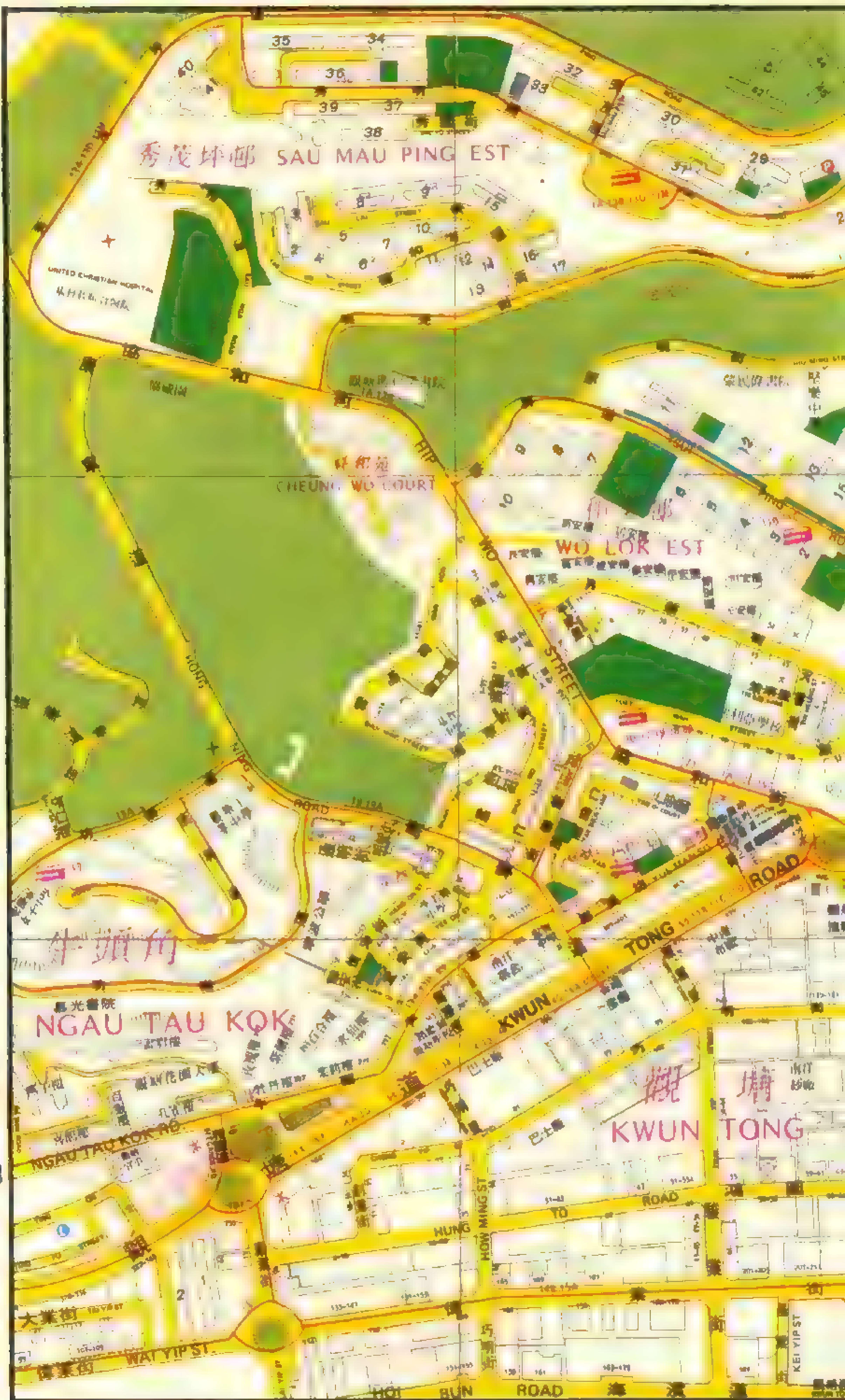


Cont'd 看 27


C
D
1
2
3
HONG KONG POLYTECHNIC
香港理工學院
HONG CHONG ROAD
RAILWAY TERMINUS
HONG KONG COLISEUM
SCIENCE MUSEUM RD
GRANVILLE RD
ENERGY PLAZA
East Ocean Centre
MANDARIN PLAZA
POLYTECHNIC STAFF QUARTERS
HILTON TOWERS
INTERCONTINENTAL PLAZA
PENINSULA CENTRE
AUTO PLAZA
SOUTH SEAS CENTRE
PROPOSED EXHIBITION CENTRE
HOLIDAY INN HARBOUR VIEW
INTERNATIONAL MAIL CENTRE
CROSS HARBOUR TUNNEL
HOUSTON CENTRE
MODY ROAD
EMPIRE CENTRE
TSIM SHA TSUI CENTRE
SHANGRI-LA HOTEL
TSIM SHA TSUI PROMENADE
圖　例　LEGEND
天橋 / 隧道　Flyover/Subway
單程路/單程巴士　One-way Street / Bus Line
巴士專綫 全邊/部份　Bus only lane (whole side/partial)
地下鐵路車站　MTR Station
地下鐵路及出口　MTR Route & Exit
巴士路綫及總站　Bus Route & Terminus
哩程碑 / 渡輪航綫　Milestone/Ferry Route
房屋區 · 電影院　Building/Cinema
酒店 / 停車場　Hotel/Car Park
警署 / 消防局　Police/Fire Station
市場 / 郵局　Market/Post Office
政務處　圖書館　District Office/Library
廟宇　教堂　Temple/Church
醫院　診所　Hospital/Clinic
公園 / 球場　Park/Sports Ground
香港電車 / 社區中心　HK Tramway/Community Cen.

A B

1 2 3



Cont'd to 8, 9

Cont'd to 79



藍田邨
LAM TIN EST
JUNK BAY ROAD
KWUN TONG (T.P.RD.) EST
KAI TIN ROAD
觀塘（鯉魚門道）邨
KWUN TONG (L.Y.M.RD.) EST.
康田苑
HONG TIN COURT
LEI YUE MUN ROAD
茶果嶺
CHA KWO LING
WAI YIP ST.
SHELL OIL DEPOT
Scale 1:10100

Cont'd № 12

KOWLOON - CANTON RAILWAY TIMETABLE 九廣鐵路火車時間表

Journey Times (in Minutes Including Stopping Time) 包括停站的行車時間(分)

	KN 九龍	MK 旺角	KT 九龍塘	ST 沙田	UN 大學	TPM 大埔墟	FL 粉嶺	SS 上水	LW 羅湖
KN 九龍	-	4	6	12	17	23	29	32	36
MK 旺角	4	-	2	8	13	19	25	28	33
KT 九龍塘	6	2	-	5	10	16	22	25	30
ST 沙田	12	8	5	-	5	11	17	20	24
UN 大學	17	13	10	5		6	12	15	19
TPM 大埔墟	23	19	16	11	6		6	9	13
FL 粉嶺	29	25	22	17	12	6	-	3	7
SS 上水	32	28	25	20	[illegible]	9	3		4
LW 羅湖	36	33	30	24	19	13	7	4	

Average Train Frequency (in Minutes) 列車開行相隔時間(分)

		Weekdays 星期一至六		Sundays and Public Holidays 星期日及假日
		Peak 繁忙	Off Peak 平時	
Kowloon - Sha Tin	九龍至沙田	3½	7	5 to 10
Kowloon - Tai Po Market	九龍至大埔墟	5	7	10
Kowloon - Sheung Shui/Lo Wu	九龍至上水、羅湖	7½ / 15	10 / 20	15 to 20

First and Last Trains 頭、尾班車開出時間 (Times in brackets for Saturdays only 括號內的時間只限星期六)

Up Trains 上行車

				Weekdays 星期一至六	Sundays and Public Holidays 星期日及假日
由九龍往	from KN to	ST	沙田	5:52am/0:12am	5:52am/0:12am
		TPM	大埔墟	5:52am/11:52pm	5:52am/11:52pm
		SS	上水	5:52am/11:32pm	5:52am/11:32pm
		LW	羅湖	7:06am (6:42am) /11:22pm	6:42am/11:22pm
由旺角往	from MK to	ST	沙田	5:56am/0:16am	5:56am/0:16am
		TPM	大埔墟	5:56am/11:56pm	5:56am/11:56pm
由九龍塘往	from KT to	ST	沙田	5:58am/0:18am	5:58am/0:18am
		TPM	大埔墟	5:58am/11:58pm	5:58am/11:58pm
		SS	上水	5:58am/11:38pm	5:58am/11:38pm
		LW	羅湖	7:41am (6:48am) /11:28pm	6:48am/11:28pm
由沙田往	from ST to	TPM	大埔墟	6:08am/0:08am	6:08am/0:08am
		SS	上水	6:08am/11:48pm	6:08am/11:48pm
		LW	羅湖	7:48am (6:56am) /11:38pm	6:56am/11:38pm
由大學往	from UN to	TPM	大埔墟	6:11am/0:10am	6:11am/0:10am
		SS	上水	6:11am/11:50pm	6:11am/11:50pm
		LW	羅湖	7:52am (7:00am) /11:40pm	7:00am/11:40pm
由大埔墟往	from TPM to	SS	上水	6:17am/11:56pm	6:17am/11:56pm
		LW	羅湖	7:58am (7:06am) /11:46pm	7:06am/11:46pm
由粉嶺往	from FL to	SS	上水	6:22am/0:02am	6:22am/0:02am
		LW	羅湖	8:04am (7:12am) /11:52pm	7:12am/11:52pm
由上水往	from SS to	LW	羅湖	8:07am/11:56pm	7:52am/11:56pm

Down Trains 下行車(往九龍)

		Weekdays 星期一至六	Sundays and Public Holidays 星期日及假日
由羅湖開	from LW to KN	6:00am/11:15pm	6:00am/11:15pm
由上水開	from SS to KN	6:03am/11:18pm	6:03am/11:18pm
由粉嶺開	from FL to KN	6:06am/11:21pm	6:06am/11:21pm
由大埔墟開	from TPM to KN	5:57am/11:42pm	5:57am/11:42pm
由大學開	from UN to KN	6:03am/11:48pm	6:03am/11:48pm
由沙田開	from ST to KN	5:47am/11:53pm	5:47am/11:53pm
由九龍塘開	from KT to KN	5:54am/0:01am	5:54am/0:01am
由旺角開	from MK to KN	5:57am/0:03am	5:57am/0:03am

Through trains between Kowloon & Guangzhou (Canton) 來往九龍廣州直通列車時間

Kowloon dep	九龍開	12:55pm	2:55pm	Guangzhou	廣州開	8:30am	10:30am
Guangzhou arr.	到廣州	3:35pm	5:38pm	Kowloon arr.	到九龍	11:11am	1:11pm

Legend

A B



1
2
3

Cont'd in 36

香港 Hong Kong

Cont'd ☞ 38



VICTORIA HARBOUR
維多利亞港
西營盤
SAI YING PUN
CONNAUGHT ROAD WEST
DES VOEUX RD. W.
QUEEN'S ROAD
WATER STREET
CHIU KWONG ST
HUI FONG ST
KWAI HEUNG ST
FIRST STREET
SECOND STREET
THIRD STREET
HIGH STREET
CENTRE STREET
EASTERN STREET
WESTERN STREET
WHITTY ST
YUK MING ST
Western Garden
Tsan Yuk Hospital
Ferry
佐治五世紀念公園
King George V Memorial Park



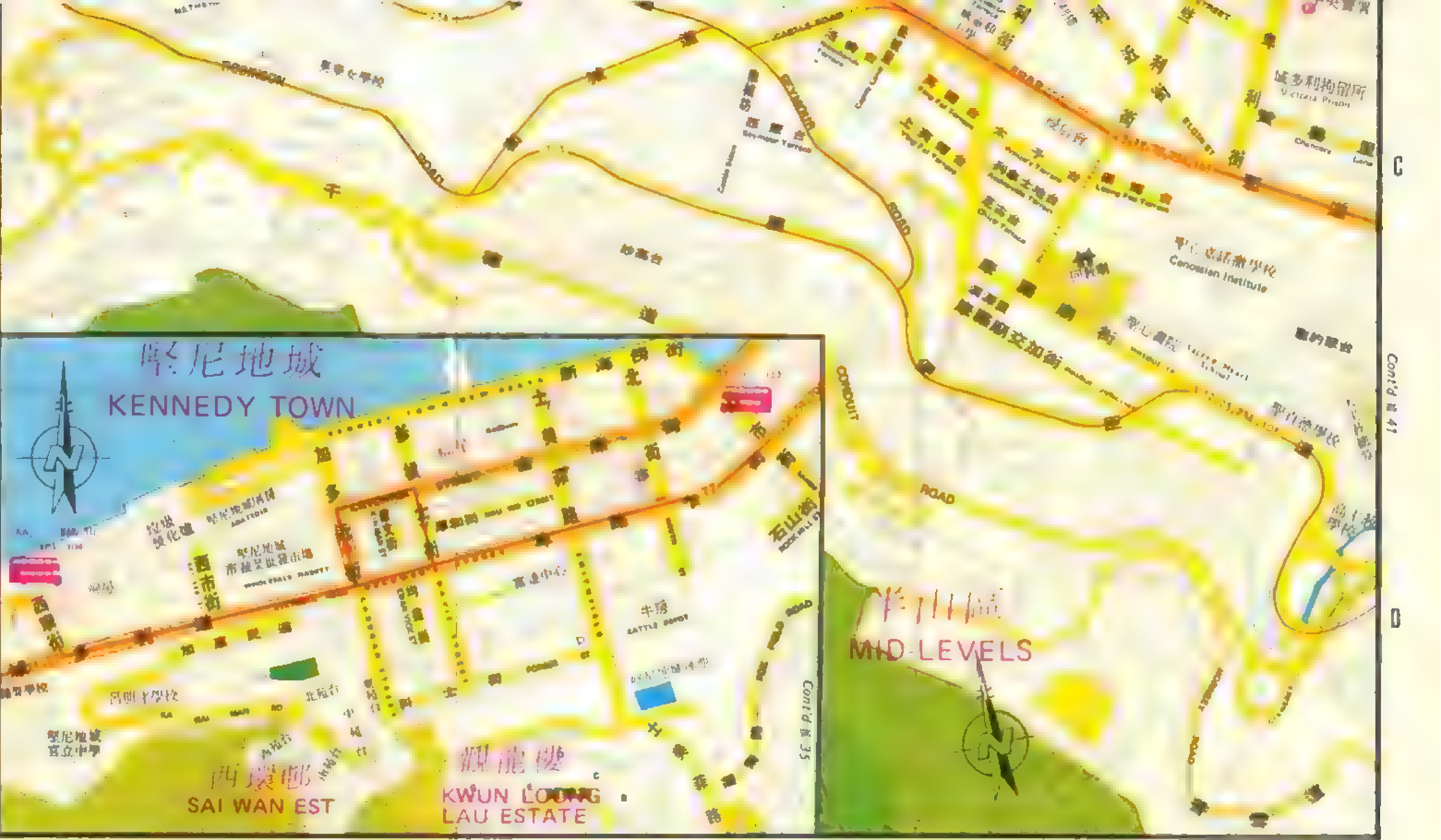
Cont'd 35

Cont'd 39



Cont'd ≡ 36

Cont'd ≡ 40



堅尼地城
KENNEDY TOWN
半山區
MID-LEVELS
觀龍樓
KWUN LUNG LAU ESTATE
西環邨
SAI WAN EST
CONDUIT
ROAD
SEYMOUR
ROBINSON
ROAD
Canossian Institute
Victoria Prison
牛房
CATTLE DEPOT
西市街
Cont'd 37
Cont'd 41
Cont'd 35
C
D
1
2
3


Cont'd 頁 44
ROONEY ST
TAMAR ST
Far East Finance Centre
HARCOURT RD.
H. M. S. TAMAR
EDINBURGH PLACE
愛丁堡廣場
Urban Council
CITY HALL
HIGH BLOCK
Garden
STATUE SQUARE
HONG KONG CLUB
Hutchison House
Furama Hotel
MURRAY RD
Chater Garden
CHATER ROAD
Mandarin Hotel
Prince's Building
Alexandra House
Swire House
Exchange Square
HARBOUR VIEW ST.
General Post Office
Connaught Place
Star Ferry Pier
天星碼頭
卜公碼頭及天台花園
Blake Pier
汽車渡輪碼頭
Hong Kong & Yaumati Vehicular Ferry Pier
港內線渡輪碼頭
Central Harbour Ferry Services Pier
港外線渡輪碼頭
Outlying Districts Ferry Services Pier
PIER RD
Central Market
中環街市

Cont'd 頁 38


C
D
1
2
3
QUEENSWAY
VICTORIA BARRACKS
維多利亞兵房
H.K. Hilton
St. John's Cathedral
CENTRAL GOVERNMENT OFFICES
West Wing
East Wing
Murray Building
American Consulate
美國領事館
GOVERNMENT HOUSE
Peak Tram Station
St. Joseph's College
St. John's Church
Union Church
St. Paul's Co-ed College
香港動植物公園
H.K. Zoolog. & Boten. Gardens
Y.W.C.A.
CAR PARK
St. John Ambulance Head Quarters
Roman Catholic Cathedral
Caritas
KENNEDY
ROAD
ALBANY
Cont'd ☞ 39
Cont'd ☞ 55
Scale 1:5720
300 Metres

Cont'd 見 52

Cont'd 見 43

比例尺 Scale 1:7050 公尺 100 200 Metres



維多利亞公園
VICTORIA PARK

銅鑼灣避風塘
Tung Lo Wan or Causeway Bay
Typhoon Anchorage

奇力島
KELLETT ISLAND

香港皇家遊艇會
Royal H.K.
Yacht Club

銅鑼灣
CAUSEWAY BAY

Cargo Handling Basin

GLOUCESTER RD
告士打道

VICTORIA PARK ROAD

Island Eastern Corridor

PERCIVAL STREET

MARSH ROAD

WAN SHING ST

CAROLINE HILL RD.

LEIGHTON ROAD

SHELTER ST.
信德街

St. Paul's Convent School
聖保祿學校

聖保祿(法國)醫院
St. Paul's Hospital

Elizabeth House

Post Office Club

E. & M. Office, P.W.D.
加路連山

Hennessy Centre

JARDINE'S BAZAAR

JARDINE'S CRESCENT
渣甸坊

PLAZA HOTEL

軒尼詩道

怡和街

百德新街

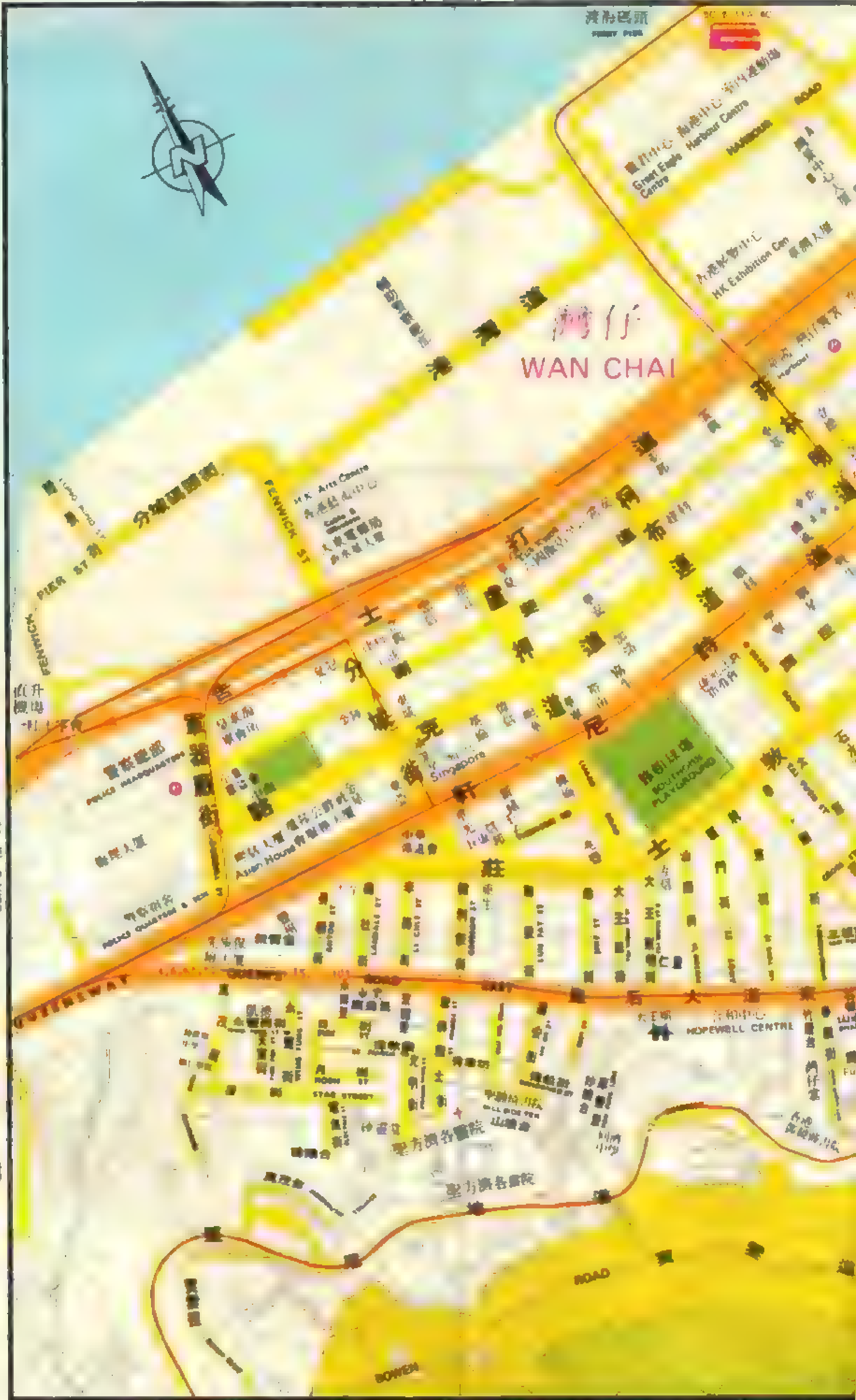
東角道

高士威道



Cont'd 42

Cont'd 47



比例尺 Scale 1:7050 公尺 0 100 200 Metres

C

Cont'd 續 42

D

1

木球場
Craigengower Cricket Club

Police Recs. Club

香港足球總會
H.K. Football Club
Stadium

Morrison Hill Swimming Pool

Caravelle

香港防衛軍總部
Hong Kong Royal Defence Force H.Q.

Cont'd 續 46

香港 Hong Kong

GLOUCESTER ROAD

JAFFE ROAD

LOCKHART

HENNESSY ROAD

JOHNSTON ROAD

YAT SIN ST

LEIGHTON ROAD

QUEEN'S ROAD EAST

QUEEN ELIZABETH STADIUM

China View

水務局
Water Works Depot

回教墳場
Muslim Cemetery

2

天主教墳場
Roman Catholic Cemetery

巴富士山

香港華仁書院
Wah Yan College

律敦治療養院
Ruttonjee Sanatorium

友邦大廈
AIA Building

聖瑪加利醫院

香港（紅毛）墳場
COLONIAL CEMETERY

SHIU FAI TERRACE

STUBBS ROAD

BOWEN ROAD

3

STUBBS ROAD



A

Cont'd 頁42, 43

B

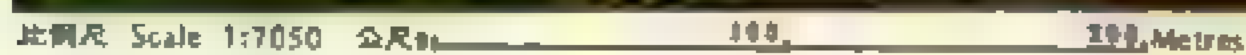
1

2

3

Cont'd 頁45

保良局
Po Leung Kuk
保良局學校
CAROLINE
Bowling Centre
& Car Park
HILL
ROAD
大球場徑
禮頓山
LEIGHTON HILL
驗車場
MOTOR VEHICLE INSPECTION CENTRE
Hong Kong Stadium
僑中學
聖保祿中學
第三街
黃泥涌道
WONG NAI CHUNG
ROAD
Wong Nai Chung
Recreation Grounds
(Happy Valley Race Course)
黃泥涌遊樂場（跑馬地）
跑馬地
HAPPY VALLEY
BLUE POOL ROAD
黃泥涌道
Parsee Cemetery
養和醫院
H.K. Sanatorium
& Hospital
Aberdeen Tunnel
東山台
TUNG SHAN TERRACE
STUBBS ROAD
嶺南書院
Lingnan College
玫瑰新邨
Villa Monte Rosa


比例尺 Scale 1:7050 公尺 100 200 Metres

Cont'd 見 43



Cont'd 見 79 C2

香港 Hong Kong

A

B

1

2

3

Cont'd 52

北角汽車渡海碼頭
NORTH POINT VEHICULAR FERRY PIER

北角渡海碼頭
NORTH POINT PASSENGER FERRY PIER

10,10A,10M,19,23,27,38
41,62,63,82,85,122

北角邨
NORTH POINT ESTATE

NORTH POINT HOUSING ESTATE

政府沙倉
LAND DEPOT

MARBLE ROAD

KING'S ROAD

ROAD

TSAT TSZ MUI ROAD

丹拿山邨
Tanner Hill Est

警員宿舍
POLICE QUARTERS

Healthy Vill
Housing Est

明園大廈

天寶大廈

TIN HAU TEMPLE RD.

CLOUD VIEW ROAD

K.C. College
蘇浙公學

寶馬山道

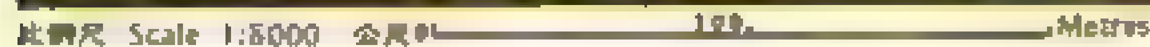
賽西湖大廈
Braemar Hill Mansions

中華基督教會
桂華山書院

BRAEMAR HILL ROAD

CECIL'S RISE

SIR




C
D
1
2
3
Island Eastern Corridor
鰂魚涌
QUARRY BAY
Model
Est
利瑪台
布璉瑪山
BRAEMAR HILL
PAN HOI ST.
WESTLAND ROAD
太古城道
Greig Road
基利坊
Nam Fung Sun Chuen
太古水塘
Cont'd p. 50

A B

1 2 3

Island Eastern Corridor

TAI KOO WAN ROAD

太古灣道

TAIKOO SHING ROAD

太古城道

太古城中心
City Plaza

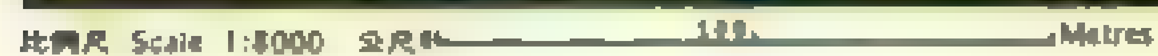
Cont'd at 49

西灣河
SAI WAN HO

石礦
Quarry

成安村

花園村


比例尺 Scale 1:8000 公尺 100 Metres


C
D
1
2
3
ALDRICH BAY
愛秩序灣
筲箕灣
SHAU KI WAN
阿公岩
A Kung Ngam
明華大廈
Ming
Wah
Est
KAM WA ST
SAI WAN HO ST.
南安坊村
愛秩序村

A B







WHARF ROAD

Provident Centre

CITY GARDEN

城市花園

Island Eastern Corridor

Asia Co.

Shell Oil

ELECTRIC

Watson Est.

WATSON RD

Fortress Garden

北角

中心大廈

TEMPLE

HAU

ROAD

CLOUD VIEW ROAD

TUNG LO WAN
(CAUSEWAY BAY)
TYPHOON ANCHORAGE

Victoria Park Rd

銅鑼灣

CAUSEWAY BAY

VICTORIA PARK

CAUSEWAY ROAD

YEE KING ROAD

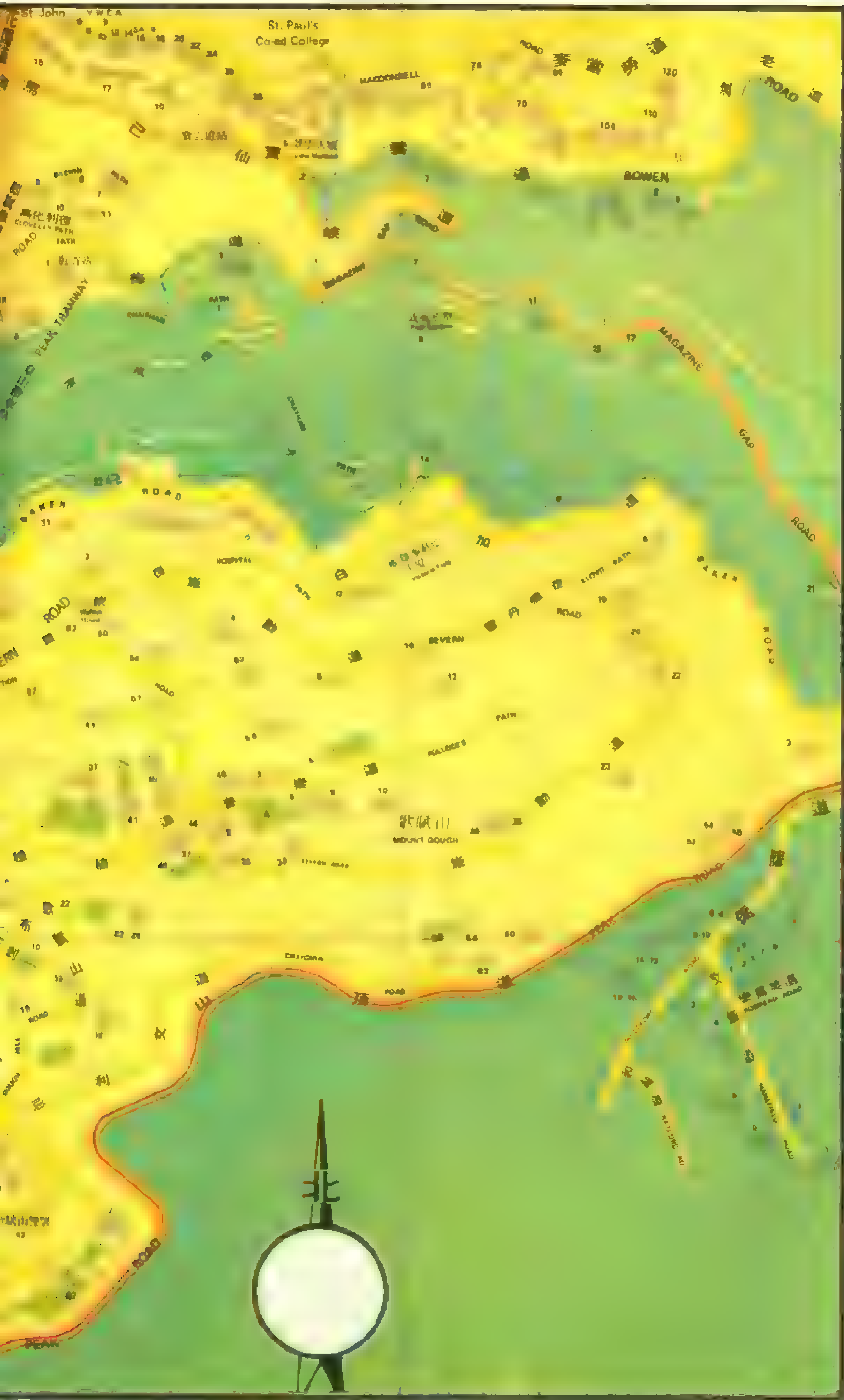
Cont'd 42

比例尺 Scale 1:8000 公尺 Metres


A
B
1
2
3
香港 Hong Kong
東華義莊
CONSORT RISE
BISNEY ROAD
SASSOON ROAD
瑪麗醫院
VICTORIA ROAD
羅富國教育學院
Northcote College of Education
SASSOON ROAD
鋼綫灣村
鋼綫灣
KONG SIN WAN
(TELEGRAPH BAY)
碧瑤灣
薄扶林水塘
POK FU LAM
薄扶林區
比例尺 1:10,000

Cont'd 接 85


A
B
1
2
3
Raven Court
VICTORIA PEAK
Garden
GOVERNOR'S WALK
VICTORIA GAP
PEAK TRAMWAY
Peak Mansions
Mountain View
JARDINE'S CORNER
Peak Pavilions
PEEL
RISE
HO TUNG GARDENS
Cont'd 53
Scale 1:8500
Metres


St. John
St. Paul's
Co-ed College
MACDONNELL
BOWEN
MAGAZINE
GAP
ROAD
PEAK TRAMWAY
SEVERN
MOUNT GOUGH
PEAK
ROAD
1
2
3

Cont'd 接 56



比例尺 Scale 1:8500 公尺 Metres

柴灣
CHAI WAN

漁灣邨
YUE WAN EST

柴灣邨
CHAI WAN ESTATE

興華邨
HING WAH EST

環翠邨
WAN TSUI EST.

欣翠苑
YAN TSUI COURT

怡翠苑
YEE TSUI COURT

YEE SHING ST

SAN HA ST

SHING YIP ST

82,82A,84,106

8,8H,81,83A

81,81A,81M

太平村





比例尺 Scale 1:12,000 公尺 0 —— 200 Metres

Cont'd


TAI WO HAU EST
KWAI SHING EST (E)
KWAI SHING CIRCUIT
KWAI SHING EST (W)
KWAI FONG EST
KWAI PUK ROAD
HING SHING ROAD
HING FONG ROAD
KWAI CHUNG ROAD
下葵涌村
HA KWAI CHUNG
VILLAGE
下葵涌
Quarry
C
D
1
2
3

Cont'd 61

A B

1 2 3

Cont'd 見 62

TEXACO ROAD

德士古道

華基中心

CIRCUIT

KWAI SHING

KWAI SHING EST

KWAI SHING EST. (W.)

FLATTED

荃灣華人永遠墳場
CHINESE CEMETERY

WING SHUN ST.

WING HAU ST.

KWAI HEI ST.

KWAI FUK ROAD

HING SHING ROAD

TSUEN WAN ROAD

HING

KWAI FUNG CRESCENT

KWAI SHUN

KWAI TAK ST.

KWAI HONG ST.

Rambler Channel Typhoon Shelter

Breakwater

藍巴勒海峽避風塘

KWAI YUE ST.

地下鐵路

KWAI TAI ROAD

KWAI CHUNG RD.

CONTAINER PORT ROAD

KWAI CHUNG ROAD

TSING YI BRIDGE

青衣大橋

青洲

TSING CHAU (Pillar Is.)

Berth 1 (Modern Term. Ltd.)

貨櫃碼頭

Container Terminal

Berth 2

KAI WAN

比例尺 Scale 1:12,000 公尺 0 —— 200 Metres

Cont'd 往 59

SAN KWAI ST.

麗瑤邨
LAI YIU EST.

LAI YIU ST.

WAH YIU RD.

大窩村
TAI WO TSUEN

翠瑤苑
TSUI YIU COURT

荔景邨
LAI KING EST.

KWAI CHUNG ROAD

CASTLE PEAK ROAD

LAI FUNG ST.

LAI KONG ST.

LAI CHI LING RD.

WAH TAI RD.

YUET LAI COURT

LIM CHO ST.

KING CHO RD.

九華徑新村
KAU WA KENG SAN TSUEN

九華徑
KAU WA KENG

祖堯邨
CHO YIU CHUEN EST.

LAI KING HILL ROAD

葵涌醫院
Kwai Chung Hospital

遊樂場
Amusement Park

瑪嘉烈醫院
Princess Margaret Hospital

Tsuen Wan Ex

CHING CHEUNG ROAD

清麗苑
CHING LAI COURT

KWAI CHUNG ROAD

Lai Chi Kok Bay Bridge

Berth 3 (Sealand Co.)

Berth 4 (H.K. Int'L Term. Ltd.)

Cont'd 往 19

1
2
3



新界 N.T.

比例尺 Scale 1:12,000 公尺 0 —— 200 Metres

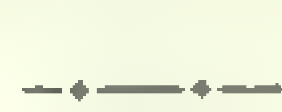


比例尺 Scale 1:12,000 公尺 0 ——— 200 Metres

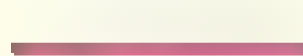

A
B
Shipyards
LUNG CHAU
Light
Oil Depot
CRC
SHUE TAU
TAM KON SHAN
Tsing Yi Typhoon Shelter
牙鷹洲
NGA YING CHAU
藍
巴
勒
海
峽
Beacon
Fisherman's Village
FUNG SHUE WO
SAN UK TSUEN
LAM TIN
RAMBLER CHANNEL
TAI WONG SHEUNG
Ferry Pier
YIM TIN KOK
TAI WONG HA
TSING YI TOWN
TSING YI BAY
LO UK
FU TEI KOK
Light
TSING LENG TSUI
HA CHUNG MEI
SHEUNG CHUNG MEI
SHEUNG KO TAN
TSING YI HEUNG SZE WUI RD.
CHUNG MEI RD.
HA KO TAN
CHEUNG HONG EST.
CHING HONG ROAD
長青邨
CHEUNG CHING EST.
CHEUNG FAI RD.
青衣
TSING YI
SAI SHAN
TSING YI ROAD
TAI SHAN HA
Oil Depot
1
2
3
新界 N.T.
比例尺 Scale 1:15,100 公尺 0 400 Metres

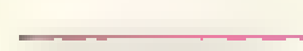
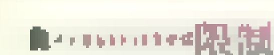
A B

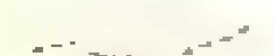
圖 例 LEGEND


國際界綫
Boundary

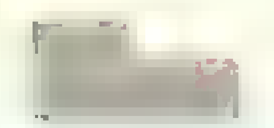

九廣鐵路
K.C. Railway


公路幹綫
Main Road



公路支綫
Minor Road


步行小徑
Foot Path


小輪航綫
Ferry Route


巴士總站路綫
Bus Route

已建築區
Built-up Area

等高綫
Contours

海等深綫
Subm. Contour

沙灘泥地
Sand or Mud

河溪水道
Stream

麥理浩徑
Maclehose Trail

導航燈
Light Flash

浮泡
Buoy Ⓐ ●

公衆泳灘 Swimming Beach

高度表 ELEVATION 公尺 Metres
800 +
500-800
300-500
200-300
100-200
0-100
海面 Sea Surface

1

2

后海灣
HAU HOI WAN (DEEP BAY)

UTM Grid Zone Designation 49Q
統一橫墨卡托方格區名稱49Q

3



比例尺 Scale 1:75750 公里 Km 1 2

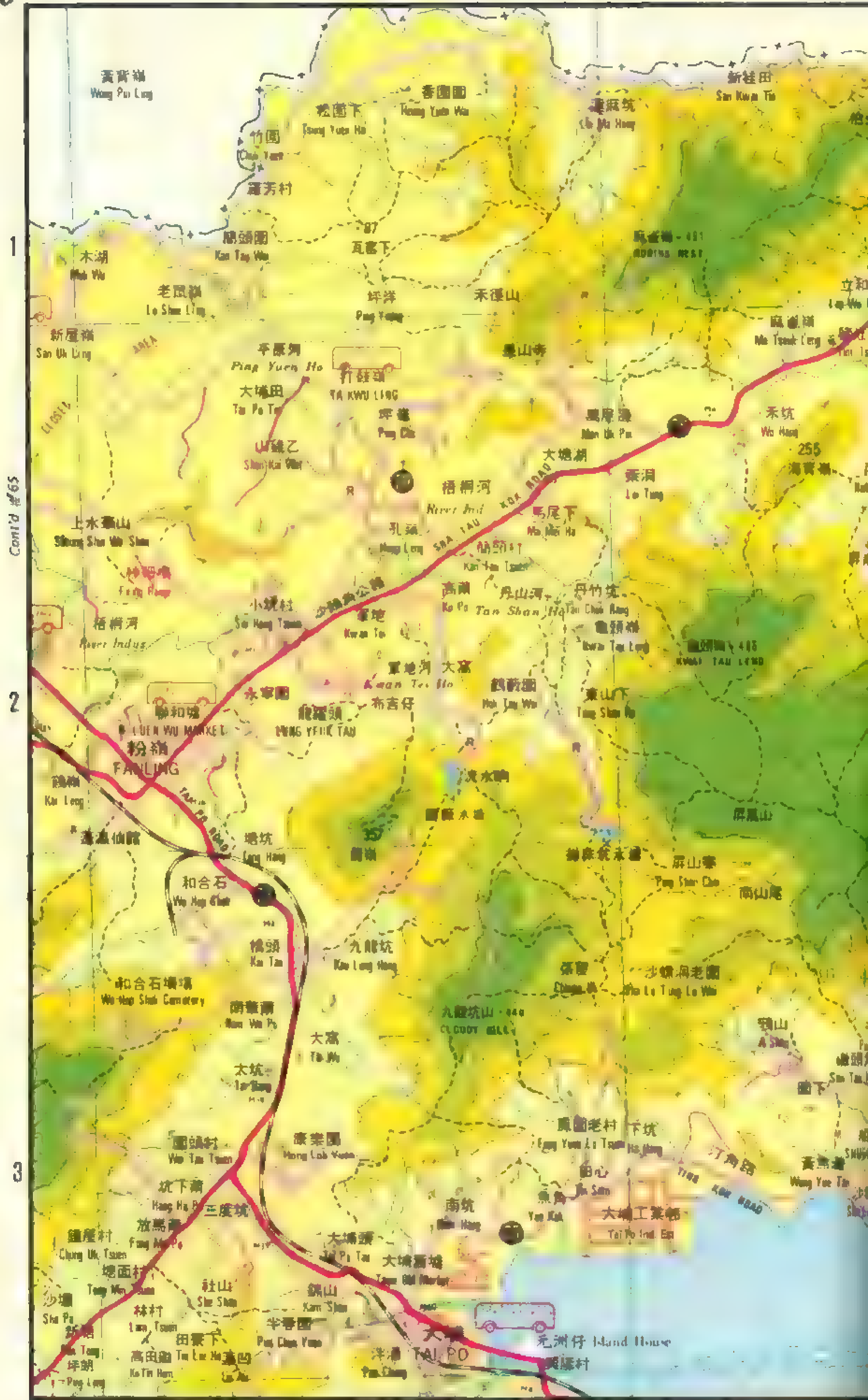
Cont'd 接 69



Cont'd 接 66

地方 Places

Cont'd 接 70



Cont'd 65

Scale 1:75750 1 2 Km

Cont'd 71

C D



1

2

3

Cont'd 見 74

地方 Places

Cont'd 見 72

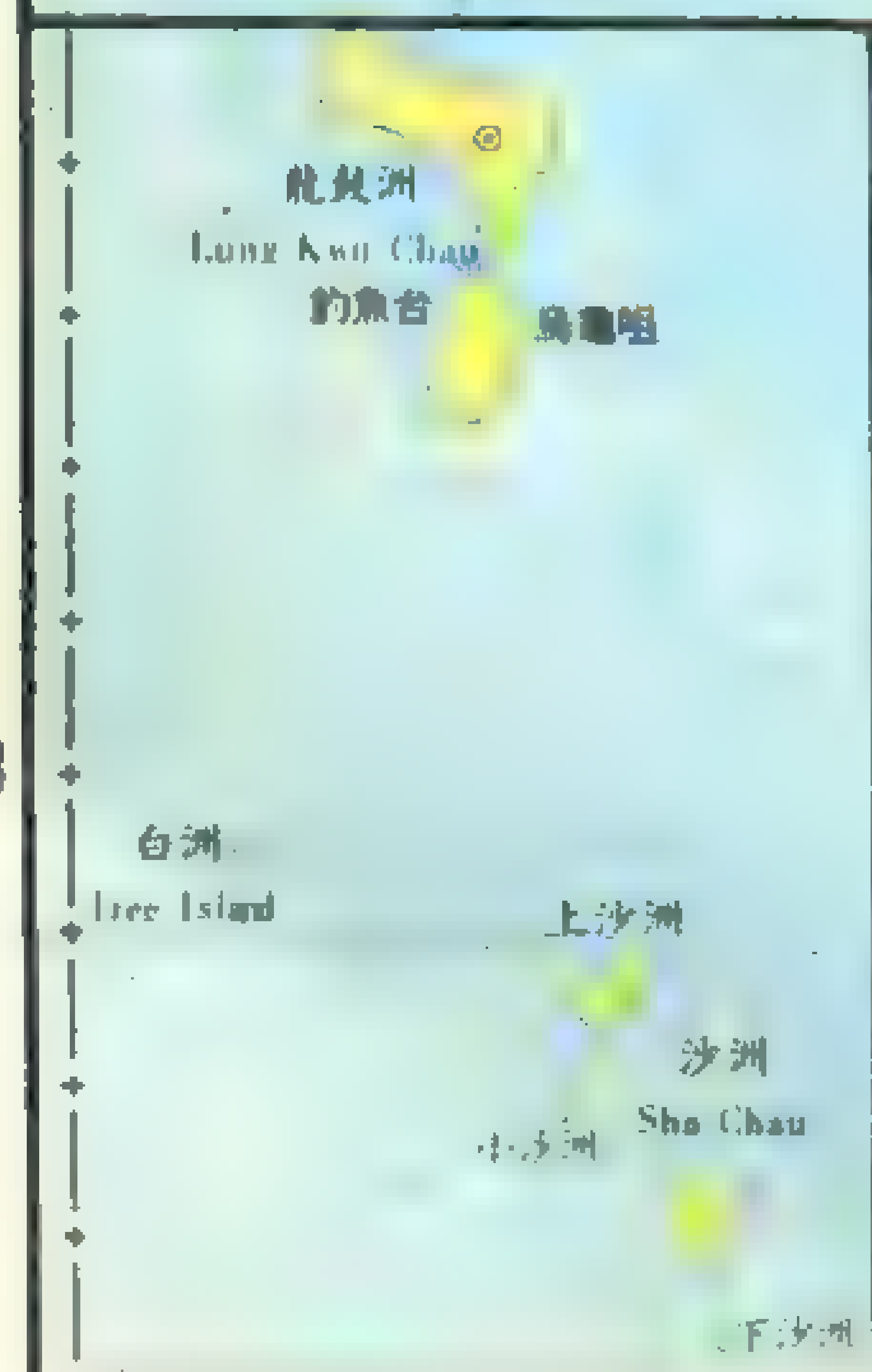
A B

1

2

3

青山 583
CASTLE PEAK
URMSTON ROAD
青山灣
CASTLE PEAK BAY
蝴蝶灣
Butterfly Beach
大水坑
大冷水
Tai Lang Shui
小冷水
Siu Lang Shui
北角
Pak Kok
青山發電廠
Power Station
石角咀
大磨刀
Tai Mo To



比例尺 Scale 1:75750 1 2 Km

Cont'd 64

Cont'd 70



1

2

3

大欖涌 TAI LAM CHUNG

Tai Lam Chung Reservoir

(Brothers Point)

Angler Beach

Dragon Beach

長索 Cheung Sok

青洲 TSING CHAU

馬灣 Ma Wan

Tang Lung Chau

Cont'd 77


A
B
Cont'd 接 65
Cont'd 接 69
1
2
3
永寧里
KAM TIN ROAD
吉慶圍
Kat Hing Wai
石崗軍營
上村
林錦公路
凌雲寺
嘉道理農場
Kadoorie Farm
觀音山 · 551
KWUN YAM SHAN
石崗
SHEK KONG
元朗新村
大棠
河背
河背水塘
Ho Pui Reservoir
503
雞公山
大帽山 · 958
TAI MO SHAN
779
川龍
Chuen Lung
大芝石
474
石龍拱
下花山
上花山
白田壩
竹林禪院
Chuk Lam Monastery
荃灣
TSUEN WAN
大窩口
TAI WO HAU
下葵涌
KWAI CHUNG
上葵涌
SHUNG KWAI CHUNG
三村
老圍
石籬
汀九
Ting Kau
近水灣
Approach Beach
海美灣
Hoi Mei Beach
雙仙灣
Gemini Beaches
牙鷹洲
Nga Ying Chau
藍巴勒海峽
RAMBLER CHANNEL
青衣大橋
Tsing Yi Bridge
牛角灣
石塘
SHEK WAN
全竹角
青衣
TSING YI
西草灣
Sai Tso Wan
南灣
Nam Wan
· 334
春花落
Chun Fa Lok
三支香
發電站
Power Station
貨櫃碼頭
Container Terminal
葵興邨
九華徑
Kau Wa Keng
比例尺 Scale 1:25750
1
2 Km

Cont'd 66

吐露港
TAI PO HOI
(TOLO HARBOUR)

Centre Island

白石角

中文大學
Chinese University

馬料水

大埔公路

鹿山 · 552
GRASSY HILL

萬佛寺
10 000 Buddhas Temple

大圍
Tai Wai

沙田
SHA TIN

城門河
Shing Mun River

火炭
Fo Tan

沙田圍
Sha Tin Wai

沙田頭

田心
Tin Sam

九肚山

大老山 · 577
TATE'S CAIRN

馬鞍山 · 531

慈雲山
TSZ WAN SHAN

獅子山 · 494
LION ROCK

望夫石 · 255
AMAH ROCK

沙田坳
SHA TIN PASS

觀音廟
Kwun Yum Temple

大窩坪
TAI WO PING

石硤尾
SHEK KIP MEI

深水埗
SHAM SHUI PO

黃大仙
WONG TAI SIN

橫頭磡
WANG TAU HOM

新蒲崗
SAN PO KONG

九龍塘
KOWLOON TONG

九龍城
KOWLOON CITY

牛池灣
NGAU CHI WAN

飛鵝山 · 603
KOWLOON PEAK

枕頭山 · 351
SLEEPERS HILL

佐敦谷
JORDAN VALLEY

九龍
KOWLOON

Cont'd 72



地方 Places

Cont'd 79

Cont'd 頁 67



Cont'd 頁 80

C D

Cont'd P. 74

KAU TONG HAU
CHEK KENG HAU
西貢東郊野公園
Sai Kung E. Country Park
大浪灣
TAI LONG BA
尖洲
Tam Chau
大浪西灣
Tai Long Sai Wan
Maclehose Trail
萬宜水庫
HIGH ISLAND RESERVOIR
LONG KE WAN
KWUN MUN
大頭洲
Urn Island
鷄洲
Kai Chau
滘西洲
KAU SAI CHAU
糧船灣洲
HIGH ISLAND
糧船灣海
ROCKY HARBOUR
池洲
Chi Chau
吊鐘洲
TIU CHUNG CHAU
黃泥洲
Wong Nai Chau
江頭排
Kong Tau Pai
Fu Tau Pun Chau
橫洲
Wang Chau
Fan Kwai Lun Chau

1

2

3



地方 Places

Cont'd P. 81

A B

吉澳洲
Crooked Island (Kat O Chau)
·122
西澳
Sai O
O PUI TONG
Tui Min Chau
NGO MEI WAN
WANG MUN HOI
·148
台沙洲
Round Island
Crescent Island
DOUBLE HAVEN
往灣洲
DOUBLE ISLAND
往灣
Wong Wan
WONG CHUK KOK HOI
黃竹角咀
Bluff Head
老沙田
紅石門
Wu Chau Tong

洲尾角
Chau Mei Kok
Cham Keng Chau
平洲
PING CHAU

赤洲海峽
CHEK CHAU HOI HAP
赤洲
Port Island
塔門海
TAP MUN HOI
Bluff Head
Ocean Point
Flat Island
三杯石
Sam Pui Shek
WAN TSAI
塔門洲
GRASS ISLAND
Chung Mei Kok
塔門
Tap Mun
HOI HA WAN
·155
Hoi Ha
KAU LAU WAN HOI
Kau Lau Wan
大灘海峽
LONG HARBOUR
MOUNT HALLOWES
下洋
Ha Yeung
·187
Lai Chi Chong
Nam Shan Tung
白沙澳
Pak Sha O
Tan Ka Wan

Cont'd 在 67

1
2
3



Cont'd 在 73


A
B
1
2
3
Cont'd 見 76
大澳
TAI O
深石村
SHAM SEK TSUEN
昂平
NGONG PING
Po Lin Monastery
寶蓮寺
羌山
KEUNG SHAN
石壁水塘
SHEK PIK RESERVOIR
石壁
Shek Pik
大浪灣
Tai Long Wan
東灣
TUNG WAN
大浪灣
TAI LONG WAN
水口
Shui Hau
白角
九龍涌
Kau Lung Chung
分流東灣
FAN LAU TUNG WAN
分流
FAN LAU
二澳
Yi O
石仔埗
Sheh Tsai Po
751
494
439
325
492
467
401
98
196
436
646
比例尺 Scale 1:75750
1
2 Km


A
B
1
2
3
Cont'd at 75
赤鱲角
Chek Lap Kok Island
TUNG CHUNG
大
嶼
山
LANTAU ISLAND
LANTAU PEAK
Cheung Sha Wan
TONG FUK MIU WAN
Cha Kwo Chau

C D

Cont'd 見 69



1

2

3

Cont'd 見 82

地方 Places

A B

Cont'd 70



比例尺 Scale 1:75750 公里 km 1 2 Km

Cont'd 81

Cont'd 至 71



Cont'd 至 80

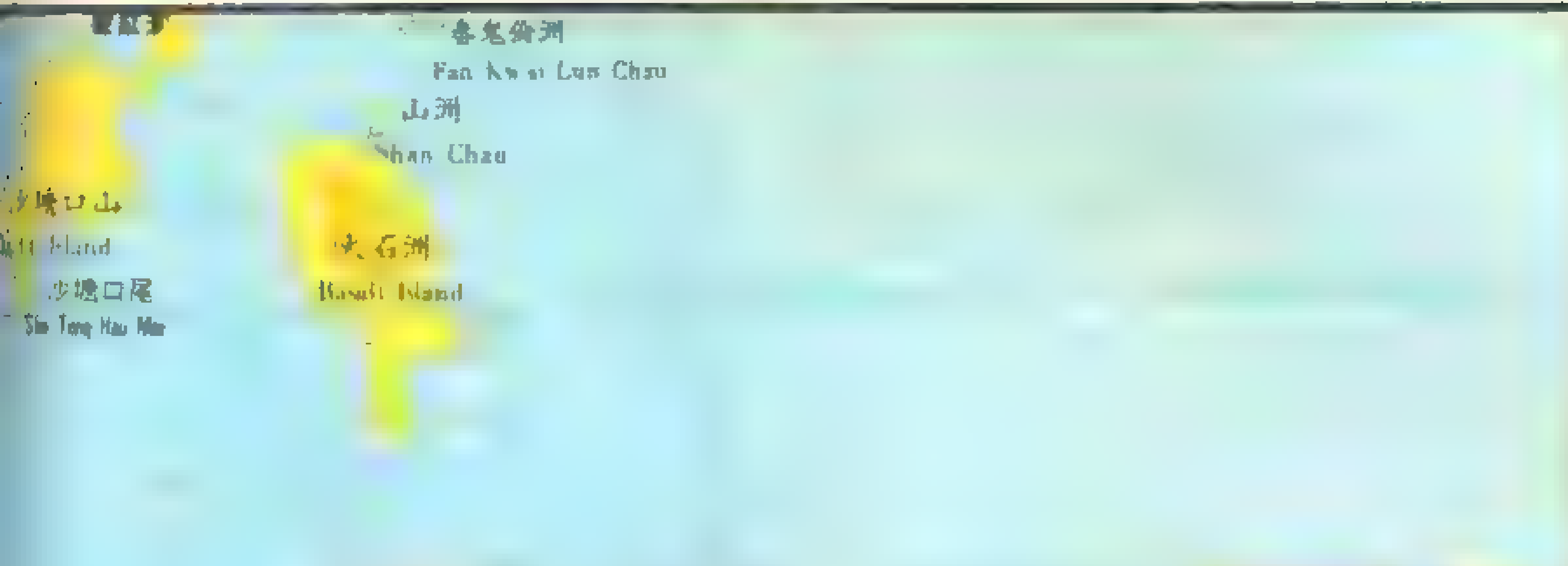


Scale 1:75750 1 2 Km

C

Cont'd 73

D



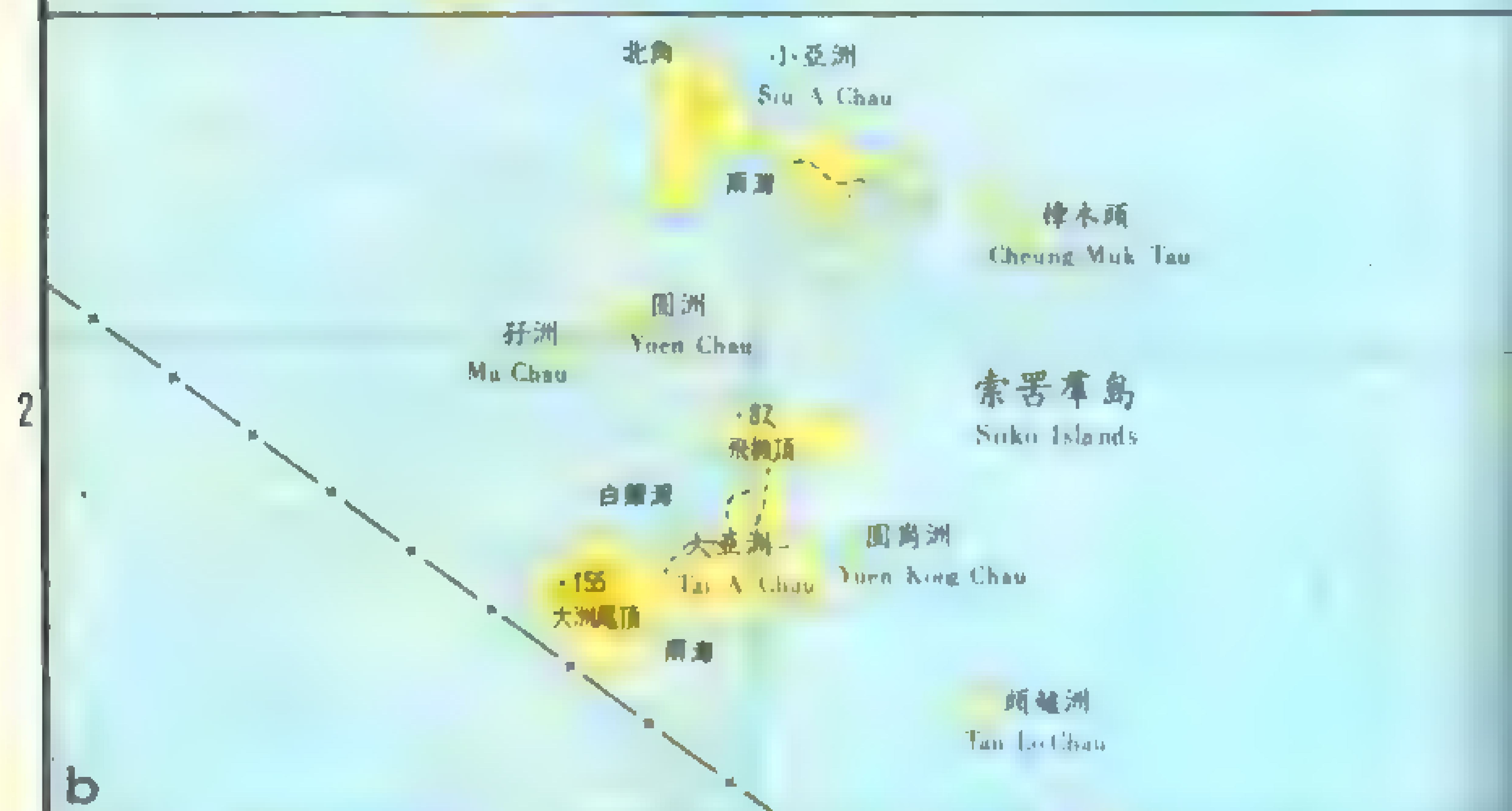
1

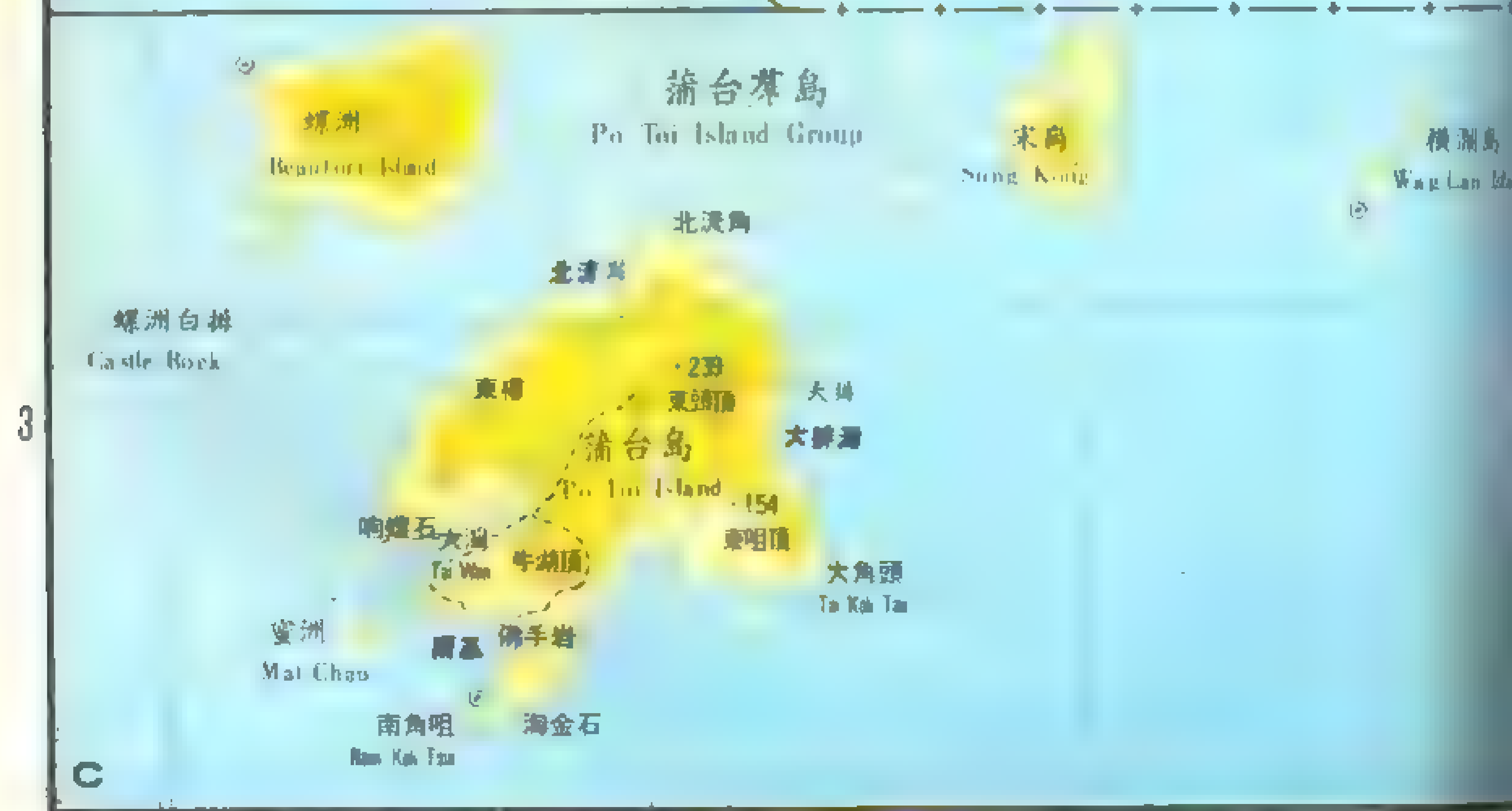
2

3

地方 Places


A
B
1
芝麻灣半島
CHI MA WAN PENINSULA
大浪
Tai Long
下徑
Ha Kang
大浪灣
TAI LONG WAN
二浪灣
YI LONG WAN
望東灣
Mong Tung Wan
北角
東灣仔
大鬼灣
天后廟
Tin Hau Miu
石角咀
東灣
TUNG WAN
長洲灣
CHEUNG CHAU WAN
長洲
CHEUNG CHAU
張保仔洞
Cheung Po Tsai Tung
西灣
白鰽灣
PAK TSO WAN
石鼓洲
Shek Kwu Chau
a


北角
小鴉洲
Siu A Chau
南灣
樟木頭
Cheung Muk Tau
圓洲
Yuen Chau
孖洲
Ma Chau
2
索罟羣島
Soko Islands
82
白鰽灣
大鴉洲
Tai A Chau
圓崗洲
Yuen Kong Chau
155
南灣
Tau Lo Chau
b


蒲台羣島
Po Toi Island Group
螺洲
Beaufort Island
Sung Kong
螺洲白排
Castle Rock
239
3
蒲台島
Po Toi Island
154
大灣
Tai Wan
大角頭
Ta Kok Tau
Mat Chau
佛手岩
南角咀
Nam Kok Tsui
c



漁光邨
YUE KWONG CHUEN
石排灣邨
SHEK PAI WAN EST
田灣邨
TIN WAN EST
PEEL RISE
KWONG ROAD
ABERDEEN RESERVOIR
Yue Fai Court
香港仔
ABERDEEN
石排灣
SHEK PAI WAN
(ABERDEEN HARBOUR)
鴨脷洲
AP LEI CHAU
鴨脷洲邨(西)
AP LEI CHAU EST. (W.)
90M,91,92,95
78,79M
香港仔中心
Aberdeen Centre
香港仔海旁道
TIN WAN ROAD
ABERDEEN ROAD
HEUNG YIP ROAD
Aberdeen Technical School
Regional Seminary
Chinese Permanent Cemetery
Cont'd 84
A
B
1
2
3
0
100
200
300 Metres
1:10,000

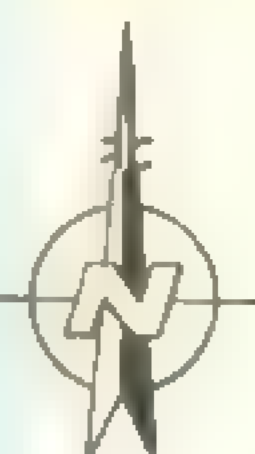


1
2
3
A
B
Grantham Hospital
ROAD
HANG
CHUK
YIP FAT ST.
香港仔運動場
Aberdeen Sports Ground
Car Park
Touch & Feed Park
Entrance
OCEAN PARK ROAD
Police Training School
Cable Car Terminal
海洋公園
OCEAN PARK
Country Club
Garden Theatre
Cable Way to Marine Park
黃竹坑邨
WONG CHUK HANG EST
HEUNG YIP ROAD
Rehabilitation Centre
SHUM WAN ROAD
NAM LONG SHAN ROAD

Cont'd 83


A
B
Cont'd 53
1
2
3
Baguio Villa
薄扶林村
POK FU LAM VILLAGE
置富花園
CHI FU FA YUEN
薄扶林花園
Pok Fu Lam Gardens
CHI FU PATH
CHI FU ROAD
VICTORIA ROAD
POK FU LAM ROAD
華富邨
WAH FU EST
40, 40M, 47, 48,
WATERFALL BAY RD.
WATERFALL BAY PARK
WATERFALL BAY
(Pok Fo Wan)
KELLETT BAY
(Kai Lung Wan)
SHEK PAI WAN RD.
至香港仔
37,38
44, 45
0
100
200
300 Metres
1:10,000
香港 Hong Kong

TAI PO 大埔





Cont'd to 66



C
D
3
2
1
KWONG FUK EST.
廣福邨
WANG FUK COURT
NAM WAN ROAD
TAI PO ROAD
KWONG FUK ROAD
Wong Shiu Chi
Mid. Sch.
Dist. Off.
Kowloon – Canton Railway
九廣鐵路
Hing Lung Tsuen
Tai Po Playground
WAN TAU TONG
PAK CHUNG
新界
N.T.


1
2
3
A
B
MA WANG RD.
ON NING ROAD
CASTLE PEAK RD. (Yuen Long)
TAI TONG ROAD
YUEN LONG
(Ping Shan)
PLAYGROUND
SHUI PIN WAI EST
SAI WAI CHUEN
YUEN LONG 元朗
1:7,500

Cont'd on 64



SAI KUNG
1:7,500
波羅輋
PO LO CHE
氹 塲
TAN CHEUNG
灰窰下
FUI YIU HA
西貢古
SAI KUNG TUK
西貢墟
SAI KUNG TOWN
西貢海
SAI KUNG HOI
(Inner Port Shelter)
對面海
TUI MIN HOI
西貢戶外活動中心
Outdoor Recreation Centre
HIRAM'S HIGHWAY
PO TUNG RD.
MAN NIN ST.
WAN KING PATH
YI CHUN ST.
西貢正街
西貢大街
市場街
1
2
3
A
B

A B

1

2

3



下城門水塘
Lower Shing Mun Bungalows
SHA TIN HEIGHTS RD
Riding School
Shatin Heights
To Kowloon
HIN KENG EST.
HIN TIN
TIN SAM
SHEUNG KENG HAU
HA KENG HAU
TEI LUNG HAU
SUN CHUI
KING TIN COURT
WORLDWIDE GARDENS
松柏路
HUNG MUI KUK
(Amah Rock)
255
LION ROCK


C
D
1
2
3
白田
PAK TIN
PAI TAU HANG
Christian Institute
萬佛寺
MAN FAT TSZ
(Temple of 10000 Buddhas)
道風山
TO FUNG SHAN
排頭
PAI TAU
YUNG LO WAN HILL RD
安老院
Home for the Aged
Govt. Offices
Lutheran Church
TO FUNG SHAN RD.
LAI CHI YUEN
田寮
TIN LIU
SHA TIN STATION
SHING CHUEN RD.
Govt. Sec. School
沙田正街
車公廟
CHE KUNG MIU
SAN TIN WAI EST.
秦石邨
CHUN SHEK EST.
SHA TIN TAU
曾大屋
TSANG TAI UK
沙角邨
SHA KOK EST.
博康邨
POK HONG EST
沙田圍
SHA TIN WAI

新界 N.T.


A
B
1
2
3
排頭坑
PAI TAU HANG
萬佛寺
MAN FAT TSZ
(Temple of 10000 Buddhas)
排頭
PAI TAU
火車站
STATION
九天道安老院
Home for the aged
下禾輋
HA WO CHE
穗禾苑
SHUI WO COURT
火炭
FO TAN
WAN HANG ST.
SUI WO ROAD
FO TAN RD
TSUNG TAU
瀝源邨
LEK YUEN EST.
禾輋邨
WO CHE EST.
YUEN WO RD.
城門河
沙田畫舫
Floating Restaurant
沙角邨
SHA KOK EST.
TAI CHUNG KIU RD.
富豪花園
BELAIR GARDENS
圓洲角
YUEN CHAU KOK
NGAN SHING ST
SHING ST
沙田第一城
CITY ONE SHATIN
YUET TIN COURT
CHAP WAI KON RD
沙田圍
SHA TIN WAI
多石
TO SHEK
SHA TIN WAI RD
插桅杆
CHAP WAI KON
牛皮沙
NGAU PEI SHA
SIU LEK YUEN
SHIN
Cont'd
69K
88K 86

C D

九肚
KAU TO

落路下
LOK LO HA

何 東 樓
HO TUNG LAU

禾寮坑
WO LIU HANG

Railway Workshop 火車維修廠

Race Course Station

大埔公路

KAU TO SHAN RD.

Penford Park
彭 福 公 園

SPORTS CENTRE

亞公角
A Kung Kok

石門
SHEK MUN

1

2

3



5 SHA TIN 沙 田

比例尺 Scale 1:16,000

A B

1

抽水站
Pumping Station

井頭村下村
Tseng Tau Tsuen Ha Tsuen

Christian Cemetery

Wong Fung Lek

Tseng Tau Tsuen Chung

Tseng Tau Ha Tsuen

井頭下村

CASTLE PEAK ROAD (SAN HUI)

何福堂中學
Ho Fuk Tong College

SIU HONG COURT

YAN CHING CIRCUIT

新墟

TUEN MUN HEUNG SZE WUI

Castle Peak
Hospital

Ching Chung Koon

TSUN WEN ROAD

SAN FAT EST.

FUNG CIRCUIT

2

San Wai Tsai

KIN TAI ST.

KIN ON ST.

大興邨
TAI HING EST.

TAI TAU ROAD

SHEK PAI TAU

KIN FAI ST.

MING KUM ROAD

SHEK PAI TAU ROAD

Leung Tin Tsuen

河田
Ho Tin

Yeung Siu

SHAN KING EST.

3

Shan Kai Wat

屯 門 TUEN MUN

Scale 比例尺 1:15,800





C
D
1
2
3
新界 N.T.
Catchwater
CHI LOK FA YUEN
CASTLE PEAK ROAD (CASTLE PEAK BAY)
TUEN MUN ROAD
Dragon Inn
SIU ON COURT
ON TING EST.
Typhoon Anchorage
SAM SHING EST.
青山灣
CASTLE PEAK BAY
YAU OI EST.
TIN HAU ROAD
Tuen Mun Kau Hui
TSING WUN ROAD
Ching Shan Tsuen
男童院
Boys' Home
WU KING EST.
BUTTERFLY EST.
LUNG MUN ROAD
MELODY GARDEN
紅樓
Hung Lau
Ching Shan Monastery

1 2 3

A B

上水 粉嶺
SHEUNG SHUI, FANLING

1:13,600

200 400 600 METRES

烏鴉落陽
Wu Nga Lok Yeung

馬屎埔
Ma Shi Po

聯和墟
LUEN WO MARKET

LUEN ON ST. 聯安街
LUEN CHEUNG ST. 聯昌街
WO TAI ST.
LUEN FAT ST.
LUEN WO ROAD

聯和新村
Luen Wo San Tsuen

安樂村
On Lok Tsuen

大笪山
TIN PING SHAN

(RIVER INDUS)
NG TUNG HO

石湖新村
Shek Wu San Tsuen

靈山村
Ling Shan Tsuen

粉嶺警察總部
Fan Gardens Camp

Fung Kai
Pub. Sch.

TAK WING ST.

LING HILL

粉嶺醫院
Fanling Hospital

粉嶺樓
Fan Leng Lau

SHA TAU KOK ROAD

Cont'd 99

JOCKEY CLUB ROAD

粉嶺北圍
Fan Leng Pak Wai

CHEUNG WAH EST

Magistracy

SAN SHING AVE
SAN HONG ST.
SAN FUNG AVENUE
FU HING ST.
SAN LOK ST.
LUNG SUM AVENUE

石湖墟
SHEK WU HUI

粉嶺大圍（正圍）
Fan Leng Tai Wai

So Kwun Po

粉嶺南圍
Fan Leng Nam Wai

上水菜園村
Tsoi Yen Tsuen

上水火車站
Sheung Shui Station

To Lo Wu

ROAD (FAN LING)

TAI PO

運動場
Sports Ground

往九龍
To Kowloon

粉嶺火車站
Fanling Station

安老院
Home for the Aged

Pak Fuk Tsuen 百福村

Fung Ying Sin Kwun

YUK PO COURT



地下鐵路車費及各站時距表

MTR Fare Chart and Riding Time Between Stations



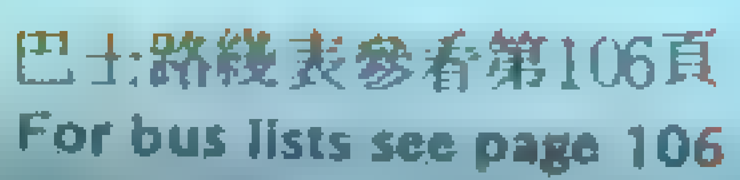
九龍市區巴士路綫圖

DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES

巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106


九龍市區巴士路綫圖
DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES
巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106
44
6C
33A
35A
36A
2D
2E
7B
2D
13
35A,36A
26
33A
2E,6C
14A
14C
15C
13
15
7B
6D
15C
15
25
80

九龍市區巴士路綫圖
DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES



巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106


九龍市區巴士路綫圖
DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES
巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106
40
45
68
46 66
6E
11C
11D
3A
201
23
45
68
13C
11C
3D 38
6E
11D,40,
13C,23
201


72
6A
37
59A 60
44A
6
59A 60
1
10
10,13D 16,1B
37,44A 72,
11B
1B
13D
1A
11B
14X,15X,16
14X
1,1A
6,6A 15X
巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106
九龍市區巴士路綫圖
DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES



2A
48
6B
28
27K
26
29
26,27K
2A
14B
15A
14B
36B
巴士路綫表參看第106頁
For bus lists see page 106
九龍市區巴士路綫圖
DIAGRAM OF KOWLOON BUS ROUTES


巴士路綫表參看第125頁
For bus lists see page 125
隧道、沙田馬場及地鉄巴士，電車及小輪航綫圖
Dia. of Tunnel Buses, Sha Tin Race Course Buses,
MTR Buses, Tramway & Ferries.
848
荔枝角
LAI CHI KOK
荔灣
LAI WAN
長沙灣
CHEUNG SHA WAN
深水埗
SHAM SHUI PO
石硤尾
SHEK KIP MEI
太子
PRINCE EDWARD
旺角
887
油麻地
WATERLOO
佐敦
JORDAN
尖沙咀
TSIM SHA TSUI
九龍塘
KOWLOON TONG
樂富
LOK FU
黃大仙
WONG TAI SIN
鑽石山
DIAMOND HILL
至沙田馬場
890
彩虹
CHOI HUNG
121
200
九龍
KOWLOON
881
九龍灣
KOWLOON BAY
牛頭角
NGAU TAU KOK
觀塘
KWUN TONG
12M 15M 23M
889
13M
香港
HONG KONG
中環
CHATER
金鐘
ADMIRALTY
881
101
電車路綫 Tramway

過海隧道巴士及小輪航綫圖
DIAGRAM OF CROSS-HARBOUR BUS & FERRY ROUTES

巴士路綫表參看第125頁
For bus lists see page 125

九龍巴士路綫表 KOWLOON BUS ROUTES （查詢電話 Enquiry: 3-7454466）

（所經路綫請參看括號內頁碼之彩圖） ▼ (See page in brackets for details)

Route	路綫	Page	Route
1	尖沙咀碼頭－橫頭磡	(102)	Star Ferry – Wang Tau Hom
1A	尖沙咀碼頭－中秀茂坪	(102)	Star Ferry – Sau Mau Ping (Central)
2	尖沙咀碼頭－蘇屋	(99)	Star Ferry – So Uk
2C	尖沙咀碼頭－大坑東	(98)	Star Ferry – Tai Hang Tung
5	尖沙咀碼頭－彩虹	(100)	Star Ferry – Choi Hung
5A	尖沙咀碼頭－九龍城（成德街）	(100)	Star Ferry – Kowloon City (Shing Tak St.)
5C	尖沙咀碼頭－慈雲山	(100)	Star Ferry – Tsz Wan Shan (South)
5M	尖沙咀站－尖沙咀東	(100)	Tsim Sha Tsui MTR Station – Tsim Sha Tsui (East) (Cir.)
6	尖沙咀碼頭－荔枝角（橋底）	(102)	Star Ferry – Lai Chi Kok (Bridge)
6A	尖沙咀碼頭－荔枝角（荔園）	(102)	Star Ferry – Lai Chi Kok (Amusement Park)
7	尖沙咀碼頭－九龍塘	(100)	Star Ferry – Kowloon Tong
8	尖沙咀碼頭－佐敦道碼頭	(102)	Star Ferry – Jordan Rd. Ferry
9	尖沙咀碼頭－坪石	(99)	Star Ferry – Ping Shek
25	☆尖沙咀碼頭－啟德機場（工程公司）	(99)	Star Ferry – Kai Tak Airport (HAE Co)
15X	尖沙咀－藍田（北）	(102)	Tsim Sha Tsui – Lam Tin (N.)
14X	佐敦道碼頭－油塘（高超道）	(102)	Jordan Road Ferry – Yau Tong (Ko Chiu Rd.)
3	佐敦道碼頭－竹園	(98)	Jordan Rd. Ferry – Chuk Yuen
3C	佐敦道碼頭－慈雲山	(101)	Jordan Rd. Ferry – Tsz Wan Shan
4A	佐敦道碼頭－大坑東	(100)	Jordan Rd. Ferry – Tai Hang Tung
11	佐敦道碼頭－竹園	(100)	Jordan Rd. Ferry – Chuk Yuen
12	佐敦道碼頭－荔枝角（荔園）	(100)	Jordan Rd. Ferry – Lai Chi Kok (Amusement Park)
13	佐敦道碼頭－彩虹	(99)	Jordan Rd. Ferry – Choi Hung
14	佐敦道碼頭－油塘（高超道）	(100)	Jordan Rd. Ferry – Yau Tong (Ko Chiu Rd.)
3D	官塘（月華街）－慈雲山（北）	(101)	Kwun Tong (Yuet Wah St.) – Tsz Wan Shan (North)
6E	☆官塘（裕民坊）－長沙灣甘泉街	(101)	Kwun Tong (Yue Man Square) – Cheung Sha Wan
14A	官塘（裕民坊）－油塘（高超道）	(99)	Kwun Tong (Yue Man Square) – Yau Tong (Ko Chiu Rd)
14C	官塘（裕民坊）－鯉魚門	(99)	Kwun Tong (Yue Man Square) – Lai Yue Mun
16C	官塘（裕民坊）－藍田（南）	(99)	Kwun Tong (Yue Man Square) – Lam Tin (South)
17	官塘（月華街）－愛民	(100)	Kwun Tong (Yuet Wah St.) – Oi Man
19A	官塘（月華街）－功樂道（循環線）	(100)	Kwun Tong (Yuet Wah St.) – Kung Lok Rd. (Cir.)
26M	官塘（月華街）－彩虹站（循環線）	(104)	Kwun Tong (Yuet Wah St.) – Choi Hung MTR Stn. (Cir.)
89A	官塘（月華街）－圓洲角	(100)	Kwun Tong (Yuet Wah St.) –Yuen Chau Kok
11D	官塘碼頭－樂富	(101)	Kwun Tong Ferry – Lok Fu
13B	官塘碼頭－中秀茂坪	(100)	Kwun Tong Ferry – Sau Mau Ping (Central)
13C	官塘碼頭－上秀茂坪	(101)	Kwun Tong Ferry – Sau Mau Ping (Upper)
16B	官塘碼頭－藍田（北）	(100)	Kwun Tong Ferry – Lam Tin (North)
19	官塘碼頭－鱷魚山	(99)	Kwun Tong Ferry – Ngok Yue Shan
23	官塘碼頭－順利邨（循環線）	(101)	Kwun Tong Ferry – Shun Lei Estate (cir.)
28A	官塘碼頭－樂華	(101)	Kwun Tong Ferry – Lok Wah
74A	官塘碼頭－大元		Kwun Tong Ferry – Tai Yuen
13M	官塘站－中秀茂坪	(104)	Kwun Tong MTR Station – Sau Mau Ping (Central)
15M	官塘站－藍田（北）	(104)	Kwun Tong MTR Station – Lam Tin (N)
23M	官塘站－順利邨（循環線）	(104)	Kwun Tong MTR Station – Shun Lei Estate (cir.)
5D	紅磡碼頭－德福花園	(98)	Hung Hom Ferry – Telford Garden
3B	紅磡碼頭－慈雲山	(99)	Hung Hom Ferry – Tsz Wan Shan
7B	紅磡碼頭－橫頭磡	(99)	Hung Hom Ferry – Wang Tau Hom
15	紅磡碼頭－藍田（北）	(99)	Hung Hom Ferry – Lam Tin (North)
1K	紅磡火車站（南行循環線）	(103)	Kowloon Station (South Bound Cir.)
2K	紅磡火車站（北行循環線）	(103)	Kowloon Station (North Bound Cir.)
6K	紅磡火車站－官塘碼頭	(98)	Hung Hom Railway Station – Kwun Tong Ferry
7K	紅磡火車站－樂富	(103)	Hung Hom Railway Station – Lok Fu
12K	紅磡火車站－深水埗碼頭	(102)	Hung Hom Railway Station – Sham Shui Po Ferry
2E	九龍城碼頭－白田	(99)	Kowloon City Ferry – Pak Tin
8C	九龍城碼頭－荔枝角（橋底）	(99)	Kowloon City Ferry – Lai Chi Kok (Bridge)
11B	九龍城碼頭－官塘（翠屏道）	(102)	Kowloon City Ferry – Kwun Tong (Tsui Ping Rd.)
13A	九龍城碼頭－上秀茂坪	(98)	Kowloon City Ferry – Sau Mau Ping (Upper)
21	九龍城碼頭－彩雲	(98)	Kowloon City Ferry – Choi Wan
85A	九龍城碼頭－圓洲角		Kowloon City Ferry – Yuen Chau Kok
10	大角咀碼頭－彩雲	(102)	Tai Kok Tsui Ferry – Choi Wan
13D	大角咀碼頭－中秀茂坪	(102)	Tai Kok Tsui Ferry – Sau Mau Ping (Central)
16	大角咀碼頭－藍田（北）	(102)	Tai Kok Tsui Ferry – Lam Tin (North)
18	荔枝角（橋底）－愛民 何文田（循環線）	(102)	Lai Chi Kok (Bridge) – Oi Man/Ho Man Tin (Cir)
2D	東頭邨－澤安邨	(99)	Tung Tau – Chak On Estate
3A	竹園－慈雲山（慈雲山道）	(101)	Chuk Yuen – Tsz Wan Shan (Tsz Wan Shan Rd.)
8B	竹園－荔枝角（橋底）	(103)	Chuk Yuen – Lai Chi Kok (Bridge)
2A	牛頭角－蘇屋	(103)	Ngau Tau Kok – So Uk
6D	牛頭角－長沙灣	(98)	Ngau Tau Kok – Cheung Sha Wan
14B	牛頭角－油塘	(103)	Ngau Tau Kok – Yau Tong
15A	慈雲山－藍田（北）	(103)	Tsz Wan Shan – Lam Tin (North)
2F	南慈雲山－長沙灣	(98)	Tsz Wan Shan (South – Cheung Sha Wan
3M	北慈雲山－鑽石山站	(104)	Tsz Wan Shan (North) – Diamond Hill MTR Station
11C	橫頭磡－官塘（翠屏道）	(101)	Wang Tau Hom – Kwun Tong (Tsui Ping Rd.)
12B	橫頭磡－荔枝角（橋底）	(98)	Wang Tau Hom – Lai Chi Kok (Bridge)
21M	彩虹站－彩雲（循環線）	(104)	Choi Hung MTR Station – Choi Wan (Cir.)
70M	九龍塘站－穗禾苑	(104)	Kowloon Tong MTR Station – Sui Wo Court
82M	九龍塘站－圓洲角		Kowloon Tong MTR Station – Yuen Chau Kok
91M	彩虹站－坑口	(104)	Choi Hung MTR Station – Hang Hau
11M	鑽石山站－新蒲崗（循環線）	(104)	Diamond Hill MTR Station – San Po Kong (Cir.)
26	麗閣－順天	(103)	Lai Kok – Shun Tin
24K	旺角火車站－啟業邨（循環線）	(102)	Mong Kok Railway Station – Kai Yip (Cir.)
27K	旺角火車站－順天邨	(103)	Mong Kok Railway Station – Shun Tin Est. (cir.)
29	彩虹－順利	(103)	Choi Hung – Shun Lee
59A	長沙灣－蝴蝶邨		Cheung Sha Wan – Butterfly Est.
87A	旺角[illegible]		

新界巴士路綫表

NEW TERRITORIES BUS ROUTES (ENQUIRY: 3-7454466)

Route	Route
30	Chai Wan Kok (W) – Jordan Rd. Ferry
39M	Chai Wan Kok (W) – Tsuen Wan Ferry
31	Shek Lei – Tsuen Wan Ferry
31M	Shek Lei – Kwai Fong MTR Station
31A	☆ Shek Lei – Sham Tseng/Tsuen Wan (W)
31B	Shek Lei – Sham Shui Po Ferry
35	Shek Yam – Tsuen Wan Ferry
35A	Shek Yam – Sham Shui Po Ferry
36	Lei Muk Shu – Tsuen Wan Ferry
36A	Lei Muk Shu – Sham Shui Po Ferry
36B	Lei Muk Shu – Jordan Rd. Ferry
36M	Lei Muk Shu – Kwai Fong MTR Station
32M	Tsuen Wan MTR Station – Cheung Shan Est.
40M	Tsuen Wan MTR Station – Chai Wan Kok
51M	Tsuen Wan MTR Station – Kam Tin
59M	Tsuen Wan MTR Station – Butterfly Estate
32B	Tsuen Wan Ferry – Cheung Shan
33	Tsuen Wan Ferry – Sham Shui Po Ferry
33A	Tsuen Wan Ferry – Tai Kok Tsui Ferry
40	Tsuen Wan Ferry – Kwun Tong Ferry
48	Tsuen Wan Ferry – Wo Che
43M	Cheung Ching – Kwai Hing MTR Station
43	Cheung Ching – Tsuen Wan Ferry
42	Cheung Ching – Shun Lee Est.
44A	Cheung Ching – Tai Kok Tsui Ferry
44	Ching Yi Town – Lai Chi Kok Bridge
32	Shek Wai Kok – Tai Kok Tsui Ferry
46	Lai Yiu – Tai Kok Tsui Ferry
46A	Lai Yiu – Tsuen Wan Ferry
45	Lai King (N) – Kowloon City Ferry
34	Kwai Shing (E) – Tsuen Wan (W) (Cir.)
34A	Kwai Shing (E) – Tsuen Wan Ferry
38	Kwai Shing (E) – Kwun Tong (Yuet Wah St.)
62R	Kwai Shing (E) – Sham Tseng
37	Kwai Shing (M) – Tai Kok Tsui Ferry
37M	Kwai Shing (M) – Kwai Hing MTR Station
52	On Ting Est. – Tsuen Wan Ferry
59	On Ting Est. – Butterfly Estate
60	On Ting Est. – Cheung Sha Wan
60M	On Ting Est. – Tsuen Wan MTR Station
66	Tai Hing Est. – Tai Kok Tsui Ferry
66M	Tai Hing Est. – Tsuen Wan MTR Station
62	Siu Hong Court – Castle Peak Bay
67M	Siu Hong Court – Kwai Fong MTR Station
85	Tai Wai – Kowloon City Ferry
72A	Tai Wai – Tai Po Industrial Est.
88K	Hin Tin – Tai Wai – Ho Tung Lau
80	Mei Lam Est. – Kwun Tong Ferry
84K	Yuen Chau Kok – Shui Wo Court
86	Siu Lek Yuen – Lai Chi Kok (Bridge)
86K	Siu Lek Yuen – Fo Tan
81M	San Tin Wai – Kowloon Tong MTR Station
87	Lek Yuen – Tai Kok Tsui Ferry
89	Lek Yuen Est. – Kwun Tong (Yuet Wah St.)
71	Wo Che – Jordan Rd. Ferry
80K	Wo Che – Sun Chui
70M	Shui Wo Court – Kowloon Tong MTR Station
69	Sha Tin Station – Sheung Shui (Choi Yuen Estate)
81K	Sha Tin KCR Station – Pok Hong
50M	Yuen Long (East) – Kwai Fong MTR Station
53	Yuen Long (East) – Castle Peak Bay
55	Yuen Long (East) – Lau Fau Shan
57	Yuen Long (East) – Pak Nai
[illegible]	Yuen Long (East) – Sha Kui (Tsim Bei Tsui)
61	Yuen Long (East) – Tai Hing
68	Yuen Long (East) – Jordan Road Ferry
54	Yuen Long (West) – Sheung Tsuen (Shek Kong)
56	Yuen Long (West) – Tai Tong (Wong Nai Tun)
63	Yuen Long (West) – On Ting Est.
64K	Yuen Long (West) – Tai Po Station
68M	Yuen Long (West) – Tsuen Wan MTR Station
72B	Tai Yuen – Tai Kok Tsui Ferry
74A	Tai Yuen – Kwun Tong Ferry
65K	Tai Po Station – Sheung Tsuen
72	Tai Po Market – Sham Shui Po Ferry
72K	Tai Po Indus. Est. – Kwong Fuk
73	Tai Po Indus. Est. – Choi Yuen
74K	Tai Po Station – Sam Mun Tsai
75K	Tai Po Station – Tai Mei Tuk
75R	△+ Tai Po Station – Bride's Pool
69K	Fanling KCR Station – Luk Keng
70R	Fanling KCR Station – Wo Hop Shek
70	Sheung Shui – Jordan Road Ferry
73K	Sheung Shui – Man Kam To (San Uk Ling)
76K	Sheung Shui – Yuen Long (West)
77K	Sheung Shui – Yuen Long (West)
78K	Sheung Shui – Sha Tau Kok
79K	Sheung Shui – Ta Kwu Ling
92	Sai Kung – Choi Hung
94	Sai Kung – Wong Shek Pier
99	Sai Kung – Nai Chung
91	Choi Hung – Clear Water Bay
90	Choi Hung – Rennie's Mill
91M	Choi Hung MTR Station – Hang Hau
93R	△ Choi Hung – Pak Tam Chung
95R	△ Pak Tam Chung – Wong Shek Pier



巴士路綫表參看第110頁
For bus lists see page 110

香港島巴士路綫圖
DIAGRAM OF HONG KONG BUS ROUTES



巴士路綫表參看第110頁
For bus lists see page 110

香港島巴士路綫圖
DIAGRAM OF HONG KONG BUS ROUTES

港島區巴士行車路線表

HONG KONG ISLAND BUS ROUTES

註釋 Notes:

☆ 星期日及公眾假期不行走 — Not for Sundays and Public Holidays

△ 只在星期日及公眾假期行走 — For Sundays and Public Holidays only

● 只在暑期假期行走 — For Summer Holidays only

Enquiry 查詢電話 5-618171

See Page for Details

Route	路線	Page	Route
3A	☆中環總站－碧瑤灣	(111)	Central Terminal – Felix Villas
4	中環總站－華富邨（南）	(111)	Central Terminal – Wah Fu Estate (S)
6	中環總站－赤柱監獄	(109)	Central Terminal – Stanley Prison
61	中環總站－淺水灣	(109)	Central Terminal – Repulse Bay
7	中環總站－石排灣	(111)	Central Terminal – Shek Pai Wan
70	中環總站－香港仔（經香港仔隧道）	(111)	Central Terminal – Aberdeen
11	中環總站－大坑道（循環線）	(112)	Central Terminal – Jardine's Lookout (circular)
12	中環總站－羅便臣道（循環線）	(112)	Central Terminal – Robinson Rd. (Circular)
12A	☆中環總站－麥當勞道（循環線）	(112)	Central Terminal – Macdonnell Rd. (Circular)
15	中環總站－山頂	(109)	Central Terminal – The Peak
17	中環總站－掃桿埔（循環線）	(112)	Central Terminal – So Kon Po (Circular)
25	中環總站－天后廟道（寶馬山）	(112)	Central Terminal – Tin Hau Temple Rd. (Circular)
71	急庇利街－黃竹坑新邨	(111)	Cleverly Street – Wong Chuk Hang Est.
71A	△中環總站－海洋公園	(111)	Central Terminal – Ocean Peak
76	中環總站－黃竹坑新邨	(111)	Central Terminal – Wong Chuk Hang Est.
37	中環總站－置富花園	(111)	Central Terminal – Chi Fu Garden
260	中環總站－赤柱監獄	(109)	Central Terminal – Stanley Prison
262	☆中環總站－舂坎角	(109)	Central Terminal – Chung Hom Kok
1	港澳碼頭－跑馬地（蟠龍道）	(112)	Macau Ferry Pier – Happy Valley (Broom Rd.)
2	港澳碼頭－筲箕灣	(111)	Macau Ferry Pier – Shau Ki Wan
3	急庇利街－蒲飛路	(111)	Cleverly St. – Pokfield Road
5M	☆中環（昃臣道）－堅尼地城	(108)	Central (Jackson Road) – Kennedy Town
21M	☆中環（昃臣道）－太古城		Central (Jackson Road) – Taikoo Shing
24M	☆中環（昃臣道）－新鴻基中心	(112)	Central (Jackson Road) – Sun Hung Kai Centre
79M	☆中環（昃臣道）－田灣	(109)	Central (Jackson Road) – Tin Wan
10M	☆金鐘站（東）－北角	(112)	Admiralty MTR (E) – North Point
11M	金鐘站（東）－勵德邨	(108)	Admiralty MTR (E) – Lai Tak Estate
20M	金鐘站（東）－筲箕灣	(111)	Admiralty MTR (E) – Shau Ki Wan
22M	金鐘站（東）－鰂魚涌	(111)	Admiralty MTR (E) – Quarry Bay
23M	金鐘站（東）－城市花園	(112)	Admiralty MTR (E) – City Garden
1M	金鐘站（西）－跑馬地		Admiralty MTR (W) – Happy Valley
12M	☆金鐘站（西）－羅便臣道		Admiralty MTR (W) – Robinson Rd.
40M	金鐘站（西）－華富邨（北）	(111)	Admiralty MTR (W) – Wah Fu (North)
61M	●△金鐘站－淺水灣	(109)	Admiralty MTR – Repulse Bay
81M	中環（德忌利士街）－柴灣（興華邨）	(108)	Central (Douglas Street) – Chai Wan (Hing Wah Est.)
90M	中環（德忌利士街）－鴨脷洲	(111)	Central (Douglas Street) – Ap Lei Chau
8	灣仔碼頭－柴灣（新廈街）	(108)	Wan Chai Ferry Pier – Chai Wan (San Ha St.)
11A	灣仔碼頭－勵德邨	(108)	Wan Chai Ferry Pier – Lai Tak Estate
40	灣仔碼頭－華富北（特別快車）	(109)	Wan Chai Ferry Pier – Wah Fu Estate (Express)
6C	☆灣仔碼頭－中環（昃臣道）	(112)	Wan Chai Ferry – Jackson Rd., Central District
10B	☆北角健康西街－中環（急庇利街）		North Point Health St. W. – Cleverly St.
10	北角－堅尼地城	(112)	North Point – Kennedy Town
10A	☆北角－永和街（特別快車）	(112)	North Point – Wing Wo Street (Express)
19	北角－大坑道	(108)	North Point – Tai Hang Rd.
23	北角－蒲飛路	(112)	North Point – Pokfield Rd.
27	北角－天后廟道（寶馬山）	(112)	North Point – Tin Hau Temple Rd.
41	北角－華富（經海洋公園）中	(109)	North Point – Wah Fu (via Ocean Park)
82	北角－柴灣（安業街）	(108)	North Point – Chai Wan (On Yip St.)
85	北角－亞公岩	(108)	North Point – A Kung Ngam
62	△北角－舂坎角	(109)	North Point – Chung Hom Kok
63	☆北角－赤柱村	(109)	North Point – Stanley Village
38	北角－置富花園	(111)	North Point – Chi Fu Garden
47	華富邨（北）－西營盤	(109)	Wah Fu (North) – Sai Ying Poon
48	華富北－黃竹坑邨（海洋公園）	(109)	Wah Fu – Wong Chuk Hang (via Ocean Park)
73	華富北－赤柱監獄（經海洋公園）	(111)	Wah Fu Estate – Stanley Prison (via Ocean Park)
74	●華富北－淺水灣	(111)	Wah Fu Estate – Repulse Bay
44	☆華富邨（南）－中環（林士街）	(111)	Wah Fu (South) – Central (Rumsey St.)
46	☆華富邨（南）－羅便臣道迴旋處	(109)	Wah Fu (South) – Robinson Rd. Roundabout
5B	銅鑼灣（京士頓街）－碧瑤灣	(108)	Causeway Bay (Kingston St.) – Felix Villas
23B	銅鑼灣－柏道（循環線）	(112)	Causeway Bay – Park Rd. (Circular)
15B	△銅鑼灣（百德新街）－山頂	(109)	Causeway Bay (Paterson St.) – The Peak
24	銅鑼灣（百德新街）－荷李活道	(111)	Causeway Bay (Paterson St.) – Hollywood Rd. (Cir.)
78	銅鑼灣（百德新街）－石排灣	(108)	Causeway Bay (Paterson St.) – Shek Pai Wan
83A	西灣河碼頭－柴灣（新廈街）	(108)	Sai Wan Ho Ferry Pier – Chai Wan (San Ha St.)
9A	●△西灣河碼頭－石澳	(109)	Sai Wan Ho Ferry Pier – Shek O
14	西灣河碼頭－赤柱炮台	(111)	Sai Wan Ho Ferry Pier – Stanley Fort
83	柴灣－太古城	(108)	Chai Wan – Taikoo Shing
9	筲箕灣－石澳	(109)	Shau Ki Wan – Shek O
20	筲箕灣－域多利皇后街（特別快車）	(111)	Shau Ki Wan – Queen Victoria (Express)
84	筲箕灣－柴灣安業街	(108)	Shau Ki Wan – Chai Wan
72	香港仔－銅鑼灣（摩頓台經海洋公園）	(111)	Aberdeen – Causeway Bay (Moreton Terrace)
77	香港仔－西環山市街	(109)	Aberdeen – West Point (Sands St.)
23A	勵德邨－羅便臣道（循環線）	(112)	Lai Tak Estate – Robinson Rd. (Circular)
81	勵德邨－興華邨	(108)	Lai Tak Estate – Hing Wah Estate
81A	☆勵德邨－興華邨		Lai Tak Tsuen – Hing Wah Estate
5	☆銅鑼灣（威菲路道）－西營盤	(108)	Causeway Bay (Whitfield Rd.) – Sai Ying Poon
5A	☆跑馬地－堅尼地城	(108)	Happy Valley – Kennedy Town
13	天星碼頭－旭和道	(108)	Star Ferry – Kotewall Rd.
22	☆鰂魚涌－域多利皇后街（特別快車）	(111)	Quarry Bay – Queen Victoria St. (Express)
82A	☆鰂魚涌－柴灣（安業街）	(111)	Quarry Bay – Chai Wan (On Yip St.)
72A	☆黃竹坑邨－銅鑼灣摩頓台		Wong Chuk Hang Est. – Morton Terr. Causeway Bay
78	黃竹坑邨－田灣	(111)	Wong Chuk Hang Estate – Tin Wan
80	中環（永和街）－柴灣（新廈街）	(108)	Central (Wing Wo St.) – Chai Wan (Express)
21	中環摩利臣街－太古城	(111)	Morrison St., Central – Taikoo Shing
91	鴨脷洲－西營盤	(109)	Ap Lei Chau – Sai Ying Poon
92	鴨脷洲－銅鑼灣（摩頓台）	(111)	Ap Lei Chau – Causeway Bay (Moreton Terrace)
95	鴨脷洲邨（西）－石排灣邨	(111)	Ap Lei Chau Estate (West) – Shek Pai Wan Estate



巴士路綫表參看第110頁
For bus lists see page 110

香港島巴士路綫圖
DIAGRAM OF HONG KONG BUS ROUTES



巴士路綫表參看第110頁
For bus lists see page 110

For bus lists see page 110

香港島巴士路綫圖
DIAGRAM OF HONG KONG BUS ROUTES

港外綫小輪船航綫及時間表

FERRY SCHEDULES FOR OUTLYING ISLANDS

小輪資料由香港油蔴地小輪船有限公司供給。一切均以其公佈為準。據公佈各項班期隨時均可取消不另行通告。如有查詢請電該公司 5-423081

"Subject to Cancellation without Notice". Information supplied by the Hong Kong Yaumati Ferry Co. Ltd. For enquires: 5-240081.

香港／長洲／梅窩／坪洲小輪航綫時間表
TIMETABLES FOR HONG KONG / CHEUNG CHAU / SILVERMINE BAY / PENG CHAU FERRY SERVICES

Commencing on and as from 3rd January., 1983. (由一九八三年一月三日起實行)

Mondays to Saturdays only (Except Public Holidays) 星期一至星期六（公衆假期除外）

長洲綫 CHEUNG CHAU FERRY SERVICE

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 長洲開 CHEUNG CHAU
6.25 am	** 5.45 am
7.30	6.00
8.15	¢ 6.40
9.15	7.25
10.15	7.35
11.15	8.45
12.15 pm	9.45
1.15	10.45
2.15	11.45
3.15	12.45 pm
4.15	1.45
5.15	2.45
6.00	3.45
6.45	4.45
7.30	5.30
8.15	6.15
9.30	7.00
10.30	7.45
11.30	8.30
	9.30
	10.30

梅窩綫 SILVERMINE BAY FERRY SERVICE (Direct Sailing 直航)

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 梅窩開 SILVERMINE BAY
* 7.00 am	* 6.15 am
8.15	7.00
9.30	8.15
10.30	9.30
11.30	10.30
12.30 pm	11.30
1.30	12.30 pm
2.30	1.30
3.30	2.30
4.30	* 3.40
5.30	4.30
6.30	5.30
* 7.45	6.30
* 8.50	7.40
*10.00	* 9.00
*11.15	*10.00

坪洲綫 PENG CHAU FERRY SERVICE

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 坪洲開 PENG CHAU
7.00 am	6.35 am
7.50	7.20
9.00	8.35
10.00	9.50
11.00	11.00
12.00 nn	12.00 nn
1.00 pm	1.00 pm
2.00	2.00
2.50	3.00
4.00	3.40
5.15	4.00
6.00	5.00
6.50	6.00
7.45	7.00
8.50	7.45
10.00	9.20
11.15	10.20

¢ Saturday sailing is optional 星期六班期必要時加班

SUNDAYS & PUBLIC HOLIDAYS 星期日及公衆假期

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 長洲開 CHEUNG CHAU
6.25 am	** 5.45 am
7.30	6.00
8.40	7.30
+ 9.15	8.45
10.00	10.00
11.15	11.15
+11.45	12.30 pm
12.30 pm	1.45
2.00	3.15
3.00	4.30
4.30	+ 5.00
5.45	5.40
7.00	6.50
8.20	+ 7.30
9.30	8.20
10.30	9.30
11.30	10.30

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 梅窩開 SILVERMINE BAY
* 7.00 am	* 6.15 am
+ 8.00	* 7.00
8.30	* 8.15
+ 9.00	9.30
9.30	10.30
+10.00	11.30
10.30	12.30 pm
+11.00	1.30
11.30	2.30
12.30 pm	+ 3.00
1.30	3.30
2.30	+ 4.00
3.30	4.30
4.30	+ 5.00
5.30	5.30
6.30	+ 6.00
* 7.45	6.30
* 8.50	7.30
*10.00	* 9.00
*11.15	*10.00

FROM 香港開 HONG KONG	FROM 坪洲開 PENG CHAU
7.00 am	6.35 am
9.00	7.20
10.05	8.35
11.00	10.00
12.05 pm	12.00 nn
1.00	2.00 pm
3.05	4.00
5.00	6.00
7.05	8.00
7.45	9.20
8.50	10.20
10.00	
11.15	

REMARKS 備註: * VIA PENG CHAU 經坪洲 ** VIA PENG CHAU & SILVERMINE BAY 經坪洲及梅窩

+ OPTION 必要時加班

長洲—芝蔴灣—梅窩及坪洲離島之間小輪航綫新訂時間表
REVISED TIMETABLES FOR INTER-ISLAND FERRY SERVICE
CHEUNG CHAU, CHI MA WAN, SILVERMINE BAY, PENG CHAU

(Commencing on and as from 1st Nov., 1982. 由一九八二年十一月一日起實行)

Mondays to Saturdays only except Public Holidays 星期一至星期六（公共假期除外）

From 坪洲開 PENG CHAU		From 梅窩開 SILVERMINE BAY		From 芝蔴灣開 CHI MA WAN		From 長洲開 CHEUNG CHAU
6.35am	←	6.15am	←		←	5.45am
5.40am	→	6.05am	→	6.25am	→	↓
7.45am	→					
	←	7.50am	←	7.30am	←	7.00am
8.15am	→	8.40am	→	9.00am	→	
	←	10.20am	←	10.00am	←	9.30am
10.45am	→	11.10am	→	11.30am	→	
	←	12.50pm	←	12.30pm	←	12.00pm
1.15pm	→	1.40pm	→	2.00pm	→	↓
		3.40pm				
	←		←		←	2.30pm
3.15pm	→	3.45pm	→	4.05pm	→	
	←	5.20pm	←	5.00pm	←	4.30pm
5.45pm	→	6.05pm	→		→	
	←	7.25pm	←	7.05pm	←	6.40pm
7.50pm	→	8.10pm	→	8.30pm	→	
			←		←	9.00pm
		9.35pm	→		→	
11.10pm	←	10.50pm	←	10.35pm	←	10.10pm

SUNDAYS & PUBLIC HOLIDAYS 星期日及公衆假期

From 坪洲開 PENG CHAU		From 梅窩開 SILVERMINE BAY		From 芝蔴灣開 CHI MA WAN		From 長洲開 CHEUNG CHAU
	←	6.15am	←		←	5.45am
6.00am	→	6.25am	→	6.45am	→	
	←	7.55am	←	7.35am	←	7.10am
8.20am	→	8.45am	→	9.05am	→	
	←	10.10am	←	9.55am	←	9.30am
10.45am	→	11.10am	→	11.30am	→	
	←	12.40pm	←	12.20pm	←	12.00nn
1.15pm	→	1.40pm	→	2.00pm	→	
	←	3.10pm	←	2.50pm	←	2.30pm
3.40pm	→	4.10pm	→	4.30pm	→	
	←	5.45pm	←	5.25pm	←	5.00pm
6.15pm	→	6.40pm	→	7.00pm	→	
			←	7.45pm	←	7.25pm
		8.10pm	→	8.30pm	→	
			←	9.20pm	←	9.00pm
		9.40pm	→		→	
	←	10.55pm	←	10.35pm	←	10.15nn

坪洲 梅窩
PENG CHAU - SILVERMINE BAY

星期一至星期六 Mondays to Saturdays				星期日及公衆假期 Sundays & Public Holidays			
坪洲開 From PENG CHAU		梅窩開 From SILVERMINE BAY		坪洲開 From PENG CHAU		梅窩開 From SILVERMINE BAY	
5.40am	5.45pm	6.15am	7.25pm	6.00am	6.15am	6.15am	3.10pm
7.45	7.50	7.50	9.00	7.45	8.30	7.00	5.45
8.15	8.30	10.20	10.00	8.20	9.35	7.55	9.00
10.45	9.35	12.50pm	10.50	10.45	12.00nn	8.15	10.00
1.15pm	10.45	3.40		1.15pm		10.10	10.55
3.15	12.00	5.20		3.40		12.40pm	

馬料水／烏溪沙小輪航綫時間表

TIMETABLE FOR MA LIU SHUI / WU KAI SHA FERRY SERVICE

REVISED TIMETABLE FOR

MA LIU SHUI / WU KAI SHA FERRY SERVICE

由一九八二年六月一日起實行

(EFFECTIVE ON AND AS FROM 1st JUNE, 1982)

星期一至星期六（公衆假期除外）
MONDAYS TO SATURDAYS
(Public Holidays excepted)

馬料水開 FROM MA LIU SHUI	烏溪沙開 FROM WU KAI SHA
7.50 am 上午	8.05 am 上午
8.35 am	8.50 am
9.35 am	9.50 am
10.40 am	11.00 am
11.35 am	1.20 pm 下午
2.10 pm 下午	2.25 pm
3.00 pm	3.15 pm
4.00 pm	4.15 pm
4.45 pm	5.10 pm
5.45 pm	6.10 pm

星期日及公衆假期
SUNDAYS & PUBLIC HOLIDAYS

馬料水開 FROM MA LIU SHUI	烏溪沙開 FROM WU KAI SHA
7.50 am 上午	8.05 am 上午
8.35 am	8.50 am
9.35 am	9.50 am
10.40 am	11.00 am
11.35 am	12.30 pm 下午
12.45 pm 下午	1.20 pm
1.35 pm	2.10 pm
2.25 pm	3.10 pm
3.25 pm	4.10 pm
4.25 pm	5.10 pm
5.25 pm	6.10 pm
* 6.25 pm	* 7.30 pm

* Operated for July and August only. 祇限七月及八月份行走
Additional sailings may be operated 如有必要時隨時加班
to meet traffic requirements.

上列班期，隨時可予取消，恕不另行通告。
SUBJECT TO CANCELLATION WITHOUT NOTICE.

香港油蔴地小輪船有限公司

THE HONGKONG & YAUMATI FERRY CO., LTD.

[illegible]

TIMETABLE FOR HONG KONG/LAMMA ISLAND FERRY SERVICE

(Commencing on and as from 1st NOV., 1982.) [illegible]

MONDAYS TO SATURDAYS (EXCEPT PUBLIC HOLIDAYS) 星期一至星期六（公眾假期除外）

CENTRAL - SOK KWU WAN		CENTRAL - YUNG SHUE WAN	
From Central	From Sok Kwu Wan	From Central	From Yung Shue Wan
7.45 am 上午	* 5.45 am 上午	7.15 am 上午	6.25 am 上午
9.20	7.00	8.20	8.00
+ 10.10	8.30	9.10	9.10
10.50	10.05	10.08	10.20
11.40	11.40	11.10	10.50
12.30 pm 下午	+ 12.35 pm 下午	12.45 pm 下午	12.00 nn 中午
2.10	12.40	1.40	1.40 pm 下午
+ 2.35	1.20	2.30	2.40
3.50	3.00	3.30	3.30
5.30	4.40	4.30	4.30
7.10	+ 4.45	5.30	5.20
* 8.15	5.20	8.15	7:20
* 10.30	6.00	10.30	**9.00
	9.40		

SUNDAYS & PUBLIC HOLIDAYS 星期日及公眾假期

From Central	From Sok Kwu Wan	From Central	From Yung Shue Wan
7.30 am 上午	* 6.05 am 上午	8.15 am 上午	6.50 am 上午
9.15	9.20	9.45	9.00
11.00	10.05	11.15	10.30
1.00 pm 下午	12.00 nn 中午	12.45 pm 下午	12.00 nn 中午
3.00	2.00 pm 下午	2.15	1.30 pm 下午
4.50	4.00	3.45	3.00
6.35	5.45	5.15	4.30
* 8.15	7.30	6.45	6.00
* 10.30	9.40	8.15	7.30
		10.30	**9.00

REMARKS 備註: +Water Bus [illegible] *Via Yung Shue Wan [illegible] **Via Sok Kwu Wan [illegible]

SOK KWU WAN - YUNG SHUE WAN

From Sok Kwu Wan	From Yung Shue Wan
5.45 am 上午	9.00 pm 下午
	11.15

[illegible]

TIMETABLE BETWEEN CENTRAL, SOK KWU WAN, PO TOI ISLAND WATER Bus SERVICE

EXCEPT SUNDAYS & PUBLIC HOLIDAYS 星期日及公眾假期除外

From Central		From Sok Kwu Wan		From Po Toi Island	
10.10 am 上午	→	10.50 am 上午	→	11.45 am 上午	*(Arr. 到達)
1.10 pm 下午 *(Arr. 到達)	←	12.35 pm 下午	←	11.50	
2.35	→	3.15	→	4.00 pm 下午	*(Arr. 到達)
5.30 *(Arr. 到達)	←	4.45	←	4.05	

不載貨物

No Freight Carried

上列班期，隨時可予取消，恕不另行通告。

30.3.82 SUBJECT TO CANCELLATION WITHOUT NOTICE.

Remark 備註: *Arrive (Approx.) 船抵之大約時間

塔門綫 Tolo Harbour

From UNIVERSITY 大學開

7.25 am (Direct 直航)
3.15 pm (Indirect 迴航)

Vai :	經 :	Arrive 開抵 (約)
Shap Sze Heung	十四鄉	3.50 pm
Sham Chung	深涌	4.00
Lai Chi Chong	荔枝莊	4.20
Tap Mun	塔門	4.50
Kau Lau Wan	較流灣	5.00
Chik Kang	赤徑	5.15
Tai Tan	大坦	5.30
Tap Mun	塔門	5.45

From TAP MUN 塔門開

8.40 am (Indirect 迴航)

Via :	經 :	Arrive 開抵 (約)
Kau Lau Wan	較流灣	8.45 am
Chik Kang	赤徑	9.00
Tai Tan	大坦	9.15
Lai Chi Chong	荔枝莊	9.55
Sham Chung	深涌	10.15
Shap Sze Heung	十四鄉	10.25
Tai Po Kau	大埔滘	11.05

5.50 (Direct 直航)

特別旅遊航綫 Excursion Ferry Services

天氣不佳即予取消

香港 蒲台島
HONG KONG – PO TOI ISLAND
(星期日及公眾假期)

From 中環碼頭開 to Mei Foo Pier	From 蒲台島開 Po Toi Island
8.00 am	2.00 pm
9.30	3.30
11.15	5.00

Return 來回票
Water Taxi 海上的士 $10.00
Hoverferry 豪華飛翔船 $12.00

大埔滘 東平洲
TAI PO KAU – PING CHAU

SATURDAYS ONLY 祇限星期六行走

From Tai Po Kau	From Ping Chau
大埔滘開	東平洲開 Sunday
11.15 am	星期日 1.10 pm

Return 來回票 $12.00

在中環碼頭總辦事處有預售。 小童同價。
Advance Bookings accepted at Head Office

酒店及旅館 Hotel and Hostels

港島區 Hong Kong

帆船	Caravelle	5-754455	45	D1
怡東	Excelsior	5-767365	42	A2
富麗華	Furama	5-255111	40	B3
國泰	H.K. Cathay	5-778211	42	B3
華國	Harbour	5-748211	44	B1
希爾頓	H.K. Hilton	5-233111	41	C3
華都	Plaza Hotel	5-767286	42	A3
金冠	Island Hotel	5-792021	42	B2
利苑	Lee Gardens	5-767211	42	B3
六國	Luk Kwok	5-270721	44	B2
文華	Mandarin	5-220111	40	B2
星加坡	Singapore	5-272721	44	B2
女青年會	Y.W.C.A.	5-223101	41	D1

九龍區 Kowloon

國賓	Ambassador	3-666321	30	B3
樂宮	Astor	3-667261	30	B2
明月	August Moon	3-680221	30	B2
華麗登	Carlton	3-866222	71	C3
中華會	Chinese YMCA	3-880111	26	B1
中興	Chung Hing	3-887001	26	B3
帝后	Empress	3-660211	30	B3
第一	First Hotel	3-305211	26	B1
富都閣	Fortune Court	3-304321	26	B3
富都	Fortuna Hotel	3-851011	26	B3
富士	Fuji Hotel	3-678111	30	B1
嘉來	Galaxie	3-307211	26	B3
格蘭	Grand	3-669331	30	B2
金域假日	Holiday Inn GM	3-693111	30	B3
海景假日	Harbour View	3-7215161	31	C2
香港	Hong Kong	3-676011	30	A3
凱悅	Hyatt Regency	3-662321	30	B2
帝國	Imperial	3-662201	30	B3
國際	International	3-663381	30	B2
翡翠	Jade	3-7225136	30	B2
高雅	King's	3-301281	26	B2
馬哥孛羅	Marco Polo	3-7215111	30	A2
美麗華	Miramar	3-681111	30	B2
彌敦	Nathan	3-885141	26	B3
新世界	New World	3-694111	30	B3
百樂	Park Hotel	3-661371	31	C2
龍珠島	Pearl Island	12-808111	69	C2
半島	Peninsula	3-666251	30	B3
太子	Prince	3-7237788	30	A2
麗晶	Regent	3-7211211	30	B3
富豪機場	Regal Airport	3-7180333	25	D1
富豪	Regal Meridien	3-7221818	31	C2
樂斯	Ritz	3-672191	30	B1
帝苑	Royal Garden	3-7215215	31	C2
香格里拉	Shangrila	3-7212111	31	C3
新樂	Shamrock	3-662271	30	B1
喜來登	Sheraton	3-691111	30	B3
西青會	Y.M.C.A.	3-692211	30	A3
女青年會	Y.W.C.A.	3-672191	23	D3

ABOUT HONG KONG

Hong Kong (香港), literally meaning "Fragrant Harbour", is situated on the south-east coast of China, at the estuary of The Pearl River about 91 miles S.E. of Canton; 700 miles S.W. of Shanghai; 1750 miles S.W. of Tokyo, and 6800 miles S.W. of San Francisco.

Climate in Hong Kong is monsoonal with hot, humid summers and cool, dry winters. Temperature ranges from about 15°c in February and 28°c in July. Most rainy days are between May to September during which months 75% of the average annual rainfall of 85 inches normally falls.

The **Total land** of 404 sq. miles comprises of 34 sq. miles of ceded territory and 370 sq. miles in the New Territories and 235 islands leased in 1898 till 1997. Ninety-eight percent of the **population** of over 5,500,000 people are Chinese and nearly half of them are locally born. Most people speak Cantonese, but English is also popular.

Working hours for most offices are from 9 am to 5 pm with 1 hour between 1 and 2 pm for lunch, but for Saturdays only up to 1 pm. Shopping hours are roughly between 10 am and 10 pm. There is no general **tariffs** in Hong Kong and only alcoholic liquors, tobacco and hydrocarbon oils are subject to import duty. One quart bottle of liquor and 200 cigarettes or 50 cigars or ½ lb. of tobacco are, however, allowed to be taken into Hong Kong free of duty by visitors.

Transport is very convenient in Hong Kong. Both the MTR (Mass Transit Railway) serving most of the urban areas, and the KCR (Kowloon-Canton Railway, British Section) running from the tip of the Kowloon Peninsula to the border, are the best and most efficient means. (See page 112 for details of MTR and page 102 for KCR Schedules). Besides, there are trams serving the north coast of the Hong Kong Island; peak trams climbing up the Peak; buses running from ferry piers and railway stations to all directions; coaches connecting hotels and the airport, and also taxis and light buses – all at your fingertips.

Althought cross-harbour tunnels are built, ferries still serve in the harbour and go to the outlying islands. The ferry ride is welcome by most visitors.

Being one of the most fascinating cities in the world, Hong Kong has so many beautiful and interesting places to visit that one always find time insufficient. Local tours and one-day tours to the adjoining cities of China and Macau are readily available at hotels. Information can be obtained from Hong Kong Tourist Association at phone No. 5-244191 (dial without "5" on Hong Kong Island).

RECOMMENDED PLACES TO VISIT

Although an organized tour is compact and time-saving, many people prefer to do it themselves and this is readily possible in Hong Kong as public transport is convenient and easily available and nearly everywhere is easily accessible. For those whose stay is limited, we suggest the following exciting places for their reference:

Hong Kong Island

Victoria City (維多利亞城) or the **Central District**(中區), is the heart of Hong Kong where government offices, banks and most large firms are situated. From here, ferries run to Kowloon, outlying islands and the Portuguese territory of Macau.

Visiting **the Peak** (太平山頂) is a must for everyone in Hong Kong. The panoramic views from the Peak are really unforgettable. On the Peak the spellbinding panorama of Victoria City, the Kowloon Peninsula, and the colourful harbour scattered with tiny vessels, spreads out at your feet. When you turn to the south, outlying islands can be seen in the distance. The No. 15 bus runs from Central Terminal (A1) Map 40) to the Peak via Wanchai, and light buses run from City Hall, but the Peak Tram which has its terminal near The Zoological and Botanical Gardens (D2 Map 41) is the best choice.

On the Peak there are several pleasant walks worth trying: climbing up Mt. Austin Road through Governor's Walk to the end, there is a toposcope telling details of outlying islands; round the circle of Lugard Road and Harlech Road; down the hill through Pokfulam Reservoir Road to Pokfulam (there are many buses running northward to The Central Bus Terminal); or walking down Peel Rise to Aberdeen (buses go westward to Central Bus Terminal).

Hong Kong Zoological and Botanical Gardens (香港動植物公園) is opposite The Government House on C2 Map41. In this garden a variety of plants can be seen with some animals and a large aviary on display. It is relaxing to take the pleasant walks through the beautiful flowers and shrubs.

Man Mo Temple (文武廟) is one of the oldest Chinese temples in Hong Kong. It is opposite the Upper and Lower Lascar Rows (known as Cat Street) both near Hollywood Road and linked by Ladder Street. These streets are famous for curios and antique shops. (B2 Map38).

Happy Valley (跑馬地) is the place where the Racecourse is located. The racing season is between October and May and meetings are held on

most Saturday afternoons and some Wednesday evenings. Admission badges to the Member's Enclosure are available for boni-fide visitors from the Hong Kong Tourist Association.

Tiger Balm Gardens (虎豹別墅) are privately owned but are open free of charge to the public from 9 am to 4 pm daily. Built in classical Chinese style with fantastic sculptures and a beautiful pagoda as a landmark, it is a photographer's paradise. No. 11 bus running from Central Bus Terminal to Jardine's Lookout has a stop right at the entrance of the gardens (B2 Map 43). Bus 11M departs at MTR Admiralty Station.

Comprising of swimming pools and tennis courts etc., the **Victoria Park** (維多利亞公園)is not far from Tiger Balm Gardens (A3 Map 42). No. 11 bus stops at its corner before climbing up the steep Tai Hang Road to Tiger Balm Gardens.

Beaches in Hong Kong are among the best in the world. Most are equipped with everything that is necessary for sea bathing. **Repulse Bay** (淺水灣) is the easiest one to reach on Hong Kong island. No. 61 bus runs from Central Bus Terminal to Repulse Bay. At the neighbouring beach, Deep Water Bay, water skiing is often practised. (C3 Map 79))

Shek O, (石澳) another very popular beach on Hong Kong island, is situated on the east coast and faces the Pacific Ocean. The wide expanse of fine sand is a special feature of this beach. It is accessible by Bus No. 9 from Shaukiwan, and Bus No. 2 serves between Central and Shaukiwan. Bus 20 M departs at MTR Admiralty Station.

For many other beaches on Hong Kong island and in the New Territories, please see Map 2.

Famous for its floating restaurants and fishing population, **Aberdeen** (香港仔) is on the south coast of Hong Kong island. No. 7 bus runs between Aberdeen and Central Bus Terminal.

Occupying an area as large as 170 acres and being one of the largest oceanarium in the world, The **Ocean Park** (海洋公園) has been opened for the public in January 1977. Many sea animals which have been trained for a long time as well as fishes (over 30,000 specimens), rare flowers and plants are on display in this park. Cable cars which carry passengers to and from the lowland and the highland are also available. The location of the park is about 2 miles east of Aberdeen, near the Police Training School. (B3 Map 84). Bus 90M from MTR Admirality Station via Aberdeen Tunnel stops here.

Kowloon Peninsula

The Kowloon Railway Terminal (九龍火車站) and the **Cross-Harbour Tunnel** (海底隧道) at Hung Hom are among the prominent constructions in Hong Kong in the recent years. Opened in 1975 by the Queen, the Railway Terminal is a huge building with flyovers, multi-story car parks, bus terminal, station site for future MTR system, shops and restaurants etc., all on the upper floors of the building. The trains finish and depart on the ground floor. The cross-harbour tunnel, 1¼ miles in length, is adjacent to the railway terminal. The tunnel comprises of two large tubes, each running in one direction,open throughout the day. Beside the tunnel entrance, there are tall blocks of new buildings for the **Hong Kong Polytechnic**, (香港理工學院) a large educational establishment in Hong Kong. (D1 Map 31)

Only 1 mile away from Railway Terminal, the **Oi Man Estate** (愛民邨) is one of the large housing estates built recently. The estate which houses 46,300 people is situated on a hill where not too long ago only huts were found. Now, besides large blocks of flats and school buildings there is also a commercial complex which is the first of its kind found in housing estates. The complex consists of car parks, restaurants and shops. (D2 Map 27).

Opened in 1981, the **Space Museum** (太空館), Hong Kong's new plane tarium, is on the waterfront opposite to the Peninsula Hotel (Map 30 B3). A few blocks farther is the Chinese garden **Kowloon Park** (九龍公園) in which the **Hong Kong Museum of History** (香港博物館) is open free of charge to public between 10 am and 6 pm daily except Fridays, and from 1 pm to 6 pm for Sundays and public holidays. An outline history of Hong Kong, 50 years of archaeology in Hong Kong, local currency and also many other interesting things about Hong Kong are exhibited (A2 Map 30).

Situated in Lei Cheng Uk Estate (B2 Map 14), the **Lei Cheng Uk Tomb**(李鄭屋古墓)which dates back to Han Dynasty (A.D. 25–220), was discovered in 1955 when the Government was preparing the site for the resettlement area. The tomb with a display at the attached museum is open to the public for a small fee. Nearby is a modern public swimming pool.

The **Laichikok Amusement Park** (荔園) can be reached by No. 6 or 6A buses from Star Ferry or by MTR. The ice skating rink in it is said to be the first and the largest in Southeast Asia. Just beside this park there is another park built in typical ancient Chinese style called **Sung**

Dynasty Village (宋城). The structures and people working there are all in the form of a thousand years ago. (B1 Map 13)

The **Wong Tai Sin Temple** (黃大仙廟) which belongs to the taoist sect, is magnificently constructed in typical Chinese style, and is surrounded by beautiful gardens. Like other ancient temples in Hong Kong, donations received are intended for charity. (C1 Map 19). MTR has a station nearly.

Looking over Kowloon Peninsula with the airport runway at the foot, the **Kwun Yum Temple** (慈雲山觀音廟) is situated on the hillside of Tsz Wan Shan, (D3 Map 71) which is also the name for the district. It is about 1 mile East of the **Lion Rock** hill and is accessible by half an hour's climb along a century-old footpath near the bus terminal (B2 Map 15). The temple also supplies free transport from their terminal at the junction of Chuk Yuen Road and Shatin Pass Road, just opposite the Rainbow School. (A2 Map 15). Tasty vegetarian food is served and customers are given a card for free return transport to the Terminal, though a walk down the old path to the bus terminal is quite pleasant.

The New Territories

A self-guided tour round the New Territories can be easily done by the newly electrized KCR as it provides a comfortable, speedy and cheap journey from Kowloon Station at **Hung Hum** (Bus No. 5c from Star Ferry via Salisbury Road can take you to the door) right up to the border at **Lo Wu** (羅湖). (unauthorized traveller must disembark at the preceding station of Sheung Shui.(上水) After stopping at Mong Kok and Kowloon Tong (Passengers can interchange to MTR here.) and passing **through the Lion Rock Tunnel** (獅子山隧道), the well-known **Amah Rock** (望夫石) is within your sight on the right (A3 Map 6). It looks like a woman with a baby strapped on her back standing on a hilltop expecting the return of her husband. A walled house named **Tsang Tai Uk** (曾大屋) (meaning Tsang's big house) of the Ching Dynasty is at the foot of the hill about 1½ miles away. Descend at **Shatin** (沙田) and you'll have many things to see there. Opposite the Station is a hill called **Tao Fung Shan** (道風山) (D1 Map 7) which is accessible by car. There is a christian monastery built in typical Chinese style surrounded **with** beautiful gardens. The hand painting of porcelain made **at** this monastery is well-known overseas. The famous **10,000-buddha Temple** (萬佛寺) is on the next hill . It can only be reached by climbing up heights of steps. As it is named, the temple has thousands of small buddhas painted in gold and

sitting side by side on many long rows. Away from the main building, a pagoda looking over the Shatin Valley and a structure housing the gold-plated body of a monk aged 87 who died in 1965, form the temple complex.

Shatin is a typical town being redeveloped. There are new housing estates with modern facilities designed for the residents. This includes a beautified canal for water activities. The **Shatin Racecourse** (沙田馬場) is only about a mile from the town centre (C2 Map 9). A large Chinese style garden with ponds is erected within the course and when there is no races on, it is opened free to the public. A KCR station is by the course. Special trains are on service during the racing days.

The next stop is called **University** (大學) where the Chinese University of Hong Kong locates. The art gallery in it is worth visiting. Opposite the university and across the cove is **Wu Kai Sha** (烏溪沙) where there is a large youth hostel operated by Y.M.C.A. (A1 Map 72).

Tai Po (大埔) is on the next stop. From there Bus No. 75 (C1 Map 87) can take you along the scenic bank of **Tolo Harbour** (吐露港) to **Tai Mei Tuk** (大尾篤) (C3 Map 67), a village near the dam of the **Plover Cover Reservoir** (船灣淡水湖). Walking on the dam will make you feel the tremendous work of turning the sea into a vast man-made lake.

Should you desire to see the border without entering the closed area near Lo Wu, you can descend at Sheung Shui Station, KCR and take a taxi there to go 3 or 4 miles westwards to **Lok Ma Chau** (落馬洲) (C2 Map 65). There is a lookout with telescopes erected for the visitors to see China. For return ¾ mile away on the main road, **Bus No. 76** can take you down to **Yuen Long** (元朗), once the largest town in N.T. (B3 Map 64). From there, at the same terminus, Bus 68M goes further down via the new town, **Tun Mun** (屯門) and the most modern highway, Tun Mun Road, to MTR Terminal in Tsuen Wan. The MTR goes direct to Kowloon and Hong Kong.

In Tun Mun there is a magnificent taoist temple called **Ching Chung Koon** (青松觀) (B2 Map 68) which is richly decorated with a large variety of potted plants. The famous buddhist temple, **Ching Shan Monastery** (青山禪院) is located on the hillside of **Castle Peak** (青山) about a mile away in the S.W. direction. Vegetarian food is served in both temples.

On the way after a few minutes passing Tun Mun ties **Pearl Island**

(龍珠島) (C2 Map 69) with a modern hotel and some new bungaloes built on it. It is connected by a cause way to Castle Peak Road. Near it is the world's largest **Desalination Plant** (海水化淡廠) and on the left is the **Tai Lam Chung Reservoir** (大欖涌水塘).

A shorter way without seeing the border is by taking Bus No. 64 from Tai Po to Yuen Long via the 600-year old walled village, **Kut Hing Wai** (吉慶圍) in **Kam Tin** (錦田) (A1 Map 70). Complete with moat and walls, this village is a rare example of old community living outside China, and is worth visiting. The frequency of the bus is about 10 minutes, so you can take the following buses to continue the journey to Yuen Long, which is about 2 miles in the west.

For those who have even less time to spare, the following route round the New Territories is recommended.

First the MTR to Tsuen Wan and from the terminal change to Bus 51M via the highest peak of **Tai Mo Shan** (大帽山) (B2 Map 70) to Yuen Long, or to Kut Hing Wai only. From there take Bus 64 going eastwards to Tai Po and return by train.

Before taking Bus 51M, a visit to the monasteries on the hillsides of **Tsuen Wan** (荃灣) such as **Tung Po Tor** (東普陀) and **Yuen Hin Hok Yin** (圓玄學院) should be considered. The buildings are magnificent and the landscape is beautiful. A taxi ride from the MTR terminal can take you to the Yuen Hin Hok Yin – a toaist institute, in a quarter of an hour. You may even walk down to Tung Po Tor and then back to MTR by the down-going Bus 32M. (A2 Map 58)

Outlying Islands

Cheung Chau (長洲) (or "Dumb-bell Island) is an interesting island about 7 miles S.W. of Hong Kong island. From Central District, ferries depart hourly and the voyage takes about 50 minutes. **Tung Wan** (東灣) is a good beach for swimming. It is only a few minutes' walk from the ferry. As most inhabitants are fishing people and there is no vehicle on the island, the old Chinese living style can survive. There are some interesting places to visit on Cheung Chau including the **Pak Tai Temple** (北帝廟) and the **Cave of Cheung Po Chai** (張保仔洞) on the southwest coast. The latter is said to be the hiding cave of treasures birated by Cheung in the old days.

Life on **Lantau** (大嶼山) is completely different from that of a bustling city. People go there to swim, to hike or to visit monasteries

and fishing villages. Ferries run every hour from the Central District to **Silver Mine Bay** (銀礦灣) **(Mui Wo)** (梅窩), Tai O and Tung Chung. On Lantau, there is no other vehicles except a few buses which serve from Silvermine Bay to **Pui O** (貝澳), **Cheung Sha** (長沙), **Tung Chung**(東涌), **Shek Pik** (石壁), **Ngon Ping** (昂平) where the Po Lin Monastery is located, and **Tai O** (大澳) The well-known picturesque **Po Lin Monastery** (寶蓮寺)is on the hill top 1500 feet above sea level, of the highest point of **Lantau Peak** (鳳凰山) (A2 Map 76). Like many other religious dwellings in the vicinity and **Luk Wu** (鹿湖), tasty vegetarian food and overnight accommodation are offered. Visitors often come here to witness the wonderful sunrise in the early morning. A **tea garden** is in the neightbourhood. Refreshments, cycling and horse-riding are available. (See pages 106-110 for ferry schedules).

Situated on the north coast, **Tung Chung** (東涌) (A2 Map 76) has a fort which was once occupied by pirates 200 years ago and even now cannons can be seen on the walls. **Tai O** (大澳), a fishing village (A2 75) is the oldest settlement on Lantau. Years ago it was a salt producing centre. Even now the deserted salt pans still remain. Residents are all fishing people and life here is traditionally Chinese.

隧道過海巴士 Cross Harbour Tunnel Buses ↓ （所載路線請參看括號內頁碼之路圖）

101	堅尼地城－官塘（裕民坊）	(104)	Kennedy Town – Kwun Tong (Yue Man Square)
101R	跑馬地馬場－官塘（裕民坊）		Happy Valley Race Course – Kwun Tung (Yue Man Sq.)
102	筲箕灣－荔枝角（橋底）	(105)	Shau [illegible] Wan – Lai Chi Kok (Bridge)
102R	跑馬地馬場－荔枝角（橋底）		Happy Valley Race Course – Lai Chi Kok (Bridge)
103	蒲飛路－樂富	(105)	Pokfield Rd – Lok Fu
104	堅尼地城－白田	(105)	Kennedy Town – Pak-Tin
105	石塘咀（山道）－荔枝角（荔園）	(105)	W. Point (Hill Rd) – Lai Chi Kok Amusement Park
106	柴灣（東）－竹園	(105)	Chai Wan (East) – Chuk Yuen
108	寶馬山道－九龍城（盛德街）	( )	Braemar Hill Rd. – Kowloon City (Shing Tak St.)
111	港外線碼頭－坪石	(104)	Central (Macau Ferry) – Ping Shek
111A	銅鑼灣（裁判署）－彩虹		Causeway Bay (Mag'cy Car Park) – Choi Hung
112	北角（馬寶道）－蘇屋	(105)	North Point Marble Rd. – So Uk
112A	銅鑼灣（裁判署） 旺角		Causeway Bay (Mag'cy Car Park) – Mongkok
113	石塘咀（山市街）－彩虹	(105)	West Point (Sands St) – Choi Hung
116	慈雲山（北）－鰂魚涌	(105)	Tsz Wan Shan (N) – Quarry Bay
121	港澳碼頭－彩虹（通宵行走）	(104)	Central (Macau Ferry)–Choi Hung
122	北角－蘇屋（通宵行走）	(105)	North Point – So Uk
170	華富－沙田（經獅子山隧道海洋公園）	(105)	Wah Fu – Shatin (via L. R. Tunnel & Ocean Park)
200	中環雪廠街－啟德機場	(104)	Central – Kai Tak Airport
	九龍豪華巴士	**Kowloon Coaches**	
201	啟德機場－尖沙咀碼頭	(101)	Kai Tak Airport – Star Ferry
208	尖沙咀碼頭－廣播道	(100)	Star Ferry – Broadcast Drive
	沙田馬場特別巴士	**Sha Tin Race Course Recreation Routes**	
848	沙田馬場－荃灣碼頭	(104)	Sha Tin Race Course – Tsuen Wan Ferry
872	沙田碼頭－大埔墟	(104)	Sha Tin Race Course – Tai Po Market
881	沙田馬場－堅尼地城（只走單程）	(104)	Sha Tin Race Course – Kennedy Town (One-way running only)
882	沙田馬場－柴灣（東）（只走單程）	(104)	Sha Tin Race Course – Chai Wan (East) (One-way running only)
884	沙田馬場－香港仔（只走單程）	(104)	Sha Tin Race Course – Aberdeen (One-way running only)
887	沙田馬場－大角咀碼頭	(104)	Sha Tin Race Course – Tai Kok Tsui Ferry
888	沙田馬場－沙田街市	(104)	Sha Tin Race Course – Sha Tin Market
889	沙田馬場－官塘碼頭	(104)	Sha Tin Race Course – Kwun Tong Ferry
891	沙田馬場－九龍城碼頭	(104)	Sha Tin Race Course – Kowloon City Ferry

港島區

薑花澗　在山頂道與加列山道口之交界處，沿貝璐道直下之小澗便是薑花澗。沿路林蔭蔽日風光明媚。不足一小時便可走到田灣邨。(54 B3)

張保仔古道　由動植物公園走上羅便臣道，登舊山頂道，轉過了香雪道口不久，便會發現在右邊有一條較寬的小徑與半山平衡，那就是古道入口。沿西面走，林木茂鬱甚爲清幽。出口處在寶珊道。近尾處有一段石壁，路滑時要用繩索。全程約走二小時。(41 D1)

金夫人徑　本是來往香港仔與灣仔的捷徑，此徑最宜一家老少輕鬆漫步。乘山頂巴士在司徒拔道與甘道交界處公園下車，在香港仔水塘道口附近右邊便會發現小徑進口。此徑沿石澗而下，密林流水甚爲幽雅。沿途設有爐架，野餐最宜。過水塘後不久即達香港仔郊光邨，約共走二小時。(56 B2)

扯旗山頂　山頂公園佈置美麗，遠眺港海最爲理想。由纜車站約十餘分鐘路程。山頂並有何東花園，小橋流水頗值一遊。(54 A1)

薄扶林水塘　從扯旗山頂沿路走下水塘區，不足一小時步程。沿路綠蔭處處，青翠一片，爲野餐好去處，惟不可生火煮食。(54 A2)

西環炮台山　又名西高山，山上遍佈廢置堡壘，遠眺港南離島最佳，日落景色尤美。由山頂夏力道向西去可到。(54 A2)

大潭篤水塘　從英皇道畢架山道開始登山，沿觀景道直達水塘，沿路山光水色景色絕佳，是港島縱覽最佳路線。(49 D3)

雲枕山自然教育徑　乘6,6A巴士在黃泥涌道口下車，前行少許便會發現此徑在右邊，向東沿山腰伸展直至大潭灣道尾，全長約一哩多。沿途所見的景色、野生動植物及生態等均有明顯標誌。(79 D2)

大頭洲　是經過人工與石澳半島相連的小島，環境十分幽美。山上公園築有燒烤爐灶。由石澳車站步行約半小時。(79 D3)

春坎角公園　乘6號巴士在春坎道口下車，約走半小時。園內設有野火爐灶。海灣可游泳。(79 C3)

虎豹別墅　在大坑道上，11號巴士直達門前。是著名的人工花園，內有塑像甚多，尤以虎塔最出名。(43 A2)

深水灣　在中環乘6或6A巴士，於深水灣道與淺水灣道交界處下車，步行十餘分鐘可達。73,74 綫亦經此。(79 C3)

淺水灣　由于交通方便及設備齊全，泳季內此沙灘最爲熱鬧。6及6A巴士直達。附近之中灣及南灣私家泳屋林立，較爲清靜。以華富邨爲總站之73,74 綫亦可達。(79 C3)

赤柱　6、73 及14號巴士均可達。附近有聖士提反灣清幽美麗，砂粒幼細。(79 C3)

石澳　灘廣水清和水淺浪大是此灘特點，爲嬉水理想之地。9號巴士直達。(79 D3)

大浪灣　乘9號巴士在石澳之前一站下車約行十餘分鐘。東風起時浪很大，故名。(79 D3)

龜背灣　是赤柱灣與大潭海港當中的小灣，頗清靜可愛。14號巴士可達。(79 D3)

香港仔　有宮殿式的海鮮舫多艘供應海鮮。港島區巴士凡7字頭者即7及70-78號及170沙田綫均抵此。海洋公園在附近之黃竹坑，內有吊車及海洋生物表演等可一新眼界。

(83 B2)

沙田區

石梨貝水塘　湖光山色，環境清幽脫俗。九龍71、72號巴士在華爾登酒店下兩站下車，即見有一木牌寫「"燒烤地點"」。此爲政府近年整理郊區的建設。沿林蔭蔽日的私家路直入，有水塘四個，可沿塘邊小徑漫步，不少地方且築有爐灶及枱櫈。在此可玩集體遊戲，野餐，垂釣（如領有牌照）和欣賞大自然景色。路口樹林有野生猴羣定時出沒向人討食。這裏是闔家最好的去處。(71 C3)

萬佛寺　在沙田火車站對面。沿小路登山約走半小時。寺內供奉金碧輝煌各異的小佛像有數千個之多，寺前平蕪並有高數丈的大佛像。(71 C2)

道風山　在沙田火車站對面，山上有巨大十字架矗立，爲基督教勝地，環境清幽，林蔭處處。(71 C2)

在中文大學車站對面之烏溪沙，僅乘渡輪前往。此處原爲孤兒院，停辦後由港府交由青年會管理作渡假營地，有許多康樂設備，又備有房舍甚多可供租用。(72 A1)

獅子山　因登臨人多，許多登山路徑已變爲浮沙險途。由九龍塘或黃大仙山腰出發較爲安全，約一小時可到山坳，瞬敞牛頭數百呎。通常到此後便下山，朝沙田方向走下望夫石。如要攀登須了解有時需手足並用。全程無水源亦無樹蔭。(71 C3)

西貢區

飛鵝嶺　90、91、91A、92綫在飛鵝山道口下車後沿公路上山，另一路線從慈雲山門士總站沿小徑上觀音廟，再上獅子亭，然後循公路前往。部分上山的道路已經鋪築，但仍有羊腸小徑可走。在此欣賞午後斜陽別有情趣。(71 D3)

大清水灣　此灣水清沙幼環境清幽，而且旁有高山流水，宜作野餐及游泳。由大坳門巴士總站步行約半小時可達。(80 A2)

大廟　建于宋朝，在鯉魚門外大廟灣畔，形勢雄偉。廟後林中有南宋石刻。由大坳門巴士總站沿山路走下至大廟頭，轉乘機帆往布袋澳，上岸後再沿岸邊小徑走廿餘分鐘。西灣可乘艇碼頭有街渡行走，航程約二小時。(80 A2)

白沙灣　海灘寬大清潔，沙粒幼細，灣外并可垂釣。夏季有滑水設備出租。乘西貢綫巴士在白沙灣站下車，然後乘小艇往對面沙灘便是。(72 A3)

大網仔　此處有清澈大溪澗，溪畔樹木叢生，景緻頗佳，宜作露營和集體活動。西貢有93及223號巴士直達。(72 B2)

白沙洲　是西貢對開的小島，海灘寬敞清潔，適宜游泳和垂釣，但島上無水源。西貢有小艇前往。(72 B2)

橋嘴　是西貢對開白沙洲後的海島。島上有樹林和水源，宜游泳垂釣。西貢有街渡行走。(72 B2)

大浪灣　是西貢東部最大的海灣，實由東灣、大灣、咸田灣和西灣組成。海岸曲折連綿，風景優美，且水清沙幼爲港九之冠。西灣上有"西登嶺"和"雙鹿石澗"。交通①由大埔滘乘搭門小輪在赤徑上岸然後步行約四十分鐘，或②先自西貢乘坐車往黃竹坑頂，下車後沿水泥小徑接走吹筒坳頂，再登古道往東走便到。(73 D1)

浪茄灣 水清沙靚，沿岸均為六角形陡峭的火山岩。岩下海蝕洞穴甚多，其中以狗洞最奇特，既深且廣，浪靜時小舟可進入。(73 D2)

棺材角 面對塔門西岸，南風山下，因有很多火山岩堆疊，狀如棺木（大者可站十餘人）故名。可由塔門僱小船前往。如喜歡走路的，可在塔門先轉船往大灘，上岸後朝高流灣及攔路凹北走。回程時可轉西走，往海下、下洋，自海下再回大灘乘船返塔門轉船回市。(74 B3)

馬鞍山 從西貢附近北港坳上昂平，是條陡峭之峰較安全省力的路線。從昂平北走轉右即到山脊，過懸崖後便到主峰。回程可落烏溪沙乘船返大學站。全程約五小時多。(72 A2)

釣魚翁山 是西貢東南半島的高峰，東臨牛尾海，大浪水洲在其南岸下。大環頭在其東南端，建有臨海公園，有公路直達。登此山宜由大坑門總站東面山坡上山，由向北坡下山則可到孟公屋乘巴士回市區。(80 A1)

蚺蛇尖 是西貢東北區最突出的三個尖峯之一。在西貢半島極東，大浪東灣之上。多危崖直壁，且浮沙遍佈，攀登務必極度小心。自赤徑碼頭左方水泥路過小橋經大浪坳，再折向左邊山脊取道蚺蛇坳上峯，峯頂只能容三數十人。回程下蚺蛇坳返赤徑約一小時半，可乘五時前塔門小輪回大埔滘。亦可由蚺蛇坳北走較流灣乘搭塔門小輪，約多走廿餘分鐘。(73 D1)

大埔粉嶺區

蓬瀛仙館 在粉嶺火車站對面附近，為一道觀。佔地廣闊，亭臺樓閣依山而築。花草樹木甚多，環境不俗。有齋菜供應。館後有石級登山，粉嶺風光一覽無遺。(66 A2)

八仙嶺 在吐露港北岸，東面同姑峯下便是船灣淡水湖。西邊的純陽峯最高。較安全的登山路線是從北面橫山腳開始，自涌尾起步，沿往新娘潭路走至新娘潭前路口，由左面公路側古道上山，走過幾個山坡後便抵橫山腳新村，再往山脊走約半小時可到峯頂。各峯間有低坳小徑可走，也可逐峯登遊，亦不過一小時左右。(66 B3)

屏山寨．鶴藪水塘 從軍地出發經水塘公路先到鶴藪村。此處雖草如茵山明水秀，最宜集體活動。約走一小時到"拋珠坑水塘"。公路盡頭之平地左面有小路直通山脊，此處即"鳳馬古道"入口。約走十餘分鐘抵　　之路口時，應選右方小徑傍山繞行約半小時，轉走水泥路即抵屏山寨上村。村前松木參天溪水清冽最宜野餐。沿水泥路續走可到沙螺洞，再由公路下鳳園返大埔。全程約三小時許，或為野外平坦山徑，或為鋪設公路。如用專車直達鶴藪，則可省時省力不少。(66 A2)

梧桐寨 在大帽山下林村谷中，有大小瀑十餘處。最著名的上瀑（長瀑）長達七十多呎，在大埔墟乘74號巴士在林錦路梧桐寨村前下車即可望見。沿村路過梯田約走數十分鐘可達。此地樹林綿密翠綠蒼鬱，最宜露營野餐。(70 B1)

大帽山區

城門水塘 在荃灣山腰。荃灣碼頭32號巴士直達。專車更可直駛主壩。此處湖光山色風景宜人。水塘左邊公路兩旁，密林深處流水淙淙，一片原野情調，洗盡市塵俗慮。(71 C2)

菠蘿壩自然教育徑 起點在城門水塘巴士總站，沿水塘西岸直至森林公路交匯處，細意欣賞約需一小時。此為徒步旅行最佳去處，介紹該處歷史，地質和野生動植物。到此不但能夠欣賞到大自然景色，更能學到不少實用知識。(71 C2)

大城石澗 發源于大帽山蜿蜒而下注入城門水塘。溪水經年不絕，沿澗風景絕佳甲于各溪，為尋幽探勝佳地。入口處在城門水塘左岸一座灰沙石橋附近，離巴士總站約半小時路程。全澗寬闊平坦易走，約二時多可到沙田鉛礦坳。附近飛瀑處處，清潭流水令人忘返。如沿澗繼續上走一小時，可到大帽山頂，但坡度陡峭難行，遊澗宜選旱季。(70 B2)

大帽山植林道 為遊山最方便易走路線之一。乘51號巴士過川龍後在大帽山道附近林易站下車，朝山方向沿公路上走約半小時，抵哨崗前轉右入林業路。續行不久過鐵閘後仍沿舊路走約半小時多，見左邊有小徑斜上便是林道入口。沿路附近為大帽山區三大石澗——大城，大圍和大曹之源頭。此徑通往城門水塘，全長約三公里，部份為石砌古道。(70 B2)

東普陀禪院 乘城門水塘巴士在山腰下車，沿西面水泥路走十多分鐘便到。有優美園林和巍峨廟宇，頗足流連。(70 B2)

圓玄學院 在東普陀附近，是道教勝地，建築雄偉，亭臺水榭風景美麗。附近還有"香海慈航"和"竹林禪院"。從荃灣碼頭開出的32A巴士可直達東普陀。(70 B2)

青山區

青山禪院 在青山山麓，風景頗佳，為港境名剎之一。從屯門乘59號巴士在附近下車步上山坡便到。亦可在新墟僱小船渡青山灣前往。(11 C3)

青松觀 是著名道教院。建築輝煌陳設華麗，環境清幽交通方便，最宜闔家遊覽。觀址在屯門公路旁近青山醫院。(10 A2)

大水坑 是青山區最著名的溪澗。自青松觀後村路上走，約一小時抵楊田坳後，沿山路上走約四十分鐘便抵臥龍潭。大水坑公路離此還有半小時步程。附近尚有溪澗不少如豐偕溪和大冷溪等，均瀑潭處處極宜遊覽。(68 A1)

容龍別墅 原是青山道上一間旅店，但園地寬敞花木茂盛，且有兒童遊樂設備，故常吸引遊人不少。附近海灘可供游泳和划艇。(11 D1)

龍珠島 本為一小島，今已有車路與青山公路相連。為渡假性質酒店。島上建有不少私人別墅，游泳垂釣皆宜。(69 C2)

紅樓 是孫中山先生居港策劃革命時的故居。臨此可憑弔此一代偉人，其為國為民奮鬥精神尤值青年追思。屯門59號巴士直達。(11 D3)

元朗區

大棠谷 在此人稠稠密的香港，往日荒涼的旅遊據點如新娘潭等早已淪為鬧市。因此倍覺大棠谷樸質可愛。從元朗乘56號巴士往大棠，由"大棠小築"（近公廁）側的水泥鄉道朝小溪直入山谷約走四十分鐘，上山坡後即見一大瀑布。再上，樹林之下為一大草坪足可容二三百人。旁有山崗青松遍植，崗頂可俯瞰元朗平原風光。崗下溪水清冽為野餐勝地。(69 D1)

黃泥墩水塘 由元朗乘56號巴士往大棠村，沿水泥鄉路向山坳進發。登村西半山上之引水道後，向南走約半小時即到水塘大壩。如沿水塘公路續向南行，可到大欖涌水塘，經掃管笏而下青山公路。(69 C2)

丹桂坑水塘 遊罷黃泥墩水塘後，可從引水道尾轉入右方小徑，前往一山脊"神仙轍"，此處有大裂痕兩條像車輪軌跡。再進山坳小徑經竹樹林抵紅水山後，沿山北植林道走約四十分鐘便抵丹桂坑水塘。遊罷可沿公路下藍地或續遊鄰近的"老虎坑水塘"。(69 C1)

南生圍 有如江南水鄉景色，水堤倒映風光秀麗，爲攝影家的好去處。由元朗行亭街穿過魚塘入元朗舊墟，續沿路向北走經山貝村，渡河後跟着塘邊樹堤直去即到。(64 B3)

泰園漁村 在元朗附近廿八咪半，爲一池塘式遊樂場酒家，佔地頗廣。涼亭小橋有若江南。特色爲魚塘可供垂釣但需付款。(64 B3)

聚星樓，丫髻山 聚星樓在屏山流浮山公路右方，由公路約走二十分鐘可達。爲一有悠久歷史的青磚建築文塔，高三層遠遠可見。沿塔前小道北走，兩旁盡是田園景色。約走四十分鐘後，小路盡頭即爲丫髻山登山小徑。此山高約四佰呎可俯瞰整個平原。(64 B3)

天水圍，流浮山 離丫髻山後沿東面小徑下山，經橋頭村續向北走，不久便可到天水圍。此爲有數百年歷史的老圍，古色古香，四面魚塘圍繞，要經一石橋才能入內。續沿塘邊北走是輞井圍，出公路轉西約走半小時即可抵流浮山。地處後海灣畔，以產蠔著名，對岸即爲深圳。(64 B3)

鄧氏宗祠 在厦村內，規模頗大，建於清乾隆十六年，內有碑文記載新界鄧族發展經歷，爲研究新界之重要文獻。(64 A3)

靈渡寺 在靈渡山東坡，寺旁泉水淙淙林木幽靜。由鄧氏宗祠側小巷出村後，循右邊小路轉入山徑可到。由公路口至寺前約半小時。(68 B1)

屏山金蘭觀 是道教觀，在唐人新村尾。由元朗有小巴直達，但步行之半小時路程可欣賞林蔭夾道的公路和田園景色，清幽幽美不能想像。觀旁有大場地，可作玩球或野餐。(69 C1)

錦田區

吉慶圍 爲港境少見古圍，四面高牆圍繞，牆下又有深闊護河，上架小橋。入口之大鐵門構造獨特。遊此可一發思古之情。74及77號巴士經此。54往上村線亦經此。(70 A1)

凌雲寺 在石崗觀音山腳，林錦路與荃錦路交界處。有齋菜供應。附近有"個通菴"，富園林景色。74可直達。(70 B1)

水頭 在錦田墟北面不遠，有古橋"便母橋"。村中有二百多年歷史的鄧氏古祠和周王二公書院，及有四百多年歷史的洪聖古廟。交通與吉慶圍相同。(70 B1)

沙頭角區

赤徑 地處內灣之畔，群山之下的赤徑無疑是港境內風光最明媚的地方。由北潭涌過復興橋，循橋畔小路穿過魚塘，過小溪登古道至北潭凹田之後，循右邊折入松林小徑再走半小時，即可見到在蚺蛇尖下風景秀麗的赤徑了。全程約一小時半。回程可趁定時許經過的小輪返大埔滘。(73 D1)

屏南石澗 在屏風山與鶴頭嶺之間，流奔南涌坑而入沙頭角海。大小潭瀑多而雄偉，上潭"老龍潭"可暢游。由南涌沿公路南走，盡端小場即爲澗口。澗上頭通往新屋仔，過丹竹坑，出馬尾下南返沙頭角公路。(66 B2)

吊燈籠（大青山） 由涌尾起程，從烏蛟騰村後荷坡梯田開始攀登是最便捷而順暢的路線，約卅多分鐘可抵坡頂。經一平台續登主峯。下山可從山坳北麓斜下叢林小路，約一小時可到鉛礦。由此有水泥路通梔子林，分水坳（如由下路通荔枝窩）繼續上走至谷埔，再由海邊經鳳坑返鹿頸轉車回市。(67 D2)

烏蛟騰、荔枝窩 由大埔墟乘75A（新娘潭）或85號（鹿頸）巴士在烏蛟騰公路口下車，循支路向東走可到此地區。四週綠林環境優美，又有清溪流水，是野餐理想之地。並可續沿村路經三椏涌前往風景頗美的荔枝窩乘船。(67 C2)

沙頭角海山咀 沙頭角海景色怡人，沿各山咀一遊可盡窺其精華。由鹿頸起步，循海邊小道經鳳坑往谷埔，谷埔以東伸出海邊便是蛋家咀。此地據說風水甚佳，留有不少著名佳穴。可經這海邊小徑往荔枝窩，回程經分水坳，下走谷埔而回鹿頸，或只到鎖羅盆即回谷埔亦可。(67 D1)

離島

長洲 每年農曆四月十五十六兩天，長洲照例舉行太平清醮，熱鬧非常。島內有不少地方如張保仔洞，花瓶石和石室等可供探遊。如沿着東灣，觀音灣，花瓶石，南氹，天后廟及西灣繞行一周共約二小時。廟前海邊之大石室可容數十人，沿廟左邊山徑下石坡便到。(82 B1)

南丫島 有小輪走榕樹灣和索罟灣，兩灣間有水泥路互通約走一小時半。大灣水清沙幼。張保仔洞則在其旁直伸入海的蘆鬚咀。洞大而深，無經驗不宜靠近。島南東澳灣及深灣常有大海龜踪跡。(81 D2)

鴨(亞)洲 前往小鴨洲只能由長洲乘無定時街渡或僱專船前往。小鴨洲之北灣爲游泳勝地，大鴨洲避風塘堤岸一帶是垂釣理想地點。兩島均有露營，巨石之上更宜眺望海風光。(82 A2)

蒲台島 有小輪來往。島蒲台除在大灣有美味泥鯭粥食之外，更有著名南氹古迴文石刻，佛手岩及鬼廟可遊。石刻在學校東南約廿餘分鐘步程之石壁下。佛手岩則在海山徑過小橋不遠處。南角咀爲港境極南，是觀浪最佳地點。(82 A3)

赤鱲角 東涌及青山灣處這裡碼頭均有街渡前往。此處宜垂釣及露營。並會有青年營設此。(76 A1)

龍鼓洲、沙洲 是處後海灣西陲的汀洋中的無人荒島，頗多巨石。須在青山灣或東涌僱船前往較爲方便。沙洲似雁又名雁洲。大沙洲北古天后廟後有名穴"雁落平沙"。(68 A3)

馬灣島 在青山公路十三咪對開，爲近郊美麗小島。由十三咪有街渡往返，大澳線小輪亦經此，交通頗便。此島背松滿植環境幽美，宜野餐旅行及垂釣。設有公園及平坦道，又有不少食肆，可樂家遊覽。漫遊東西灣約三小時。(69 D3)

果洲羣島 處港境東陲，擁多奇形怪狀的海蝕石洞，如通心洞，貓眼洞，天神洞等等。臨此遠眺太平洋浩瀚景色使人心胸舒暢。必須選擇風平浪靜絕好天氣方可僱船前往。(81 C2)

螺洲 在清水灣對開，又名青洲。島南有奇洞名"[illegible]"，迂迴曲折長約三百呎，爲全港最大海洞。探此必須要有充足經驗及周詳計劃和選擇風平浪靜時候，還要有專備小艇方可前往。(80 B2)

赤洲 岩石均爲赭赤色的海底沉積岩，故名赤洲。在塔門島北面，需僱機帆前往。島東北角有海洞大可容數十人。(74 B2)

糧船灣洲 因地處水清的東海區，有美麗海灣如白臘灣，鹹坊灣和南風灣等。白臘灣東面山咀下有"木棉洞"，東西可互通。破邊洲下又有雙洞，均爲大自然奇景。租西貢僱機帆，約一小時可到大蛇灣西面登岸。(73 D3)

橋咀 離西貢甚近，有街渡來川行走。此地野餐、露營、垂釣和滑水無所不宜。最南端處有海蝕巨洞"[illegible]頭"，附近並有另穴"倒吊蝙蝠"均頗出名。(72 B2)

滘西洲 在橋咀右鄰。有滘西灣、滘中灣及白沙灣等，均為泳客常臨之地。由西貢僱機帆約四十分鐘可到滘西村。村內有逾百年洪聖古廟及數百年巨大榕樹。(73 C3)

塔門 聳立在北端的著名大石"龍頸筋"及在東岸中部的疊石和塔門廟均為塔門島標誌。平日遊此須乘早上六時左右火車才能趕及趁七時十五分從大埔滘開出的小輪（星期日及假期則開八時廿分）。島上有食肆。(74 B3)

東龍洲（南堂島） 島上有著名的宋代前"石壁畫龍"摩崖石刻，在島北南堂灣左手下角附近。另有建於康熙年間的古炮台遺址。本島適宜集體活動。星期日早上八時許筲箕灣碼頭有直航街渡前往。(80 A2)

吉澳、鴨洲 港境東北吉澳洲及印洲塘一帶風光秀麗，被譽為有若桂林山水之勝，凡假日早上八時十五分有海上的士自馬料水開出，下午三時回航。吉澳東部雞公頭下有海蝕洞穴甚多，如觀音岩和飛鼠岩等。鴨洲在吉澳之西，有漁村及碼頭，三個小洲均可船邊遊覽。如用專輪可順訪附近之娥眉洲及往灣洲。(74 A1)

平洲 地處大鵬灣，面對華界的平洲以奇岩異石、千層石出名，為旅遊必到之地，更為研究地質理想地方。全島環遊約三四小時。島上有食肆，亦可留宿村屋以觀日出。凡星期六早上九時半有海上的士自馬料水開出，下午五時十五分回航。星期日早九時，也有街渡自大埔滘開出，下午四時回航，惟二三小時之航程頗為煩悶。(74 B1)

大嶼山

鹿湖 在鳳凰山之上昂平之下，有巴士直達。為大嶼山著名禪林，計有：延慶寺、法華淨苑、鹿湖精舍和普泉寺等，均規模宏偉氣象莊嚴。由於地處較僻遊人不多，故環境清幽。附近山谷叢林清溪，較宜遠足野餐。(75 B2)

昂平寶蓮寺 往鳳凰山觀日出，可在此渡宿。往日交通不便時多由大澳或東涌徒步上走，但今可乘巴士直到寺前，附近有茶園供人遊玩。回程可下走兩小時路程到東涌或大澳搭船。(75 B2)

龍仔悟園 為一私人花園別墅，但可進內遊覽。內植奇花異草，亦有動物飛禽，荷塘亭台曲橋流水，環境甚佳。在偷山站下車後，沿引水道小路傍山而行約廿分鐘，即到龍仔石橋入口。再登龍仔亭石級約十餘分鐘即到。遊罷悟園出大門後，往左邊山路約廿餘分鐘，可順到慈興寺一遊。(72 A2)

萬丈布、水澇漕 遊此必須要有經驗和留意天氣。由大澳繞走二澳然後沿澗上攀。經慈興寺、悟園和龍仔返回公路。(72 A3)

羅漢塔 是在鳳凰山北面的一個險峯，攀此峯極須小心，只適宜有經驗的爬山人士。由東涌上地塘仔，沿佛塔後山路，經四重陡坡，上攀至羅漢塔下約需兩小時。(76 A2)

黃龍坑石澗 在東涌東南方不遠處，沿公路支線經東涌坑道上約一小時，公路盡頭即為入口。澗源在大東山雙東坳與蓮花山間。澗勢曲折幽秘，飛瀑處處秀麗而壯觀。因遊人較少，充滿原野情調。(76 A2)

東涌——沙螺灣——大澳 在東涌上岸後沿海邊向西走，經沙咀頭、深石灣，沙螺灣，深屈（為昂坪石澗出口），寶珠潭而至大澳。沿途多是傍海小徑或水泥鋪路。路轉峯迴輕鬆易走，全程約四小時多。沙螺灣古村後有"風水林"，內有數百年巨樹兩株。(76 A2)

香港郊野公園

鑒於本港人口眾多，遊樂場所不足，當局乃於1978年撥出巨款及在港島、新界、大嶼山及離島多處適合地方劃定地點推行"郊野公園"建設計劃。各郊野公園內普遍都設有不少適合青少年使用的康樂設備如兒童樂園、觀景台、野餐枱椅、燒烤爐灶、避雨亭和有路標的步行小徑等。有些還有自然教育徑和露營場地。而管理中心又經常派出人員巡邏，必要時可協助急救、搜索及救援工作。

香港郊野公園，大致有四類，即除了上述的屬於康樂性質的之外，還有：原野地區，供作漫步旅行、攀山遠足之用；保留地區，保護區內富研究價值的動植物，以供自然科學方面用途；和特別地區，區內的草木鳥獸，都受到特別保護，因此進入人士會受限制。

直到1979年中為止，正式劃定的郊野公園已有十七個，計劃中的還有四處，全部加起來總面積達到四萬一仟多公頃，約佔全港總面積四成之多。全部名稱（地點）如下：（＊已建成，數字表示其位置在本圖頁數）

港　島：香港仔＊（78），大潭＊（79），石澳（79），鰂魚涌（79）及薄扶林（78）；

新　界：城門＊（71），金山＊（71），獅子山＊（71），西貢東＊（73），西貢西＊（72），船灣＊（67），清水灣半島（80），八仙嶺（66），大欖（69），大帽山（70），林村北（65）及大埔滘＊（71）和鶴姑下＊（66）特別區；

大嶼山：嶼南＊（75），嶼北（76）；

離　島：橋咀（72），東平洲，吉澳，往灣洲，赤洲（均74），東龍洲（80）；南丫南（81）及東涌和外圍列島等。（各位置亦可參看圖2及圖3）

麥理浩徑

全長100公里（62.5哩），起自西貢北潭涌，繞過萬宜水庫，經浪茄灣、大浪西灣、赤徑、北潭凹、嶂上、企嶺下、馬鞍山、沙田坳、獅子山、筆架山、孖指徑、城門水塘、鉛礦凹、大帽山、大欖涌水塘，而至終點屯門，共分十段。各分段起點多與公共交通線連接，頗為方便。各段概況如下：①北潭涌至浪茄。全長10.6公里，步程約三小時。沿萬宜水庫南行景色宜人，過東壩，穿浪茄廢村，有美麗沙灘及營地。②浪茄至北潭凹。全長13.5公里，約走5小時。攀登至山脊頂，沿西貢半島東面沙灘，走入內陸，過大浪村至赤徑後，再作另一攀登，才達北潭大路終地。③北潭凹至企嶺下。全長10.2公里，約走4小時。攀至嶂上之開闊營地後，再向西南走過崎嶇的山脊，最後下山至企嶺下營地，即由十四區通往西貢之大路上。④企嶺下至大老山。全長12.7公里，步程約5小時。西攀爬至山脊頂，過黃竹洋後向北再攀上一列陡峭而難行的山脊，抵馬鞍山脈，走到另一邊，向西南依循水泉抵昂平營地，由該處向西續走至飛鵝山道，③和④最難走。⑤大老山（基維爾營）至大埔道。全長10.6公里，約走3小時。大部都在山脊行走。由營地續至吊草岩，過沙田坳，然後沿山徑到獅子山北坡，續走山脊經筆架山至大埔道。此段山脊景色甚為美麗。⑥大埔道至城門水塘。僅長6.4公里，一小時半可完成。穿過九龍水塘，當快將到石屎路尾時，通過孖指徑直抵城門水塘。此為全線中交通最方便，設備最佳和遊人最多的一段。⑦城門水塘至鉛礦凹。全長6.2公里，步程約二小時半。由水塘主壩登針山，北走草山，再向下往鉛礦凹。全段頗費氣力。⑧鉛礦凹至荃錦公路。全程9.7公里，約走4小時。沿途上山脊甚為險峻，向西伸展直至大帽山。此處海拔較高，遇有雲霧時，難辨方向。沿大帽山頂石屎路而下，即達荃錦公路。⑨荃錦公路至田夫仔。長6.3公里，走約二小時半。沿山脊石屎路而下，經叢林地迹至田夫仔。⑩田夫仔至屯門，長15.6公里，約走5小時，沿大欖涌水塘北岸，走至西岸的引水道，可達屯門掃管笏。

（參看圖69—72上之紅色點綫，數字表示段數）

CONSULATES 外國駐港使節

			Tel.	Map Sq.
Australia	澳洲	10th & 11th fls., Connaught Centre	5-227171	40 B2
Austria	奧地利	2201 Wang Kee Bldg., 34-37 Connaught Rd., C.	5-239716	40 B1
Bangladeesh	孟加拉	605-606, Kam Chung Bldg., 54 Jaffe Road	5-280325	44 A2
Belgium	比利時	1803 World Trade Centre,	5-7907321	42 A2
Bolivia	玻利維亞	1405 Guardian House, 32 Oi Kwun Road	5-728393	45 D2
Brazil	巴西	1107 Shell House, 28 Queen's Road, C.,	5-257002	41 C1
Britain	英國	Bank of America Tower, 9th Floor, 12 Harcourt Rd.	5-230176	40 B3
Burma	緬甸	2424 Sun Hung Kai Centre, Gloucester Rd.	5-8913329	45 C1
Canada	加拿大	14/15 Fl., Asian House, 1 Hennessy Road	5-282222	44 A2
Chile	智利	11A Hua Hsia Bldg., 64 Gloucester Rd.	5-732139	44 B2
China (Visa)	中國(簽証)	China Travel Service, 77 Queen's Rd. C. H.K.	5-259122	40 B1
Colombia	哥倫比亞	607 Nanyang Comm. Bank Bldg.	5-468547	38 A3
Costa Rica	哥斯達黎加	C10 Hung On Bldg., 3 Tin Hau Temple Road	5-715846	52 A3
Cuba	古巴	115 Wong Nai Chung Road, Happy Valley	5-760226	46 A1
Cyprus	塞浦路斯	19 Fl., United Centre, Queensway Road	5-292161	40 A3
Denmark	丹麥	1015 Swire House, 25 Chater Road	5-256369	40 B2
Dominica	多米尼加	20 Fl., OTB Bldg., 160 Gloucester Road	5-727234	44 B1
Ecuador	厄瓜多爾	11 Fl., Hankow Centre, Middle Road	3-692235	30 B3
Egypt Arb	阿聯	20 Macdonnell Road, G/f.	5-244174	41 D2
Elsalvador	薩爾瓦多	1517 Central Building, 3 Pedder Street	5-238210	40 B1
Finland	芬蘭	1409 Hutchison House, 10 Harcourt Road	5-224892	40 B3
France	法國	26 Fl., Tower 2, Admiralty Centre	5-294351	40 A3
Germany	德國	21 Fl., United Centre, Queensway Road	5-298855	40 A3
Greece	希臘	1702A Alexandra House	5-243419	40 B2
Guatemala	危地馬拉	c/o CPA, 1702 Swire House, 25 Chater Road	5-248161	40 B2
Iceland	冰島	48th Floor, Hopewell Centre, 183 Queen's Rd., E.	5-283911	44 B3
India	印度	16 Fl., United Centre, Queensway Road	5-284028	40 A3
Indonesia	印尼	127 Leighton Road	5-7904421	42 B3
Iran	伊朗	1901 Alliance Bldg., Connaught Rd., C.	5-414745	38 A2
Irish Republic	愛爾蘭	801 Prince's Building	5-226022	40 B2
Israel	以色列	1122 Prince's Building, Queen's Road, C.	5-220177	40 B2
Italy	意大利	801 Hutchison House, Murray Road	5-220033	40 B3
Japan	日本	24/25 Fls., Bank of America Tower, 12 Harcourt Rd.	5-221184	40 B3
Jordan	約旦	911 World Shipping Centre, Tsimshatsui	3-696399	30 A2
Korea	韓國	119-121 Korea Centre Bldg., 3rd fl.	5-430224	38 A2
Lebanon	黎巴嫩	1401 New World Centre	3-669595	30 B3
Malaysia	馬來西亞	Lap Heng Bldg. Gloucester Road	5-270921	44 A2
Mauritius	毛里求斯	7th Floor, 1 Lockhart Road	5-281546	44 A2
Mexico	墨西哥	2704 International Bldg., 141 Des Voeux Rd., C.	5-454245	38 A3
Monaco	摩洛哥	12 Fl., Hutchison House, Harcourt Road	5-250465	40 B3
Nauru	瑙魯	1705 Kai Tak Comm. Bldg., 317 Des Voeux Rd. C.	5-447129	38 A2
Netherlands	荷蘭	1505 Central Bldg., 3 Pedder Street	5-227710	40 B1
New Zealand	新西蘭	3414, Connaught Centre	5-258095	40 B2
Nicaragua	尼加拉瓜	1202 China Underwriters Life Bldg.,	5-246819	40 B1
Norway	挪威	1401 AIA Bldg., 1 Stubbs Road	5-255047	45 D2
Pakistan	巴基斯坦	307-308 Asian House, 1 Hennessy Road	5-274623	44 A2
Panama	巴拿馬	1212 Wing On Centre, Des Voeux Rd., C.	5-452166	38 A3
Paraguay	巴拉圭	903 Hang Lung Bldg., 8 Hysan Ave.	5-7905456	42 B3
Peru	秘魯	10 Fl., Golden Plaza, 745-749 Nathan Rd.	3-803698	23 C2
Philippines	菲律賓	8 Hysan Ave. 8th Floor, Hang Lung Bank Bldg.,	5-7908823	42 B3
Portugal	葡萄牙	1405 Central Bldg., 3 Pedder Street	5-225789	40 B1
Singapore	新加坡	19/f., Wang Kee Bldg., 36 Connaught Rd., C.	5-247091	40 B1
South Africa	南非	27 Fl., Sunning Plaza, 10 Hysan Avenne	5-773279	42 B3
Spain	西班牙	1404, 5 Melbourne Plaza, 33 Queen's Rd., C.	5-253041	40 B1
Sweden	瑞典	711 Wing On Square, Tsimshatsui	3-7220333	31 C2
Switzerland	瑞士	3703, Gloucester Tower	5-227147	40 A2
Thailand	泰國	Hyde Centre 2/f., 221-226 Gloucester Road	5-742201	42 B1
U.S.A.	美國	26 Garden Road	5-239011	41 C2
Uruguay	烏拉圭	103 Viewpoint, 7 Bowen Road	5-248792	55 D1
Venezuela	委內瑞拉	804 Star House, Salisbury Rd.	3-678099	30 A3

電影院及戲院 Cinemas and Theatres

港島區 Hong Kong

香港仔	Aberdeen	5-551449	83	A2
國泰	Cathay	5-724744	45	C2
柴灣	Chai Wan	5-578333	57	B1
大會堂	City Hall	5-229511	40	B1
華富閣	Fortuna	5-519775	85	B3
福星	Fox	5-484102	39	D2
嘉華	Gala, Gala 2 嘉華	5-670421	50	A1
藝術中心	H.K. Arts Centre	5-280626	44	A2
京都	Imperial	5-722883	45	C2
新都	Isis	5-773496	42	A3
香島	Island	5-527427	83	A2
翡翠	Jade	5-778117	42	A3
金明	Kam Ming	5-609945	50	B2
娛樂	King's	5-225313	40	B1
利舞台	Lee	5-762436	42	B2
南洋	Nanyang	5-737382	45	D1
國都	Olympia	5-708861	52	B1
碧麗宮	Palace	5-7951500	42	A2
百樂	Park	5-702412	52	A3
明珠	Pearl	5-776352	42	A3
總統	President	5-768518	42	B2
皇后	Queen's	5-227036	40	B1
帝后	Scala	5-538364	83	A1
皇都	State	5-706241	52	B1
新光	Sun Beam	5-632959	48	A1

九龍區 Kowloon

大專會堂	Aca. Com. Hall	3-380522	20	A1
帝國	Ace	3-459191	8	A1
普慶	Astor	3-849977	26	B3
寶聲	Bonds	3-891662	32	B2
京華	Capital	3-874531	16	A2
影都	Century	3-726111	13	A2
新樂	Cineplex	3-618167	16	A3
凱聲	Empress	3-809570	23	C2
明月	Full Moon	3-024784	25	C3
滿堂	Fullhouse	3-488828	12	B2
環球宇宙	Global, Cosmo	3-7570510	7	D2
金茂坪	Golden Valley	3-404884	32	B1
金門	Golden Gate	3-653111	28	B2
金冠	Golden Crown	3-935597	22	A2
黃金	Golden	3-860784	16	A3
嘉禾	Golden Harvest	3-857151	26	B3
紅磡	Hung Hom	3-636388	28	B3
國際	International	3-820749	25	C1
富都	Life	3-443111	32	A2
快樂	Liberty	3-666148	30	A1
倫敦	London	3-661056	30	B1
寶石	Lux	3-657116	28	A3
新大華	M2	3-841199	26	B3
大華	Majestic	3-847115	26	B3
萬年	Manning	3-264493	15	B3
麗華	Mayfair	3-921958	22	B3
南昌	Nam Chong	3-776818	17	C2
海運	Ocean	3-678091	30	A3
百麗殿	Paladium	3-7411080	13	B1
麗宮	Paris	3-224615	19	C3
華聲	Prince	3-617169	16	A2
樂聲	Princess	3-617109	16	A2
文華	Rex	3-963110	23	C3
麗聲	Royal	3-945300	23	C2
珠江	Ruby	3-023941	25	C3
銀都	Silver	3-891187	32	B2
順利	Shun Lee	3-432659	9	A1
南華	South China	3-881755	26	B1
民樂	Universal	3-675659	30	A1
華盛頓	Washington	3-313505	26	B3
油蔴地	Yaumati	3-849612	26	B2
英華	Ying Wah	3-214342	19	C2

新界區 New Territories

蘭宮	August Moon	0-422946	62	B2
粉嶺	Fan Ling	0-900365	96	A3
金都	Golden Palace	0-298070	58	B3
好景	Good View	0-422925	62	B3
大光明	Grand	0-422136	62	B3
行樂	Hang Lok	0-900367	96	B1
光華	Kwong Wah	0-762327	88	B3
龍華	Loong Wah	0-422249	62	B2
域多利	Victory	0-812795	94	B2
華都	Waldorf	0-402109	62	A3

教堂及廟宇 Churches and Temples

九龍區 Kowloon

玫瑰堂	Rosary Church	31	C1
聖安德烈堂	St. Andrew's Church	30	B1
聖德肋撒堂	St. Teresa's Catholic	24	A1
聖方濟各堂	St. Francis of Assisi	16	B3
中華循道會	Chinese Methodist	26	B3
九龍回教廟	Kowloon Mosque	30	B2
九龍五旬節堂	Kln.Pentecostal Church	23	D3
九龍祐寧堂	Kln. Union Church	26	B3
真理堂	Truth Lutheran Church	26	B1
侯王廟	Hau Wong Temple	18	A3
黃大仙廟	Wong Tai Sin Temple	19	C1
救世軍總部	Salvation Army H.Q.	26	B1
天后廟	Tin Hau Temple	26	B2
觀音廟	Kun Yum Temple	15	B2

港島區 Hong Kong

浸信會堂	Chinese Baptist Church	39	C3
中華循道公會	Chinese Methodist Ch.	44	A2
孔聖堂	Confucius Hall	46	B1
合一堂	Hop Yat Church	38	B1
公理堂	Kung Lee Church	42	B3
文武廟	Man Mo Temple	38	B2
回教禮拜堂	Mohammedan Mosque	39,	C3
天主教總堂	Roman Catholic Cat.	41	C1
聖約翰大教堂	St. John's Cathedral	41	C2
聖約瑟堂	St. Joseph's Church	41	D2
聖瑪利亞堂	St. Mary's Church	43	B1
聖保羅堂	St. Paul's Church	41	C1
印度廟	Sikh Temple	45	D2
大王廟	Tai Wong Temple	44	B3
佑寧堂	Union Church	41	D2

新界區 New Territories

車公廟	Che Kung Temple	91	C2
青松觀	Ching Chung Koon	94	A2
清涼法苑	Ching Leung Fat Yuen	94	A1
竹林禪院	Chuk Lam Sim Yuen	70	B2
蓬瀛僊館	Fung Ying Sin Koon	96	B3
后角廟	Hau Kok Temple	95	C3
大埔天主堂	Immaculate Heart of Mary	87	D2
信義會活靈堂	Living Spirit Lutheran	91	C2
三聖廟	Sam Shing Temple	95	D1
萬佛寺	Temple of 10000 Buddhas	91	D1
天后廟(大埔)	Tin Hau Temple (Tai Po)	86	A1
道風山基督教	TFS Christian Institute	91	D6
青山寺	Tsing Shan Tsz	95	C3
東普陀	Tung Po To	58	A1
圓玄學院	Yuen Yuen Hok Yuen	70	B2

政府公衆機構 Govt. & Public Bldgs.

九龍區 Kowloon

九龍警察總部	Kln. Police H.Q.	24 B2
尖沙咀警署	Tsim Sha Tsui P.S.	30 A3
油麻地警署	Yaumati P.S.	26 A2
旺角警署	Mongkok P.S.	23 C2
深水埗警署	Shumshuipo P.S.	16 A3
石硤尾警署	Shek Kip Mei P.S.	17 C2
紅磡警署	Hung Hom P.S.	28 A2
九龍城警署	Kowloon City P.S.	24 B2
黃大仙警署	Wong Tai Sin P.S.	19 C1
觀塘警署	Kwun Tong P.S.	33 C2
牛頭角警署	Ngau Tau Kok P.S.	7 D2
慈雲山警署	Tsz Wan Shan P.S.	15 B2
南九龍裁判署	South Kln. Magistracy	26 B3
北九龍裁判署	North Kln. Magistracy	16 A2
觀塘裁判司署	Kwung Tong Magistracy	32 B2
新蒲崗裁判署	San Po Kong Magistracy	19 C3
尖沙咀郵局	Tsim Sha Tsui P.O.	30 A3
九龍中央郵局	Kowloon Central P.O.	26 B3
九龍政府合署	Kowloon Govt. Offices	26 B3
新蒲崗合署	San Po Kong Govt. Off.	19 C3
觀塘政府合署	Kwung Tong Govt. Off.	32 B2
廣東道合署	Canton Rd. Govt. Off.	30 A1
機場大廈	Airport Terminal Bldg.	21 A1
九廣鐵路總站	K.C. Railway Terminus	31 D1
旺角火車站	Mongkok Station	23 C3
香港電台	Radio Hong Kong	20 B1
亞洲電視台	Asia TV	20 B1
無綫電視台	H.K. TVB	20 B1
教育電視台	R.H.K. Educa. TV	20 B1
商業廣播電台	H.K.Commercial Radio	20 B1
九龍水務局	Kln. Waterworks	23 C3
九龍衛生局	Kln. Urban Services	23 C3
海員之家	Mariners Club	30 B3
男青年會	Chinese Y.M.C.A.	26 B1
女青年會	Chinese Y.W.C.A.	23 D3
明愛服務中心	Caritas Centre	24 A2
天 文 台	Royal Observatory	30 B1
九龍圖書館	Kln. Public Library	23 D3
油麻地圖書館	Yaumati Pub. Library	26 B3
坪石圖書館	Ping Shek Pub. Library	6 B1
蔬菜批發市場	Wholesale Vege. Market	14 A3
魚類批發市場	Wholesale Fish Market	14 A3
長沙灣屠房	Cheung Sha Wan Abat.	14 A3
荔枝角女監獄	Laichikok Wo. Prison	13 A2
安 老 院	Home for the Aged	6 [illegible]
香港童軍總會	Boy Scout Ass.	26 B3
女童軍會	Girl Guides Ass.	27 C3
九龍殯儀館	Kln. Funeral Parlour	22 A2
紅磡殯儀館	Hung Hom Funeral Par.	28 A3
基督教墳場	Christian Cemetery	18 A3
九龍巴士公司	Kowloon Bus Co.	13 A2
香港足球總會	Hongkong Football Asst.	27 DI
東方紗廠	Oriental Spinning Mill	25 D3
南洋紗廠	Nan Yang Spin. Mill	32 B3
淘化大同公司	Amoy Canning Co.	7 D1
中華電力公司	China Light Co.	23 D3
九龍塘會所	Kowloon Tong Club	24 A1
房 屋 署	Housing Department	27 C1
運輸署牌照組	Transp. Dept. Licensing	26 B1
新界民政署	N. T. Administration	27 C1
工 商 署	Trade Ind. & Customs	30 A3

港島區 Hong Kong

銅鑼灣警署	Bay View Police Stat.	52 A2
新聞處 拱北行	Beaconsfield House	41 C2
銅鑼灣裁判署	Causeway Bay Mag.	52 A3
中區政府合署	Central Govt. Offices	41 C2
中區裁判署	Central Magistracy	41 C1
中央警署	Central Police Station	39 C3
大 會 堂	City Hall	40 B2
最高法院	Court of Justice	40 B2
電機工程部	Elec. & Mec. Office	42 B3
郵政總局	Central Post Office	40 A2
督 憲 府	Government House	41 C2
政府印刷局	Government Press	48 A1
物料供應處	Govt. Supplies Dept.	52 A1
防衛軍總部	H.K. Royal D. Force	45 D1
海 事 處	Marine Department	38 A3
警察總部	Police Headquarters	44 A2
警察訓練學校	Police Training School	84 B2
工務局 美利大廈	PWD (Murray Bldg.,)	41 C3
差餉物業署	Rating & Val. Dept.	41 C3
地方法院	Victoria District Court	41 C2
域多利監獄	Victoria Prison	39 C3
灣仔警署	Wan Chai Police Sta.	44 B1
西區裁判署	Western Magistracy	36 B2
香港旅遊協會	Hong Kong Tourist As.	40 B2

商業登記處	Business Registration	5-78593142
教育署	Education Dept.	5-778311
政務總署	City & NT Admin.	5-452551
廉政公署	ICAC	5-266211
人民入境事務處	Immigration Dept.	3-7333111
稅務局	Inland Revenue Dept.	5-78595099
勞工處	Labour Dept.	5-778271
法律援助處	Legal Aid Dept.	5-434449
新界民政署	N.T. Administration	3-71502480
註冊總署	Registrar General's	5-221612
人事登記處	Reg. of Persons Office	3-680479
(生,死,婚)	(Births, Deaths & Mar.)	5-526727
社會福利署	Social Welfare Dept.	5-761088
運輸署	Transport Dept.	5-756541
庫務署	Treasury Dept.	5-232741
市政事務署	Urban Council	5-95578
水務局	Water Supplies Dept.	5-7900333

新界區 New Territories

粉嶺裁判司署	Fanling Dist. Court	96 B3
荃灣裁判司署	Tsuen Wan Mag'cy	62 B2
沙田政府合署	Sha Tin Govt. Off.	90 C1
元朗大會堂	Yuen Long Town Hall	88 B1
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall	62 B2
麗源大會堂	L.Y. Community Hall	92 A2
屯門政府合署	Tuen Mun Govt. Off.	94 B1
荃灣警署	Tsuen Wan Police Sta.	62 A3
葵涌警署	Kwai Chung Police Sta.	59 D2
沙田警署	Sha Tin Police Sta.	93 A2
元朗警署	Yuen Long Police Sta.	88 B1
大埔警署	Tai Po Police Sta.	87 D2
大埔理民府	Tai Po Dist. Off.	87 D2
元朗理民府	Yuen Long Dist. Off.	88 A1
屯門理民府	Tuen Mun Dist. Off.	94 B1
沙田理民府	Sha Tin Dist. Off.	90 C1
荃灣理民府	Tsuen Wan Dist. Off.	62 A1

公立醫療機構 Hospitals/Clinics

港島區	**Hong Kong**		
葛量洪療養院	Grantham Hospital	84	A2
嘉諾撒醫院	Canossa Hospital	41	D1
港中分科醫院	Central Hospital	41	C1
傅麗儀休養院	Freni Convalescent	45	C3
養和醫院	Hong Kong Sanatonium	46	B2
那打素醫院	Nethersole Hospital	39	C1
律敦治肺病院	Ruttonjee Sanatonium	45	C2
西營盤醫院	Sai Ying Pun Hospital	36	B3
聖方濟各醫院	St. Francis Hospital	44	B3
聖保祿醫院	St. Paul's Hospital	42	B3
鄧肇堅醫院	Tang Shiu Kin Hospital	45	C2
贊育醫院	Tsan Yuk Hospital	36	B3
東華醫院	Tung Wah Hospital	38	B1
東華東院	Tung Wah Eastern	43	B1
精神病院	H.K. Psychiatric Clinic	36	B3
凌月仙小兒院	Ling Yuet Sin Clinic	36	B2
港安醫院	H.K. Adventist Hospital	47	C3
明德醫院	Maltida Hospital	54	A3
瑪麗醫院	Queen Mary Hospital	53	B2
大口環兒童院	Children's Convalescent	53	A1
筲箕灣診所	Shaukiwan J. C. Clinic	51	D3
柏立基夫人	Anne Black Health Cen.	48	B1
中區健康院	Central Dist. Health Cen.	38	B3
聖約翰總部	St. John's Ambulance	41	D1
灣仔肺胸診所	Wan Chai Chest Clinic	45	C3
家庭計劃會	Family Welfare Society	44	B2
菲臘親王牙科	Pr. Philip Dental Hosp.	36	B3
灣仔醫局	Wan Chai Polyclinic	45	C3
紅十字會	British Red Cross Soc.	44	A2
九龍區	**Kowloon**		
九龍醫院	Kowloon Hospital	24	A2
播道醫院	Evangel Hospital	25	C2
浸會醫院	Baptist Hospital	20	A1
陸軍醫院	Military Hospital	27	C2
廣華醫院	Kwong Wah Hospital	26	B1
明愛醫院	Caritas Hospital	13	A1
寶血醫院	Precious Blood Hosp.	16	A2
佛教醫院	H. K. Buddhist Hosp.	18	B2
聖母醫院	Our Lady Hospital	15	A2
荔枝角醫院	Lai Chi Kok Hospital	13	A2
瑪嘉烈醫院	Margaret Hospital	13	A1
伊利沙伯醫院	Queen Elizabeth Hosp.	27	C3
聖德肋撒醫院	St Teresa's Hospital	24	B1
基督教聯合	Christian United Hosp.	32	A1
樂道健康院	Lok Tao Health Centre	27	D1
油麻地健康院	Yaumati Health Centre	26	A2
石硤尾健康院	Shek Kip Mei Centre	16	B3
柏立基健康院	R. Black Health Centre	19	C3
李寶椿健康院	Li Po Chun Centre	22	B2
九龍城醫局	Kowloon City Clinic	25	C1
深水埗醫局	Sham Shui Po Clinic	22	A1
紅磡公衆醫局	Hung Hom Clinic	28	A3
大坑東診療所	Tai Hang Tung Clinic	17	D3
賽馬會診療所	Jockey Club Clinic	18	A1
香港康復會	H. K. Rehabilitation	33	C2
新界區	**New Territories**		
青山醫院	Castle Peak Hospital	94	A2
粉嶺醫院	Fanling Hospital	96	A2
屯門診療所	Tuen Mun Clinic	94	B2
元朗健康院	Yuen Long Health Cent	88	A1
嶼南醫院	South Lantau	76	C7
港安醫院	H.K. Adventist	62	A1
仁濟醫院	Yan Chai Hospital	62	A3

公園及遊樂場 Parks, Playgrounds

九龍區	**Kowloon**		
摩士公園	Morse Park	18	B2
樂富公園	Lok Fu Park	18	A2
宋皇台公園	Sung Wong Toi Park	25	C2
京士柏公園	King's Park	27	C2
荔園遊樂場	Laichikok Amu. Park	13	B1
高山公園劇場	Ko Shan Theatre & Park	28	A1
界限街球場	Boundary St. Playgrd.	23	C1
花墟球場	Fa Hui Playground	23	D1
麥花臣球場	Macpherson Playground	23	C3
警察會球場	Police Playground	23	C1
伊利沙伯館	Q. E. II Youth Centre	23	D3
李鄭屋古墓	Li Cheng Uk Tomb	14	B2
觀塘游泳池	Kwun Tong Pub. Pool	33	C2
南華會網球場	S.C.A.A. Tennis Court	27	C3
太空館	Space Museum	30	B3
香港體育館	Hong Kong Coliseum	31	D2
九龍仔公園	Kowloon Tsai Park	20	B3
獅子山公園	Lion Rock Park	18	A1
佐治五世公園	K.G. V Park	30	A1
香港博物館	Museum of History	30	A2
海心公園	Hoi Sham Park	29	C1
訊號山公園	Signal Hill Garden	30	B3
☆龍翔道公園	Lung Cheung Rd. Park	20	A1
九龍公園	Kowloon Park	30	B2
世運公園	Olympic Garden	25	D1
☆大環公園	Tai Wan Park	29	C3
九龍木球會	Kln. Cricket Club	30	B1
大坑東遊樂場	Tai Hang Tung Ground	23	C1
港島區	**Hong Kong**		
陸軍大球場	Army Sports Ground	43	A1
卜公花園	Blake Gardens	38	B1
大東體育會	Cable and Wireless Club	42	B3
明愛中心	Caritas Centre	41	C1
伊利沙伯館	Elizabeth Stadium	45	D2
中華遊樂會	Chinese Recreation	43	A1
木球會	Craigengower Cricket	45	D1
香港會	Hong Kong Club	40	B3
香港足球會	Hong Kong Football C.	45	D1
政府大球場	Hong Kong Stadium	46	B1
動植物公園	H.K. Zoolog. & Botan. G.	41	D1
印度遊樂會	Indian Recreation Club	43	B1
堅尼地城泳池	Kennedy Town Pool	39	D2
佐治五世公園	King George V Park	36	B3
摩理臣山泳池	Morrison Hill Pool	45	D1
海洋公園	Ocean Park	84	B3
警察娛樂會	Police Recreation Club	45	D1
郵政體育會	Post Office Club	42	B3
天台花園	Roof Garden	40	A2
香港賽馬會	Royal H.K. Jockey Club	46	A2
香港遊艇會	Royal H.K. Yacht Club	42	A1
陸軍球場	So Kon Po Army Sp. G.	43	B1
南華體育會	South China Athletic A.	43	B1
修頓球場	Southorn Playground	44	B2
皇后像廣場	Statue Square	40	B2
和平紀念碑	The Cenotaph	40	B2
虎豹別墅	Tiger Balm Garden	43	B3
維多利亞公園	Victoria Park	42	A3
山頂公園	Victoria Peak Garden	54	A1
瀑布灣公園	Waterfall Bay Park	85	A3
男青年會	Y.M.C.A.	38	B2
女青年會	Y.W.C.A.	41	D1
灣仔運動場	Wan Chai Sports Grd.	45	C1

中學及書院 Schools & Colleges

港島區	Hong Kong		
聖心書院	Sacred Heart Canossian	39	C3
聖心嘉諾撒	Canossian Institute	39	C3
聖保羅書院	St. Paul's College	37	C2
聖保羅男女校	St. Paul's Co-ed.	41	D2
聖若瑟書院	St. Joseph's College	41	D2
聖貞德書院	St. Joan of Arc	39	D3
聖士提反女校	St. Stephen Girls'	37	C3
聖類斯中學	St. Louis School	36	B1
聖保祿中學	St. Paul's Secondary	46	A1
聖保祿學校	St. Paul's Convent	42	B3
聖公會中學	Shing Kung Hui	45	D2
聖瑪加利	St. Margaret's	45	C3
聖方濟各	St. Francis Canossian	44	B3
聖路加書院	St. Luke's Co-ed.	44	B3
聖伯多祿	St. Peter's Secondary	83	A2
聖馬利亞堂	St. Mary's Church	43	B1
聖馬可中學	St. Mark's College	51	D3
香港大學	University of Hongkong	37	C1
嶺南中學	Lingnam College	46	A3
高主教書院	Raimondi College	39	D3
救恩書院	Kau Yan College	36	B2
香港華仁	Wah Yan College	45	C2
新法書院	New Method College	46	A1
皇仁書院	Queen's College	43	A1
公理書院	Kung Lee College	43	B2
樹仁書院	Shu Yan College	47	C2
青年會中學	Chinese Y.M.C.A.	38	B2
培英中學	Pui Ying Mid. School	37	C2
威靈頓中學	Wellington College	39	C3
北角協同	N.P. Concordia Luther.	52	B2
桂華山書院	Kwai Wah Shan College	48	A2
英皇書院	King's College	37	C2
潮商中學	Chiu Sheung Mid. Sch.	37	C1
顯理中學	Hin Lee Mid. School	36	B3
張振興中學	Chong Gene Hang Col.	57	A2
呂明才中學	Lui Ming Choi College	51	C1
樹仁中學	Shu Yan Secondary	45	C3
崇蘭中學	Sung Lan College	42	B3
三育中學	Hong Kong Sam Yuk	46	B2
培僑中學	Pui Kiu Mid. School	46	B1
孔聖堂中學	Confucious Hall	46	B1
維多利亞工業	Victoria Technical	45	C2
香港仔工業	Aberdeen Technical	83	A3
培貞中學	Pui Chun College	83	A2
何東女中	Ho Tung Girls	43	B1
余振強二中	Yu Chun Keung No.2	85	B2
真光女中	True Light Girls'	43	A2
伊斯蘭中學	Islamic College	52	B3
玫瑰崗學校	Rosary Hill	46	B3
寶覺學校	Po Kok School	46	B3
香港鄧鏡波	H.K. Tang King Po	44	B3
嘉道理學校	Sir Kadoorie School	43	B1
瑪利諾學校	Maryknoll Sisters	47	D3
寶血女中	Precious Blood Girls'	52	B2
崇真中學	Tsung Tsin School	51	D2
金文泰中學	Clemeni Middle School	52	B2
張祝珊中學	Cheung Chuk Shan	52	B2
庇理羅士女中	Belilios Public School	52	B2
慈幼學校	Salesian School	51	D3
蘇浙公學	Kjangsu-Chiak Kiang	48	A2
摩利臣山工業	Morrison Hill Technical	45	C2
佛教黃鳳翎	Budd. Wong Fong Ling	43	B1
筲箕灣官中	Shau Kei Wan Govt. Sec	57	A1
衛理中學	Welsey College	52	B2
東院李潤田	TWGH Lee Ching Dea.	52	B2
東院黃鳳翎	TWGH Wong Fung Ling	38	B3
余道生中學	Yu To Sang Mem.Sec.	38	B1
育才中學	Sir Ellis Kadoorie Sec.	38	B1
英華女學校	Ying Wa Girls' Sch.	39	C1
香港工商師範	HK Tech. Tea. Coll.	A5	D2
培中英文書院	Pui Chung College	41	C1
堅尼地城官中	Kennedy Town Govt.S.	39	D1
坊會陳白沙	SWCS Chan Pak Sha S	84	B1
陳維周紀中	H.K. Chan Wai Chow	44	A3
梁文燕中學	Helen Liang Mem. Sec.	38	B1
聖嘉勒女校	St. Clares Girls' Sch.	53	A1
羅富國教育院	Northcote Coll. of Ed.	53	A2

九龍區	Kowloon		
卜維廉救世軍	William Booth Sec.	15	B3
上智英文書院	Holy Trinity College	17	C3
大同中學	Tai Tung	23	D3
九龍三育中學	Kowloon Sam Yuk	23	C1
九龍塘中學	Kowloon Tong	23	D1
九龍真光中學	Kln. True Light Girls'	20	A1
九龍工業中學	Kowloon Technical	14	B2
文理書院	Cognitio (Kowloon)	19	D3
迦密英文中學	Garmel Eng. Sch.	27	D1
可立中學	Ho Lap	19	C2
天虹中學	Rainbow	15	A2
天光道官中	Tin Kwong Rd.Sec.	25	C3
孔教大成中學	Confucian Tai Shing	19	C2
五邑司徒浩	FDBWA Szeto Ho Sec.	33	D2
五育中學	Ng Yuk Sec. Sch.	28	B2
五旬節中學	Pentecostal College	24	B3
女青會丘佐榮	YWCA Hioe Tjo Yoeng	24	B3
中華會念慈	C.C.C.Nim Tsi Sec.	28	A1
中華會扶輪	CCC Rotary Prevoca.	18	B1
中華會蒙民偉	C.C.C. Mong Man Wai	32	B1
中聖書院	China Holiness College	16	A2
四邑商黃棣珊	HK S.Y.Wong Tai Shan	17	C2
東院張明添	TW Chang Ming Thien	17	C1
東院黃笏南	TWGH Wong Fut Nam	24	A1
保良局胡忠	P. L. K. Wu Chung	22	B2
保良第一中學	Po Leung Kok No. 1	15	A3
永光書院	PHC Wing Kwong Coll.	18	B1
伍華書院	Ng Wah College	19	C3
李求恩中學	Lee Kau-yan	19	C3
陳瑞祺喇沙	Chan Sui Ki La Salle	24	B3
長沙灣天主教	Cheung Sha Wan Cat.	14	A2
何文田官中	Ho Man Tin Govt.	24	A3
彩虹邨中學	Choi Hung Est. Catholic	21	A2
德蘭中學	St. Terea Sec. Sch.	24	A3
德仁書院	Tak Yan School	13	A2
德雅中學	Tak Nga Sec. Sch.	17	D3
德望學校	Good Hope School	11	C2
德貞女中	Tak Ching Girls'	16	A2
德愛中學	Tak Oi	15	B3

新界區

沙田官立中學	Sha Tin Govt.Sec.Sch.	91	C2
沙田培英中學	Sha Tin Pui Ying Coll.	92	B2
沙田蘇浙公學	Kiangsu-Chekiang (S.T.)	92	A2
全完中學	Chuen Yuen College	58	B2
荃灣何傳耀	T.W. Ho Chuen Yiu	58	A1
荃灣工業中學	Tsuen Wan Tech.Sch.	62	A3
荃灣官立中學	Tsuen Wan Govt. Sch.	62	A2
葵涌循道中學	Kwai Chung Methodist	61	A1
葵涌蘇浙公學	Kiangsu-chekiang K.C.	59	D2
葵涌工業學院	Kwai Chung Tec. Inst.	59	D1
鳳溪公立學校	Fung Kai Sec.Sch.	96	A1
鄉議局元朗區	HYK Yuen Long Dist.	88	B1
鄉議局大埔區	HYK Tai Po Dist.	86	A1
荔景天主教	Lai King Catholic Sec.	61	A1
嶺南鍾榮光	L.N. Dr. Chung W. K.	61	A1
聖公會林護	SKH Lam Woo Memorial	59	C2
聖公會曾肇添	SKH Tsang Shiu Tim	92	A2
聖公會林裘謀	SKH Lam Kau Mow Sec	92	B3
聖公會莫壽增	SKH Mok Sau Tseng Sec	87	D2
聖芳濟中學	St. Francis Xavier's Sch.	62	B3
聖西門呂明才	St. Simon's Lui M.C.	94	B2
聖母無玷聖心	Immacu. Heart of Mary	91	D2
崇德天主教	Shung Tak Catholic	88	A1
崇真中學	Sung Tsun Mid. Sch.	89	A2
路德會呂明才	Lui Ming Choi Lutheran	58	A2
路德會呂祥光	Lui Cheung Kwong Lu.	95	C1
宣道會陳瑞芝	Christ. Alliance S.C.Chan	95	C2
何福堂書院	Hoh Fuk Tong Coll.	94	B1
趙聿修中學	Chiu Lut Sau Memorial	88	B1
香港中文大學	Chinese Univer. of HK	71	D1
香港道教鄧顯	H.K. Taoist Tang Hin	96	B1
寶安王少清	Po On Wong Siu Ching	62	B2
浸信會呂明才	Baptist Lui Ming Choi	92	B2
母佑會蕭明	D. of Mary Help Siu M.	59	C2
傳道會李賢堯	CNEC Lee I Yao	59	D1
傳道會安柱	CNEC Christian Coll.	59	C3
東院馮黃鳳庭	TWGH Fung Wong F. T	92	A2
東院丘子田	TWGH Yau Tze Tin	94	A1
東院陳兆民	TWGH Chan Zao Man	59	C2
東院辛亥總理	TWGH Sun Hoi Direc.	95	D3
東院伍若瑜	TWGH Mrs. Wu York Y.	59	C3
東院甲寅總理	TWGH Kap Yan Director	96	B2
保祿六世書院	Pope Paul VI College	59	C3
保良局百週年	P. Leung Kok Centenary	94	A2
保良局姚連生	P. L. K. Yao Ling Sun	62	A1
樂善堂顧超文	L.S.T. Ku Chiu Man	59	D1
佛教善德英中	Buddhist Sin Tak Coll.	59	C2
佛教黃允畋	Buddhist Wong Wan Tin	91	C1
佛教沈香林	Budd. Sum Haung Lam	94	A2
佛教葉紀南	Buddhist Yip Kei Nam	63	B2
覺光法師中學	Buddhist Kok Kwong	92	A2
圓玄學院一中	Yuen Yuen Inst. No. 1	59	C3
四邑會陳南昌	S.Y.Chan Nam Chong	61	A2
順聯會李兆基	STFA Lee Shau Kee	59	D1
順聯會譚伯羽	STFA Tam Pak Yu Coll	95	C2
順聯會梁球琚	STFA Leung Kau Kui	95	C1
博愛梁省德	Leung Sing Tak Coll.	58	A1
迦密柏雨中學	Carmel Pak U Sec. Sch.	86	A2
迦密唐賓南	Carmel Bunnan Tong	95	D3
迦密愛禮信	Carmel Alison Lam Sec.	60	B1
棉紡公會先修	Cotton Spinners Ass.Sch	59	C2
漢華元朗分校	Hon Wah Middle Sch.	88	B2

港九界屋邨表
Housing Estates

廉租屋・居屋
Housing Authority

Ap Lei Chau (West) Est	鴨脷洲西邨	83	B1
Butterfly Est.	蝴蝶邨	95	D3
Chak On Estate	澤安邨	16	B1
Cheung Wah Estate	祥華邨	96	B3
Cheung Wo Court	祥和苑	32	A2
Chai Wan Estate	柴灣邨	57	B3
Cheung Ching Estate	長青邨	63	B2
Cheung Hong Estate	長康邨	63	A2
Cheung Sha Wan Estate	長沙灣邨	14	A3
Cheung Shan Estate	象山邨	58	A2
Chi Lok Fa Yuen	置樂花園	95	C1
Ching Lai Court	清麗苑	61	B3
Choi Hung Estate	彩虹邨	6	B1
Choi Wan Estate	彩雲邨	11	C2
Choi Yuen Est.	彩園邨	96	B1
Chuk Yuen Estate	竹園邨	15	A1
Chun Shek Estate	秦石邨	91	C2
Chun Man Court	俊民苑	27	D1
Fu Shan Estate	富山邨	10	A1
Fuk Loi Estate	福來邨	62	A2
Hing Wah (1.2.) Estate	興華一、二期	57	B1
Hin Keng Estate	顯徑邨	90	A2
Hing Man Estate	興民邨	57	A1
Hong Tin Court	康田苑	33	D2
Ho Man Tin Estate	何文田邨	27	D1
Jordan Valley Estate	佐敦谷邨	8	A1
Kai Tai Court	啟泰苑	7	C1
Kai Yip Est.	啟業邨	7	C1
King Shan Court	瓊山苑	83	B3
Ko Chiu Road Estate	高超道邨	12	B1
King Tin Court	景田苑	90	B2
Kwai Chung (1.2.) Est.	葵涌一、二邨	59	C2
Kwai Fong Estate	葵芳邨	59	D2
Kwai Hing (E.W.) Est.	葵興邨	59	D2
Kwai Shing (E.W.) Est.	葵盛(東、西)邨	59	C1
Kwong Fuk Est.	廣福邨	87	C3
Kwun Tong (L.Y.M.R.)	官塘鯉魚門道	33	D2
Kwun Tong (T.P.R.)	官塘翠屏道邨	33	C1
Lai King Estate	荔景邨	61	A2
Lai Kok Estate	麗閣邨	14	B3
Lai Yiu Estate	麗瑤邨	61	B1
Lam Tin (1–3) Estate	藍田一~三邨	33	D1
Lee Tung Est.	利東邨	21	B1
Lei Cheng Uk Estate	李鄭屋邨	14	B1
Lei Muk Shue Estate	梨木樹邨	58	A3
Lek Yuen Etate	瀝源邨	92	A2
Lok Fu Estate	樂富邨	18	A2
Lok Wah Est.	樂華邨	8	B1
Lok Nga Court	樂雅苑	8	B1
Lung Tin Estate	隆亨苑	90	B2
Lung Hang Estate	龍田邨	75	A2
Ma Tau Wai Estate	馬頭圍邨	25	C2
Mei Lam Estate	美林邨	90	B1
Mei Tung Estate	美東邨	18	B3
Melody Garden	美樂花園	95	D3
Model Est.	模範邨	49	C1
Nam Shan Estate	南山邨	17	D2
Ngau Tau Kok (Up., Lo	牛頭角上下邨	8	A2

房屋協會　Housing Society

私營屋邨　Private

Major Buildings 港九主要大廈

Central—Sai Ying Pun 中環～西營盤

Building	Chinese	Map	Grid
Abdoolally House	鴨都喇利大廈	40	B1
Admiralty Centre	海富中心	40	A3
Alexandra House	歷山大廈	40	B2
Alliance Building	誠信大廈	38	A2
American Consulate	美國領事館	41	C2
American International	友邦行	41	C2
Anson House	安信大廈	41	C1
Aurora House	金豐商業大廈	40	A1
Au's Building	歐士大廈	38	B3
Bank Building	銀行大廈	36	A2
Bank of American Cen.	美國銀行中心	40	B3
Bank of Canton	廣東銀行大廈	41	C2
Bank of China	中國銀行大廈	41	C2
Bank of East Asia	東亞銀行大廈	41	C2
Baskerville House	樂成行	41	C1
BCC House	京銀大廈	41	C2
Beaconsfield House	拱北行	41	C2
Blissful Building	德祐大廈	38	A3
Bonham Building	文咸大廈	38	A3
Brilliant Building	南豐大廈	38	B3
Burfield Building	必富商業大廈	38	A2
Canton House	豐樂行	40	B1
Casey Building	啟時大廈	38	B2
Caxton House	樂古大廈	41	C1
Central Building	中建大廈	40	B1
Central Govt. Office	政府合署	41	C2
Central Mansion	中央大廈	38	B2
Central Tower	協成行	38	B3
Champion Mansion	長達大廈	38	A2
Cahrtered Bank	渣打銀行大廈	41	C2
Cheong Ka Indus. Bldg.	長嘉工業大廈	36	B1
Cheong Kee Building	祥記大廈	40	A1
Cheong Shing Building	長盛大廈	38	B3
Cheong Sun Building	昌生大廈	40	B1
Chiao Shang Building	僑商大廈	40	B1
China Building	華人行	40	B1
China Merchants Bldg.	招商局大廈	38	A2
China State Bank Bldg.	國華商業銀行	40	B1
China Travel Building	中旅大廈	40	B1
Chinese Club Bldg.	華商會所大廈	40	B1
Chinese Gen. Chamber	中華總商會	40	B1
Chinese Mfrs. Ass. Bldg.	廠商會大廈	40	B1
Chiu Chow Association	潮州會館	36	A3
Chiu Lung Building	昭隆大廈	40	B1
Chiyu Bank Building	集友銀行大廈	40	B1
Chong Hing Mansion	創興大樓	36	B1
Chung Ah Mansion	中亞大廈	36	B1
Chung Hing Comm. Blg	中興商業大廈	40	A1
Chung Nam House	中南行	40	B1
Citybank Tower	萬國寶通銀行	41	C2
Club Lusitano Building	西洋會所大廈	41	C2
Comm.Bank of HKBldg.	香港商業銀行	38	A3
Commercial House	商業大廈	40	B1
Connaught Building	惟康大廈	40	A1
Connaught Centre	康樂大廈	40	B2
Conwell House	金禾大廈	40	B1
Consingham Building	廣勝恒大廈	38	A2
Cosmopolitan Building	四海大廈	40	B1
Crocodile House	鱷魚恤大廈	40	A1
Dao Hang Bank Bldg.	道亨銀行大廈	38	A3
D'Aguilar Place	德基大廈	40	B1
Dina House	甸華行	41	C1
Dragon Seed Building	龍子行	40	B1
Edinburgh Tower	公爵大廈	40	B1
Electric House	電氣大廈	41	C1
Entertainment Bldg.	娛樂行	40	B1
Euro Trade Centre	歐陸貿易中心	40	B1
Exchange Square	交易廣場	40	B2
Fairmount House	東昌大廈	40	A3
Far East Development	遠東發展大廈	40	A1
Far East Exchange Bldg	遠東交易所	41	C1
Far East Finance Cen.	遠東金融中心	40	A3
Finance Building	金融商業大廈	38	A2
Fortune House	福興大廈	40	A1
Fu House	球義大廈	41	C2
Fung House	馮氏大廈	40	B1
Gee Tuck Building	至德大廈	38	A3
General Commercial	通用商業	38	A3
Gloucester Building	告羅士打行	40	B1
Gold & Sliver Comm.	金銀商業大廈	38	A3
Graham Mansion	嘉威大廈	38	[illegible]
Grand Building	大昌大廈	40	B1
Great China House	大華行	41	C1
Hang Chong Building	恒昌大廈	41	C2
Hang Lung House	恒隆大廈	38	B3
Hang Seng Bank Bldg.	恒生銀行大廈	40	B1
Harbour Comm. Bldg.	海港商業大廈	38	A3
Heung Lam Building	香林大廈	40	B1
Hing Fat House	興發行	41	C1
Hing Wai Building	興瑋大廈	40	B1
Ho Lee Comm. Bldg.	好利商業大廈	41	C1
Holland House	荷蘭行	41	C2
Hotung Building	何東行	38	B3
H.K. & Macau Bldg.	寶基大廈	38	A2
H.K. & Shanghai Bank	滙豐銀行	41	C2
H.K. Chinese Bank Bldg	華人銀行	40	B1
H.K. Ind. Comm. Bank	香港工商銀行	40	A1
Hua Chiao Comm Bank	華僑商業銀行	40	A1
Hutchinson House	和記大廈	40	B3
International Building	國際大廈	38	A3
Ivy House	愛群大廈	41	C1
Jims Comm. Building	詹氏商業大廈	40	A1
Ka On Building	嘉安大廈	38	A2
Ka Wah Bank Centre	嘉華銀行中心	38	A3
Kai Fung Building	啟豐大廈	38	B3
Kai Tak Comm. Bldg.	啟德商業大廈	38	A2
Kailey Building	馬其利大廈	40	B1
Kam Bong Building	錦邦大廈	38	A3
Kam Fung Building	金豐大廈	38	A2
Kam On Building	錦安大廈	38	B3
Kayamalley Building	加任亞厘行	41	C1
Kimley Comm. Bldg.	金利商業大廈	38	B3
Kincheng Bank Building	金城銀行大廈	40	B1
King Fook Building	景福大廈	40	B1
Korean Building	韓國貿易大廈	38	A3
Kwong Kee Building	廣記大廈	38	B2
Kwong On Bank Bldg.	廣安銀行大廈	38	B3
Kut Kee Building	吉記大廈	38	B3
Lane Crawford House	連卡佛大廈	40	B1
Lansing House	聯成大廈	40	B1
Lee Hing Building	利興大廈	40	B1
Lee Kee Comm. Bldg.	利基商業大廈	38	B2
Lee Wah Mansion	利華大廈	36	A3
Li Po Chun Chambers	李寶椿大樓	38	A3

Building	中文	Ref.
AIA Building	友邦大廈	45 D2
Amber Comm. Blg.	凱利商業大廈	45 D1
Asian House	熙信大廈	44 A2
Aubin House	安邦商業大廈	45 C1
Bayview Mansion	灣景樓	42 A3
B.E.A. Wanchai Bldg.	東亞銀行灣仔	45 C1
Belgian House	華比大廈	44 B2
C C Wu Building	集成中心	45 C1
Caltex House	德士古大廈	45 C1
Cameron Comm. Cen.	金彩商業中心	42 B2
Cantake House	凱德商業大廈	44 A3
Capitol Centre	京華中心	42 B2
Causeway Bay Comm.	銅鑼灣商業	42 A3
Causeway Bay Cen.	銅鑼灣中心	42 A3
Causeway Centre	灣景中心	44 B2
Caroline Court	嘉蘭大廈	42 B3
Carrian Centre	佳寧中心	45 C1
Centre Point	中怡大廈	45 C1
Che On Building	置安大廈	42 A2
China Resources Bldg.	華潤大廈	44 B1
Chekiang First Bank	浙一大廈	44 B2
Cheong Ip Building	昌業大廈	45 C1
Chung Nam Building	中南大廈	44 A2
City Mansion	城市大廈	45 C1
Dominion Centre	東亞中心	44 A3
D. of Windsor Sol. Ser.	溫莎公爵服務	44 A2
East Asia Building	東亞大樓	44 A2
Eastpoint Building	東邦行	44 B1
East Town Building	東城大廈	44 A2
Eastern Comm. Cen.	東區商業大廈	42 B2
Easey Comm. Building	依時商業大廈	45 C1
Elizabeth House	依利沙伯大廈	42 B2
Embassy Court	使館大廈	42 B3
Eurus House	裕南大廈	44 B2
Excellent Comm.	拔萃商業大廈	42 B2
First Comm. Blg.	第一商業大廈	45 D1
Fung Chow Mansion	豐州大廈	44 A2
Gaylord Comm. Blg.	嘉洛商業大廈	44 B2
Golden Hill Mansion	金軒商業大廈	44 B2
Golden Star Building	金星大廈	44 A2
Goshen Mansion	高士大廈	45 C1
Great Eagle Centre	鷹君中心	44 B1
Guardian House	愛群商業大廈	45 D1
Hang Lung Bank Blg.	恒隆銀行大廈	42 B3
Hang Lung Centre	恒隆中心	42 A3
Hang Seng Bank (Johns	恒生莊士頓	44 B2
Harcourt House	夏愨大廈	44 A2
Harbour Centre	海港中心	44 B1
Harbour View Comm.	海天商業大廈	42 B2
Hay Wah Building	熙華大廈	44 B2
Hennessy Centre	興利中心	42 B2
Hennessy Court	軒詩大廈	45 C1
Hennessy Plaza	亨寧大廈	44 B2
Henning House	軒寧大廈	42 B2
Hong Kong Exhibition	香港展覽中心	44 B1
Hong Kong Mansion	香港大廈	42 B3
Hopewell Centre	合和中心	44 B3
Hoover Centre	豪華中心	42 B3
H. & S. Building	新栢大廈	45 D1
Hua Hsia Building	華夏大廈	44 B2
Hua Yuan Building	華遠大廈	45 C1
Hyde Centre	海聯大廈	42 B1
Indonesian Centre	印尼中心	42 B3
Jubilee Comm Blg.	捷利商業大廈	44 A2
Kam Chung Building	金鐘大廈	44 A2
Kam Fung Comm. Blg.	金豐商業大廈	45 C1
Kam Kwok Building	金國大廈	42 B1
Kingston Building	京士頓大廈	42 A2
Kiu Hong Mansion	僑康大廈	45 C1
Kwong Hing Building	廣興大廈	44 B1
Kwong Sang Hong Blg.	廣生行大廈	45 C1
Kung Sheung Building	工商大廈	44 A2
Lap Heng Building	立興商業大廈	44 A2
Lap Heng House	立興商業大廈	45 C1
Lap Tak Building	立德大廈	44 B1
Lee Gardens	利園大廈	42 B3
Leighton Centre	禮頓中心	42 B2
Linfond House	麟風大廈	44 B2
Lockhart House	駱克大廈	42 B2
Lok Go Building	樂高大廈	44 B1
Lok Sing Court	樂聲大廈	42 A3
London House	英倫大廈	44 B2
Maclehose Dental Cen.	麥理浩牙科	45 D2
New Mercury House	新水星大廈	44 A2
New Rodney Building	樂禮大廈	40 A3
New Way Centre	新威中心	42 B2
Opulent Building	德興大廈	45 D1
OTB Building	海外信託銀行	45 C1
Paterson Building	百德大廈	42 A2
Pearl City Mansion	珠城大廈	42 A3
Queensway Plaza	金鐘廊	40 A3
Rhenish Centre	禮賢中心	45 C1
Sheung Du Building	常安大廈	44 [illegible]
Shing Yip Building	承業大廈	44 A2
Shiu Fung Building	兆豐商業大廈	44 B2
Shun Point Commercial	信邦商業大廈	44 B2
Sincere Insur. Blg.	先施保險大廈	44 A3
Sing-Ho Finance Blg.	信和財務大廈	45 C1
Sun Hey Mansion	新禧大廈	44 B2
Sun Hung Kei Cen.	新鴻基中心	45 C2
Sunning House	新寧大廈	42 B3
Tai Sang Comm. Blg.	大生商業大廈	44 A2
Tennochy Towers	杜智台	45 C1
Tower Court	崇明大廈	42 B3
Trust Tower	互信大廈	44 B2
Tsai On Building	齊安大廈	45 C1
Tung Wah Mansion	東華大廈	44 B2
Tung Sun Comm. Cen.	東新商業中心	44 B2
Universal House	宇宙商業中心	42 B1
Valley Centre	柏齡中心	45 D1
Vulcan House	均志商業大廈	45 D1
Wah Hen Comm. Cen.	華軒商業中心	45 C1
Wah Kwong Building	華光大廈	44 B2
Wai Lun Mansion	偉倫大廈	44 B2
Waihon Mansion	威漢大廈	45 C1
Wang Gee Mansion	宏基大廈	45 C1
Warner Building	華寧大廈	44 B2
Windsor House	皇室行	42 A3
World Trade Centre	世界貿易中心	42 A2
Yam Tze Comm. Blg.	壬子商業大廈	44 B2
Yee On Building	怡安大廈	A2 A2

英皇道及附近 Around King's Road

Kowloon 九龍區

九龍街道索引表

二畫

丁香街	Lilac Street	14 A1
七寶街	Tsat Po Street	19 D2
八達街	Pat Tat Street	19 D2
九江街	Kiu Kiang Street	16 A2
九龍道	Kowloon Road	16 A2
九龍城道	Kowloon City Road	25 D3
九龍公園徑	Kowloon Park Drive	30 A2
九華徑	Kau Wa Keng	13 B1

三畫

子爵道	Viscount Road	6 A3
三星道	Tristar Road	6 B3
三祝街	Sam Chuk Street	19 C2
上海街	Shanghai Street	26 B2
上鄉道	Sheung Heung Rd	28 B1
下鄉道	Ha Heung Road	28 B1
山谷道	Valley Road	28 A3
山西街	Shansi Street	28 B2
山林道	Hillwood Road	30 B1
山東街	Shantung Street	23 C3
土瓜灣道	To Kwa Wan Road	28 B1
士他令道	Stirling Road	25 C1
大有街	Tai Yau Street	19 D2
大同街	Tai Tung Street	19 C2
大全街	Tai Tsun Street	22 A2
大政街	Tai Ching Street	22 A2
大成街	Tai Shing Street	19 C2
大角咀道	Tai Kok Tsui Road	22 A2
大坑西街	Tai Hang Sai Street	17 C3
大坑東道	Tai Hang Tung Rd	17 C3
大沽街	Taku Street	28 A3
大南街	Tai Nan Street	22 A1
大南西街	Tai Nam W. St.	13 B3
大埔道	Tai Po Road	16 A2
大業街	Tai Yip Street	8 A2
大窩坪道	Tai Woh Ping Road	16 B1
大環道	Tai Wan Road	28 B3

四畫

文發街	Man Fat Street	14 A1
文昌街	Man Cheong Street	26 A3
文成街	Man Shing Street	26 A3
文明里	Man Ming Lane	26 B2
文英街	Man Ying Street	26 A3
文苑街	Man Yuen Street	26 A3
文運道	Man Wan Road	24 A3
文福道	Man Fuk Road	24 A3
文蔚街	Man Wai Street	26 A3
太子道東	Prince Edward Rd. E.	19 D3
太子道西	Prince Edward Rd. W.	23 D2
太平道	Peace Avenue	23 D3
仁宇圍	Yan Yue Wai	12 A3
仁風街	Yan Fung Street	28 A3
仁信里	Yan Shun Lane	32 B2
仁愛街	Yan Oi Street	19 C3
仁愛圍	Yan Oi Court	32 B2
水渠道	Nullah Road	23 C2
牛津道	Oxford Road	20 B3
牛頭角道	Ngau Tau Kok Road	32 A3
牛池灣街	Ngau Chi Wan St.	11 C2
牛頭角第一街	Ngau Tau Kok 1st St.	8 A2
牛頭角第二街	Ngau Tau Kok 2nd St.	8 A2
牛頭角第三街	Ngau Tau Kok 3rd St.	8 A2
牛頭角第四街	Ngau Tau Kok 4th St.	[illegible] A2
牛頭角第五街	Ngau Tau Kok 5th St.	8 A1
丹桂路	Osmanthus Road	23 D1
巴芬道	Belfran Road	24 A1
巴域街	Berwick Street	16 B3
巴富街	Perth Street	24 A3
元州街	Un Chau Street	16 A3
火石道	Flint Road	24 A1
天文臺道	Observatory Road	30 B1
天文臺圍	Observatory Court	30 B1
天光道	Tin Kwong Road	24 B2
天香街	Tin Heung Street	32 B2
月華街	Yuet Wah Street	32 B2
月輪街	Yuet Lun St.	13 A2
公主道	Princeess Margaret Rd	27 C2
公爵街	Duke Street	23 D1
中間道	Middle Road	30 A3
中匯街	Chung Wui Street	22 A2
六合街	Luk Hop Street	19 D2
五芳街	Ng Fong Street	19 D2
甘芳街	Kam Fong Street	26 A1
甘泉街	Kam Tsun Street	13 A2
甘霖街	Kam Lam Street	26 A1
甘肅街	Kansu Street	26 B3
木廠街	Mok Cheong Street	25 C2

五畫

功樂道	Kung Lok Road	32 A2
平定道	Ping Ting Road	10 A2
四川街	Sze Chuen Street	28 B1
四山街	Sze Shan Street	12 A3
四美街	Sze Mei Street	19 D2
白雲街	Pak Wan Street	16 B2
白布街	Pak Po Street	23 D3
白田街	Pak Tin Street	16 B2
白加士街	Parkes Street	26 B3
白楊街	Poplar Street	22 B1
白蘭軒道	Blenheim Avenue	30 B3
玉成街	Yuk Shing Street	28 B2
民兆街	Man Siu Street	28 B3
民泰街	Man Tai Street	28 B3
民樂街	Man Lok Street	28 B3
民裕街	Man Yue Street	28 B3
玉蘭路	Magnolia Road	23 D1
正德街	Ching Tak Street	18 B1
世運道	Olympic Avenue	25 D2
布力架街	Braga Circuit	24 A2
打比道	Derby Road	24 A1
打鼓嶺道	Tak Ku Ling Road	25 D1
石竹路	Diantnus Road	23 D1
石硤尾街	Shek Kip Mei Street	22 A1
石鼓街	Shek Ku Street	24 A3
石鼓壟道	Shek Ku Lung Road	25 D1
石塘街	Shek Tong Street	28 B2
石壁道	Cliff Road	26 B2
石龍街	Shek Lung Street	26 A2
必發道	Bedford Road	22 A2
必嘉街	Baker Street	28 A3
必嘉圍	Baker Court	28 A3
北京道	Peking Road	30 A3
北河街	Pei Ho Street	16 A3
北拱街	Pak Kung Street	28 A2
北帝街	Pak Tai Street	25 C2
北海街	Pak Hoi Street	26 B3

高輝道	Ko Fai Road	12 A2
海防道	Hoi Phong Road	30 A2
海景街	Hoi King Street	22 A3
海棠路	Begonia Road	17 D3
海壇街	Hoi Tan Street	22 A1
海濱道	Hoi Bun Road	32 B3
砵蘭街	Portland Street	26 B1
根德道	Kent Road	20 A1
桃源街	To Yuen Street	17 D2
桂林街	Kweilin Street	16 A3
荔枝角道	Lai Chi Kok Road	22 B2
荔灣道	Lai Wan Road	13 A1
草園街	Cho Yuen Street	12 A2
浙江街	Chi Kiang Street	28 B1
埃華街	Ivy Street	22 A2
煙廠街	Yin Chong Street	26 B1
差館里	Station Lane	28 A3
兼善里	Kim Shin Lane	13 B3
真光里	True Light Lane	20 A2
真義里	Chun Yi Land	26 B1

十一畫

貨運道	Cargo Circuit	6 B3
祥瑞街	Cheung Shui Street	26 A2
祥業街	Cheung Yip Street	8 A3
康泰徑	Hong Tai Path	31 C1
康達徑	Hong Tat Path	31 C1
康榮徑	Hong Wing Path	31 C1
康德道	Hong Tak Road	8 A2
康莊道	Hong Chong Road	31 D1
康利道	Hong Lee Road	32 A2
康和里	Cornwall Avenue	30 B2
康強街	Hong Keung Street	19 C3
康華街	Hong Wah Street	15 B3
康寧道	Hong Ning Road	32 A2
康樂街	Hong Lok Street	23 C3
陶城道	Tweed Road	24 B2
通州街	Tung Chau Street	22 A2
通州西街	Tung Chau W. St.	13 B2
通明街	Tung Ming Street	32 A2
通菜街	Tung Choi Street	23 C3
清水灣道	Clean Water Bay Rd	11 C2
深圳街	Sham Chun Street	22 B3
梳士巴利道	Salisbury Road	30 B3
雀橋街	Tseuk Kiu Street	17 D3
船澳街	Dock Street	28 B3
崇耀街	Shung Yiu Street	12 A3
崇仁街	Shung Yan Street	32 B2
崇和徑	Shung Wo Path	12 A3
崇信街	Shung Shun Street	12 A3
崇志街	Sung Chi Street	28 B2
崇潔街	Sung Kit Street	28 B2
崇華街	Shung Wah Street	15 A2
崇德圍	Shung Tak Wai	12 A3
崇齡街	Shung Ling Street	19 C3
常和街	Sheung Wo Street	24 B3
常康街	Sheung Hong Street	24 B3
常盛街	Sheung Shing Street	24 B3
常富街	Sheung Foo Street	27 D1
常樂街	Sheung Lok Street	28 A1
常興街	Sheung Hing Street	27 D1
常悅道	Sheung Yuet Road	7 D2
常怡道	Sheung Yee Road	7 D3

豉油街	Soy Street	26 B1
基隆街	Ki Lung Street	22 A1
基堤道	Embankment Road	23 D2
基業街	Kei Yip Street	32 B3
培德街	Pui Tak Street	16 B2
培正道	Pui Ching Road	23 D3
培民街	Pui Man Street	18 B3
偉晴街	Wai Ching Street	26 A3
偉智街	Wai Chi Street	17 C3
偉業街	Wai Yip Street	32 A3
偉賢街	Wai Yin Street	17 C3
鹿鳴街	Luk Ming Street	25 D3
彩石道	Choi Shek Road	7 C1
彩石里	Choi Shek Lane	7 C1
彩虹道	Choi Hung Road	19 C2
彩雲道	Choi Wan Road	7 D1
彩雀街	Larkspur Street	14 A1
彩霞道	Choi Ha Road	7 D2
將軍澳道	Junk Bay Road	33 C1
黃大仙道	Wong Tai Sin Rd.	18 B1
隆德街	Lung Tak Street	28 B1
偉景街	Wai King Street	29 C1
朗月街	Long Yuet Street	29 C1
☆朗德道	Rhondda Road	20 A1
啟田道	Kai Tin Road	33 D1
啟明街	Kai Ming Street	28 B2
啟德道	Kai Tak Road	25 D1
啟福道	Kai Fuk Road	7 C3
啟樂街	Kai Lok St.	7 C2
啟祥道	Kai Cheung Road	7 C2
啟成街	Kai Shing Road	7 C2
啟東道	Eastern Road	6 B2
啟業道	Kai Yip Road	7 C1
彗星道	Comet Road	6 A3
喇沙利道	La Salle Road	24 B1
街市街	Market Street	26 B2
梭椏道	Soares Avenue	23 D3

十二畫

勝德街	Shing Tak Street	25 C2
復禮道	Fook Lai Road	15 A1
登巴道	Dunbar Road	24 A3
登打士街	Dundas Street	26 B1
博學里	Pok Hok Lane	22 A3
博文街	Pok Man Street	22 A3
惠安街	Wai On Street	22 A2
惠華街	Wai Wah Street	15 B2
貴州街	Kwei Chow Street	29 C1
華豐街	Wa Fung Street	28 A3
渡船街	Ferry Street	26 A3
雲南里	Yunnan Lane	26 B2
雲華街	Wan Wah Street	15 B2
雲漢街	Wan Hon Street	32 A2
喜田街	Hei Tin Street	33 D1
黃竹街	Wong Chuk Street	22 B1
黃菊路	Wong Kuk Road	6 B1
黃埔街	Whampoa Street	28 A3
集輝街	Tsap Fai Street	13 B3
景泰街	King Tai Street	19 D3
景雲街	King Wan Street	29 C1
景康街	King Hong Street	19 D3
景福街	King Fuk Street	19 D3
發祥街	Fat Tseung Street	14 A1
開源道	Hoi Yuen Road	32 B3

中文	Street	Map
創業街	Chong Yip Street	32 A3
弼街	Bute Street	23 C2
湖光街	Wu Kwong Street	28 A3
黑布街	Hak Po Street	23 C3
堪富利士道	Humphreys Avenue	30 B2
棗梨雅道	Julia Avenue	23 D3
運動場道	Playing Field Road	23 C2
勝利道	Victory Avenue	23 D3
棉登徑	Minden Avenue	30 B3
紫來里	Tze Loi Lane	32 B2
紫葳路	Tse Wei Road	6 B1
紫藤路	Wistaria Road	17 D3
渭州道	Wiltshire Road	20 A3
温思勞街	Winslow Street	28 A3
貫華里	Koon Wah Lane	16 B3
富安街	Fu On Street	18 A2
富美街	Fu Mei Street	18 A1
富美東街	Fu Mei Street East	18 B2
富美西街	Fu Mei Streest West	18 A2
富茂街	Fu Mou Street	18 B1
富裕街	Fu Yue Street	18 A1
富強街	Fu Keung Street	18 A1
富貴街	Foo Kwai Street	22 A3
富源街	Foo Yuen Street	19 C2
富運街	Fu Wan Street	18 A1
富寧街	Fu Ning Street	25 C2
富池徑	Fu Chi Path	6 B1
順安道	Shun On Road	9 A1
順祥道	Shun Cheung Road	9 B2
順景街	Shun King Street	9 A1
順清街	Shun Ching Street	9 A1
順和街	Shun Wo Street	9 B1
順緻街	Shun Chi Street	9 A1
順利邨道	Shun Lee Tsuen Rd.	9 A1
順業街	Shun Yip Street	8 B3
順寧道	Shun Ning Road	14 A2
順風街	Shun Fung Street	29 C1
順鐵道	Railway Approach	31 D1
棠蔭街	Tong Yam Street	17 C3
森麻實道	Somerset Road	20 A2
舒梨道	Surrey Lane	24 A1
欽州街	Yen Chow Street	16 A3
菩提街	Lime Street	22 B2
棕櫚街	Palm Street	22 B3
雅息士道	Essex Road	20 A3
雅麗道	Elegance Road	32 A3
筆架山道	Beacon Hill Road	17 D1
裕民坊	Yue Man Square	32 B2
衆坊街	Public Square Street	26 B2
十三畫		
敬業街	King Yip Street	33 C3
敬業里	King Yip Lane	33 C2
敬德街	King Tak Street	24 A3
誠信道	Shing Shun Road	7 D2
達之路	Tat Chee Avenue	23 D1
☆義本道	Eastbourne Road	20 A1
☆義德道	Ede Road	20 A1
義德臺	Ede Terrace	20 A1
新順街	San Shun Street	9 A1
新利街	San Lee Street	9 A1
新清水灣道	New Clear Water Bay Rd.	11C3
新山道	San Shan Road	25 C3
新柳街	San Lau Street	28 B2
新填地街	Reclamation Street	22 B2
新圍街	San Wai Street	28 B2
新德鄰道	Sunderland Road	20 A2
新碼頭街	San Ma Tau Street	25 D3
園圃街	Yuen Po Street	23 D2
園藝街	Yuen Ngai Street	23 C2
瑞和街	Shui Wo Street	32 B2
瑞寧街	Shui Ning Street	32 B2
瑞麟街	Shui Lun Street	25 C3
萬安街	Man On Street	22 A2
萬事達廣場	Mt. Sterling Mall	13 A1
落山道	Lok Shan Road	28 B1
楓樹街	Maple Street	22 B1
塘尾道	Tong Mi Road	22 B3
詩歌舞街	Sycamore Street	22 B2
賈炳達道	Carpenter Road	25 D1
獅子山隧道公路	Lion Rock Tunnel Rd	20 B1
獅子石道	Lion Rock Road	25 C1
衙前塱道	Nga Tsin Long Road	25 D1
衙前圍道	Nga Tsin Wai Road	25 C1
農圃道	Farm Road	25 C3
睦鄰街	Muk Lun Street	19 C1
榆樹街	Elm Street	22 A3
聖約翰里	St. John's Lane	24 A2
十四畫		
閩街	Min Street	30 A1
僑蔭街	Kiu Yam Street	16 A2
嘉道理道	Kadoorie Avenue	23 D3
嘉林邊道	Grampian Road	25 C1
嘉善街	Ka Shin Street	22 A3
嘉榮街	Ka Wing Street	12 B2
嘉華臺	Ka Wah Terrace	10 A2
嘉樂街	Ka Lok Street	32 B2
嘉齡道	Gullane Road	24 A3
嘉蘭圍	Granville Circuit	30 B2
漆咸道南	Chatham Road S.	31 C1
漆咸道北	Chatham Road N.	28 A2
漆咸圍	Chatham Court	31 C1
蒲崗村道	Po Kong Village Rd	15 A2
蒲崗里	Po Kong Lane	15 A2
蒲芳里	Po Fong Lane	15 A3
蒲景里	Po King Lane	15 A3
蒲英里	Po Ying Lane	15 A3
蒲荇里	Po Hang Lane	15 A3
蒲田里	Po Tin Lane	15 A3
蒲慧里	Po Wai Lane	15 A3
蒲明里	Po Ming Lane	15 A3
歌和老街	Cornwall Street	17 C1
歌和臺	Cornwall Terrace	20 A1
慈善道	Misereor Road	14 A1
慈華里	Tsz Wah Lane	15 B3
慈雲山道	Tsz Wan Shan Road	15 B2
寧波街	Ning Po Street	26 D3
寧華街	Ning Wah Street	15 B3
寧遠街	Ning Yuen Street	19 C3
福全街	Fuk Tsun Street	22 B3
福利街	Fuk Lee Street	22 A2
福佬村道	Fuk Lo Tsun Road	25 C1
福建街	Fukien Street	28 B1
福祥街	Fuk Cheung Street	25 C2
福華街	Fuk Wa Street	16 A3
福榮街	Fuk Wing Street	16 A3

環達街	Wan Tat Street	28 B2
環福街	Wan Fuk Street	28 B2
環鳳街	Wan Fung Street	15 A2
環樂街	Wan Lok Street	28 B2
環興街	Wan Hing Street	28 B2
禧福道	Hereford Road	20 A3
鴻光街	Hung Kwong Street	25 C3
鴻運街	Hung Wan Street	25 D3
鴻福街	Hung Fook Street	28 B1
鴻圖道	Hung To Road	32 B3
鴻業街	Hung Yip Street	8 A3
蟬聯街	Shim Luen Street	25 D3
爵祿街	Tseuk Luk Street	19 C2
十八畫		
豐盛街	Fung Shing Street	10 A2
豐華街	Fung Wah Street	15 B2
雙喜街	Sheung Hei Street	19 D2
雙鳳街	Sheung Fung Street	15 B2
鯉魚門道	Lei Yue Mun Road	33 C2
十九畫		
麗華街	Lai Wa Street	28 B1
羅福道	Norfolk Road	20 A2
瓊林街	King Lam Street	13 A2
寶來街	Po Loi Street	29 D3
寶其利街	Bulkelly Street	28 A3
寶勒巷	Prat Avenue	30 B2
寶輪街	Po Lun Street	13 A1
寶靈街	Bowring Street	30 A1
譚公道	Tam Kung Road	25 C2
鵬程街	Pang Ching Street	25 D3
懷惠道	Wai Wai Road	16 A1
醫局街	Yee Kuk Street	22 A1
藍涌路	Lam Chung Avenue	6 B1
彝倫街	Yi Lun Street	19 C2
醫局西街	Yee Fuk W. St.	13 B3
麗景山路	Lai King Hill Road	13 B1
二十畫		
覺士徑	Cox's Path	26 B3
覺士道	Cox's Road	26 B3
耀東街	Yiu Tung Street	16 B3
廿一畫		
櫻桃街	Cherry Street	22 A3
蘭明道	Lomond Road	25 A3
蘭花街	Orchid Street	14 A1
蘭開夏道	Lancashire Road	20 A3
蘭秀街	Nassau Street	13 A1
櫸樹街	Beech Street	22 A3
鶴園街	Hok Yuen Street	28 B2
鶴齡街	Hok Ling Street	25 D3
鶴園東街	Hok Yuen Street E.	28 B2
鐵樹街	Tit Shu Street	22 A3
廿四畫		
艷馬道	Emma Avenue	23 D3
麟祥街	Lun Cheung Street	25 D3
鷹揚街	Ying Yeung Street	25 D3
廿六畫		
觀音街	Kun Yam Street	28 A3
觀塘道	Kwun Tong Road	32 A3

KOWLOON STREET INDEX

☆ out side of the map

	Airport Drive No.2	機場二路	6 A3
	Airport Drive No.3	機場三路	6 A3
	Airport Drive No.4	機場四路	6 A3
	Airport Drive No.5	機場五路	6 A2
☆	Alnwick Road	安域道	20 A1
	Anchor Street	晏架街	22 A3
	Anderson Road	安達臣道	9 B1
	Anhui Street	安徽街	28 B1
	Apliu Street	鴨寮街	22 B1
	Argyle Street	亞皆老街	23 C3
	Arran Street	亞蘭街	22 B2
	Arthur Street	鴉打街	26 B2
	Ash Street	槐樹街	22 B3
	Ashley Road	亞士厘道	30 A3
	Austin Avenue	柯士甸路	31 C1
	Austin Road	柯士甸道	30 A1
	Bailey Street	庇利街	28 B2
	Baker Court	必嘉圍	28 A3
	Baker Street	必嘉街	28 A3
	Battery Street	炮台街	26 A3
	Beacon Hill Road	筆架山道	17 D1
	Bedford Road	必發道	22 B2
	Beech Street	櫸樹道	22 A3
	Begonia Road	海棠路	17 D3
	Belfran Road	巴芬道	24 A1
	Berwick Street	巴域街	16 B3
	Blenheim Avenue	白蘭軒道	30 B3
	Boundary Street	界限街	22 A1
	Bowring Street	寶靈街	30 A1
	Braga Circuit	布力架街	24 A2
	Bristol Avenue	碧仙桃路	30 B2
	Broadcast Drive	廣播道	20 B1
	Broadway Street	百老匯街	13 A1
	Bulkelly Street	寶其利街	28 A3
	Bute Street	弼街	23 C2
	Butterfly Valley Rd	蝴蝶谷道	13 A2
	Caldecott Road	郝德傑道	13 B2
	Cambridge Road	劍橋道	20 A3
	Cameron Lane	金馬倫里	30 [illegible]
	Cameron Road	金馬倫道	30 B2
	Camp Street	營盤街	16 A2
	Canton Road	廣東道	26 A1
	Cargo Circuit	貨運道	6 B3
	Carmel Village St.	迦密村街	27 D1
	Carnarvon Road	加拿分道	30 B2
	Carpenter Road	賈炳達道	25 D1
	Cassia Road	高槐路	17 D3
	Castle Peak Road	青山道	16 A2
	Cedar Street	柏樹街	22 B2
	Cha Kwo Ling Road	茶果嶺道	12 A2
	Chang Fa Avenue	橙花路	6 A1
	Changsha Street	長沙街	26 B1
	Chatham Court	漆咸圍	31 C1
	Chatham Road S.	漆咸道南	31 C2
	Chatham Road N.	漆咸道北	28 A3
	Cherry Street	櫻桃街	22 A3
	Chester Road	志士達道	24 A1
	Cheong Hang Rd.	暢行道	28 A3

香港街道索引表

☆在圖界外
尚有最近新街
在 167 頁

二畫

中文	English	Map	Grid
九如坊	Kau U Fong	38	B3
十全台	Perfection Place	43	A1
十間	Stewart Terrace	54	B3
七姊妹道	Tsat Tse Mui Road	48	B1

三畫

中文	English	Map	Grid
三多里	Sam To Lane	36	B2
三角街	Triangle Street	45	C2
三板街	Sam Pan Street	44	B3
三家里	Sam Ka Lane	38	B3
工廠街	Factory Street	51	D3
干德道	Conduit Road	39	C1
干諾道中	Connaught Road C.	38	A2
干諾道西	Connaught Road W.	36	A3
弓弦巷	Circular Pathway	38	B2
上亞厘畢道	Upper Albert Road	41	C2
下亞厘畢道	Lower Albert Road	41	C1
山市街	Sands Street	35	A3
山光道	Shan Kwong Road	46	B3
山村台	Village Terrace	46	B3
山村道	Village Road	46	B3
山明街	Shan Ming Street	83	B2
山坡台	Hill Side Terrace	44	B3
山頂道	Peak Road	55	C3
山台	Mountain Court	54	B2
山景	Mountain View	54	B2
山道	Hill Road	35	B1
山邊台	Shan Pin Terrace	51	D2
山邊里	Shan Pin Lane	44	B3
山巔台	Hillcrest	54	B2
士丹利台	Stanley Terrace	49	D3
士丹利街	Stanley Street	40	B1
士丹頓街	Staunton Street	38	B3
士他花利街	Staveley Street	38	B3
士美菲路	Smithfield Road	39	D2
大口環道	Sandy Bay Road	53	A1
大王東街	Tai Wong Street E.	44	B3
大王西街	Tai Wong Street W.	44	B3
大王里	Tai Wong Lane	51	D2
大石街	Tai Shek Street	50	B2
大安台	Tai On Terrace	38	B1
大坑徑	Tai Hang Drive	43	B2
大坑道	Tai Hang Road	43	A1
大強街	Power Street	52	B1
大德街	Tai Tak Street	51	D3
大潭道	Tai Tam Road	57	A1
大學道	University Drive	37	D2
大劍路	Claymore Avenue	53	B3
大球場徑	Stadium Path	46	B1
大浪灣道	Big Wave Bay Rd. 3	79	D3
子間巷	Chee Tung Lane	36	B3

四畫

中文	English	Map	Grid
五桂坊	Ng Kwai Fong	38	B1
五福里	Ng Fuk Lane	36	B3
月街	Moon Street	44	A3
月園街	Yuet Yuen Street	52	B1
勿地臣街	Matheson Street	42	B2
孔雀道	Peacock Road	48	A2
丹拿道	Tanner Road	48	A1
文咸東街	Bonham Strand E.	38	A2
文咸西街	Bonham Strand W.	38	A1
文華里	Man Wa Lane	38	A3
文輝道	Mansfield Road	55	D3
文興里	Man Hing Lane	38	B3
太子台	Prince's Terrace	39	C3
太古城道	Taikoo Shing Road	50	B1
太白台	Tai Pak Terrace	35	A3
太平山街	Tai Ping Shan St.	38	B1
太安街	Tai On Street	50	B2
太和街	Tai Wo Street	44	B2
太原街	Tai Yuen Street	44	B2
太祥街	Tai Cheong Street	50	B2
太康街	Tai Hong Street	50	B2
太寧街	Tai Ning Street	50	B2
太富街	Tai Foo Street	50	B2
太樂街	Tai Lok Street	50	B2
仁壽里	Yan Shau Lane	41	C1
仁德里	Yan Tak Lane	45	D1
水巷	Water Lane	38	B2
水街	Water Street	36	B1
水坑口街	Possession Street	38	B1
水秀街	Shui Sau Street	83	B3
水池巷	Tank Lane	38	B2
水星街	Mercury Street	52	A2
王里巷	Wong Lee Lane	51	D3
木星街	Jupiter Street	52	A2
巴丙頓道	Babington Path	37	C2
巴塞道	Basel Road	51	D2
巴路士街	Burrows Street	45	C2
元安里	Yuen On Lane	38	B2
元勝里	Un Shing Lane	36	B3
元福里	Un Fuk Lane	36	B3
元慶里	Yuen Hing Lane	51	D3
分域街	Fenwick Street	44	A2
分域碼頭街	Fenwick Pier Street	44	A2
天后廟道	Tin Hau Temple Road	52	B3
天樂里	Tin Lok Lane	45	C1
天寶街	Tien Pao Street	44	A3
日街	Sun Street	44	A3
日富里	Yat Fu Lane	35	B2
中正街	Chung Ching Street	36	A2
中安臺	Chung On Terrace	52	B2
中和里	Chung Wo Lane	38	B3
中峽道	Middle Gap Road	56	B3
比雅道	Briar Avenue	47	D3

五畫

中文	English	Map	Grid
田灣街	Tin Wan Street	83	A1
田灣新街	Tin Wan New Street	83	A1
田灣山道	Tin Wan Hill Road	83	A1
田灣徑	Tin Wan Close	83	A1
四方街	Square Street	38	B2
甘雨街	Kon U Street	38	A1
甘道	Coombe Road	56	A2
白加道	Barker Road	54	B2
白沙道	Pak Sha Road	42	B2
白建時道	Perkins Road	47	D1
白筆山道	Pak Pat Shan Road	79	D3
正街	Centre Street	36	A2
布力徑	Black's Link	56	B2
布思道	Boyce Road	47	D1
布刺符路	Bluff Path	55	C3
布朗街	Brown Street	43	A1
石山街	Rock Hill Street	35	A3
石水渠街	Stone Nullah Street	45	C3

石　巷	Rock Lane	44 B3
石棧里	Shek Chan Lane	36 B2
石排灣道	Shek Pai Wan Road	83 A1
石溪里	Shek Kai Lane	45 C3
石澳道	Shek O Road	79 B3
必列啫士街	Bridges Street	38 B2
乍畏街	Jervois Street (改稱蘇杭街)	38 B2
由義里	Yau Yee Lane	36 B1
冬青道	Holly Road	47 C3
司徒拔道	Stubbs Road	46 B3
包打梨路	Boundary Path	41 D2
包華士道	Purves Road	47 D2
北　街	North Street	39 D2
北角道	North Point Road	52 B1
北角臺	North Point Terrace	52 B1
北景街	North View Street	52 B1
平安里	Ping On Lane	38 B2
平瀾街	Ping Lan Street	83 B2
民新街	Mansion Street	49 C1
加多近街	Cadogan Street	39 D1
加列山道	Mount Kellett Road	54 B3
加倫臺	Clarence Terrace	37 C1
加冕臺	Coronation Terrace	39 C3
加路連山道	Caroline Hill Road	46 A1
加惠民道	Ka Wai Man Road	39 D1
加寧街	Cleveland Street	42 A2
史釗域道	Stewart Road	45 C1
永平街	Wing Ping Street	57 B3
永安街	Wing On Street	38 A3
永吉街	Wing Kut Street	38 A3
永利街	Wing Lee Street	38 B2
永和街	Wing Wo Street	38 A3
永祥街	Wing Cheung Street	45 C1
永勝街	Wing Sing Street	38 A3
永寧街	Wing Ning Street	45 D1
永樂東街	Wing Lok Street E.	38 A3
永樂西街	Wing Lok Street W.	38 A1
永樂里	Wing Lok Lane	44 A3
永興街	Wing Hing Street	52 A2
永豐街	Wing Fung Street	44 A3
永豐西街	Wing Fung Street W.	44 A3

六畫

吉士笠街	Gutzlaff Street	38 B3
吉安街	Kat On Street	45 C3
吉席街	Catchick Street	39 D2
吉勝街	Kut Shing Street	57 B1
伊利近街	Elgin Street	39 C3
伊沙里	Ezra's Lane	38 B3
伊榮街	Irving Street	42 B3
孖沙街	Mercer Street	38 A2
西　臺	West Terrace	39 C2
西　街	Sai Street	38 B2
西元里	Sai Yuen Lane	51 D2
西市街	Sai See Street	39 D1
西安里	Sai On Lane	36 B1
西安街	Sai On Street	83 A2
西尾臺	West End Terrace	36 B3
西尾徑	West End Path	36 B3
西祥街	Sai Cheung Street	35 A2
西康里	Sai Hong Lane	35 A2
西華里	Sai Wa Lane	36 B2
西湖里	Sai Woo Lane	36 A3
西源里	Sai Yuen Lane	36 A2
西摩道	Seymour Road	39 C2
西摩臺	Seymour Terrace	39 C2
西興里	Sai Hing Lane	36 B2
西邊街	Western Street	36 A2
西灣臺	Sai Wan Terrace	50 A2
西灣河街	Sai Wan Ho Street	50 B2
光明街	Kwong Ming Street	44 A3
光明臺	Illumination Terrace	43 A2
光景臺	Prospect Terrace	37 C2
光超臺	Kwong Chiu Terrace	52 B2
光漢臺	Kwong Hon Terrace	38 B3
兆祥坊	Siu Cheung Fong	36 B2
百德新街	Paterson Street	42 A2
百子里	Pak Tsz Lane	38 B3
百福道	Pak Fuk Road	38 B1
成都道	Chengtu Road	83 A2
成安街	Sing On Street	50 B2
成和道	Sing Woo Road	46 B2
成和坊	Sing Woo Crescent	47 C2
名園西街	Ming Yuen Western St	48 A2
地利根德里	Tregunter Path	54 B1
帆船街	Yacht Street	52 A3
列拿士地臺	Rednaxela Terrace	39 C3
列提頓道	Lyttelton Road	37 C3
竹安里	Chuk On Lane	40 B1
竹居臺	Chuk Kui Terrace	44 B3
竹興里	Chuk Hing Lane	38 B3
竹蓮里	Chuk Lin Lane	38 A1
老沙路街	Rozario Street	38 B2
同文街	Tung Man Street	38 A3
同德里	Tung Tak Lane	38 B3
同慶里	Tung Hing Lane	51 D3
旭龢道	Kotewall Road	37 D2
汕頭街	Swatow Street	44 B2
安和里	On Wo Lane	38 B2
安其里	On Kee Lane	38 B2
安泰街	On Tai Street	38 A2
安庶庇街	Omsby Street	43 A1
安寧里	On Ning Lane	36 B1
安業街	On Yip Street	57 A3
安樂里	On Lok Lane	45 C1
安瀾街	On Lan Street	41 C1
安慶臺	On Hing Terrace	41 C1
交加街	Cross Street	45 C2
交加里	Cross Lane	45 C2
好景街	Ho King Street	83 B2
百祿徑	Bluff Path	54 B3

七畫

志成里	Chi Shing Lane	45 D1
忌利文道	Craigmin Road	55 C3
忌連拿利	Glenealy	41 C1
沙宣道	Sassoon Road	53 A2
妙高臺	Excelsior Terrace	39 C2
妙鏡臺	Miu Kang Terrace	44 B3
希雲街	Haven Street	42 B3
希慎道	Hysan Avenue	42 B3
克　街	Heard Street	45 C1
克頓道	Hatton Road	37 D2
些利街	Shelley Street	39 C3
告士打道	Gloucester Road	44 A2
杜老誌道	Tonnochy Road	45 C1
杜雲里	To Wan Lane	51 D2
佐治里	George's Lane	38 B3
均益街	Kwan Yick Street	39 D1
谷柏道	Cooper Road	47 C2
宏安道	Wang On Road	52 A2

八畫

九畫

活倫臺	Woodlands Terrace		39 C2
茂蘿街	Mallory Street		45 C1
冠冕臺	Crown Terrace		53 A1
南里	South Lane		35 B2
南安街	Nam On Street		51 C3
南安里	Nam On Lane		51 C3
南康街	Nam Hong Street		51 C3
南朗山道	Nam Long Shan Road		84 B1
南風道	Nam Fung Road		84 A3
南灣道	South Bay Road	4	79 C3
南灣坊	South Bay Close	5	79 C3
春秧街	Chun Yeung Street		52 B1
春勝街	Chun Shing Street		47 C3
春暉臺	Chun Fai Terrace		43 B2
春暉道	Chun Fai Road		43 B2
春園街	Spring Garden Lane		44 B2
柏道	Park Road		37 C3
柏架山道	Mount Paker Road		49 D3
律打里	Rutter Lane		38 B1
律打街	Rutter Street		38 B1
科士街	Forbes Street		39 D1
重士街	Jones Street		43 A1
俊榮里	Tsun Wing Lane		39 C3
屋蘭士街	Oaklands Avenue		37 C3
屋蘭士里	Oaklands Path		37 C3
香雪道	Hornsey Road		39 D3
香島道	Island Road		79 C3
香港仔大道	Aberdeen Main Rd.		83 B2
香港仔水塘道	Aberdeen Reservoir Rd		83 A2
香港仔舊大街	Old Main St. Aberdeen		83 A2
香葉道	Heung Yip Road		84 B1
香馨里	Heung Hing Lane		38 A1
英皇道	King's Road		49 C1
英華臺	Ying Wa Terrace		36 B3
英輝臺	Ying Fai Terrace		39 C3
美利道	Murray Road		40 B3
美臣里	Mason's Lane		41 C1
美景徑	Scenic Villa Drive		53 A1
美輪街	Mee Lun Street		38 B3
奕蔭街	Yik Yam Street		46 B2
玻璃街	Glass Street		52 A2
軍器廠街	Arsenal Street		44 A2
炮台山道	Fortress Hill Road		52 B2
炮台里	Battery Path		41 C2
急庇利街	Cleverly Street		38 A2
城隍街	Shing Wong Street		38 B2
洪聖街	Hung Shing Street		83 B2
洛陽街	Lok Yeung Street		83 A2
信德街	Shelter Street		42 A3
十畫			
記利佐治街	Great George Street		42 A3
馬己仙峽道	Magazine Gap Road		55 C1
馬師道	Marsh Road		45 C1
馬寶道	Marble Road		48 A1
晉成街	Chun Sing Street		36 B1
晉源街	Tsun Yuen Street		47 C2
益群道	Yik Kwan Avenue		43 A2
軒尼詩道	Hennessy Road		44 B2
軒德蓀道	Henderson Road		47 D1
晏頓街	Anton Street		44 A2
高士威道	Causeway Road		42 A3
高士美道	Goldsmith Road		47 D2
高化利徑	Clovelly Path		55 C1
高街	High Street		36 B2
高陞街	Ko Shing Street		38 A1
租庇利街	Jubilee Street		40 B1
海光街	Hoi Kwong Street		49 C2
海利街	Hoi Lee Street		50 B3
海晏街	Hoi An Street		51 C3
海康街	Hoi Hong Street		49 C2
海富街	Hoi Foo Street		51 C3
海港道	Harbour Parade		48 A1
海堤街	Hoi Tai Street		49 C2
海寧街	Hoi Ning Street		50 B2
海澄街	Hoi Ching Street		50 B3
海潮街	Hoi Chiu Street		51 C3
海灣街	Hoi Wan Street		49 D2
海洋公園道	Ocean Park Road		84 A2
海灘道	Beach Road	3	79 C3
砵甸乍街	Pottinger Street		40 B1
爹核里	David Lane		36 B2
爹核士街	Davis Street		39 D1
泰來里	Tai Loi Lane		36 B3
桃李臺	To Li Terrace		35 A3
修打蘭街	Sutherland Street		36 A3
桂芳街	Kwai Fong Street		47 C3
桂香街	Kwai Heung Street		36 A3
荔安里	Lai On Lane		36 B2
差館上街	Upper Station Street		38 B1
哥連臣角道	Cape Collinson Road		57 B3
般咸道	Bonham Road		37 C2
留仙街	Lau Sin Street		52 A3
書局街	Shu Kuk Street		48 A1
書館街	School Street		43 A1
浣紗街	Wun Sha Street		43 A1
恩平道	Yun Ping Road		42 B3
夏力道	Harlech Road		54 A2
夏愨道	Harcourt Road		40 B3
倫敦里	London Lane		83 B2
柴灣道	Chai Wan Road		57 A1
祐民街	Yau Man Street		49 D3
十一畫			
郭興里	Kwok Hing Lane		36 B3
麥加力歌街	Mcgregor Street		44 B2
麥連街	Merlin Street		52 A2
麥當勞道	Macdonnell Road		41 D2
啟超道	Kai Chiu Road		42 B2
荷李活道	Hollywood Road		38 B3
荷塘道	Hawthorn Road		47 C3
荷蘭街	Holland Street		35 A2
莊士敦道	Johnston Road		44 B2
祥利街	Cheung Lee Street		57 B1
祥和里	Cheung Woo Lane		45 D1
祥德里	Cheung Tak Lane		45 D1
祥民道	Cheung Man Road		57 A2
乾亨臺	Kin Hang Terrace		44 B3
乾秀里	Kin Sau Lane		38 B3
梅道	May Road		54 B1
梅芳街	Mui Fong Street		36 A3
梅馨街	Mui Hing Street		47 C3
捷船街	Schooner Street		44 B3
域多利皇后街	Queen Victoria Street		40 B1
域多利道	Victoria Road		53 A1
康民街	Hong Man Street		57 A1
康福臺	Comfort Terrace		52 B2
康平街	Hong Ping Street		57 B3
康樂廣場	Connaught Place		40 B2
都爹利街	Duddell Street		41 C1
逢源街	Fung Un Street		42 B3

十二畫

十三畫

(New streets on pp. 167)

HONG KONG STREET INDEX

Street	Chinese	Map ref.
Po Shan Road	寶珊道	37 D3
Po Shin Street	普善街	46 B3
Po Tuck Street	保德街	37 C1
Po Wa Street	寶華街	38 B2
Po Yan Street	普仁街	38 B1
Po Yee Street	普義街	38 B1
Po Yuen Lane	寶源里	38 B1
Pokfield Road	蒲飛路	35 A3
Pok Fu Lam Res. Rd.	薄扶林水塘道	54 A2
Pok Fu Lam Road	薄扶林道	35 B2
Police School Road	警校道	84 B1
Pollock's Path	普樂道	55 D2
Possession Street	水坑口街	38 B1
Pottinger Street	砵甸乍街	40 B1
Pound Lane	磅巷	38 B1
Power Street	大強街	52 B1
Price Road	裴樂士道	47 D2
Prince's Terrace	太子台	39 C3
Prospect Terrace	光景台	37 C2
Purves Road	包華士道	47 D2
Quarry Bay Street	鰂魚涌街	49 D3
Queen Street	皇后街	38 A1
Queen Victoria Street	域多利皇后街	40 B1
Queen's Road C.	皇后大道中	40 B1
Queen's Road E.	皇后大道東	44 A3
Queen's Road W.	皇后大道西	35 B2
Queensway	金鐘道	41 C3
Raven Court	利安台	54 A1
Red Hill Road	紅山道 2	79 D3
Rednaxela Terrace	列拿士地台	39 C3
Remedios Terrace	爛未地士台	41 C1
Repulse Bay Rd.	淺水灣道	79 C3
Robinson Road	羅便臣道	39 C1
Rock Hill Street	石山街	35 A3
Rock Lane	石巷	44 B3
Rose Lane	玫瑰里	36 B2
Rosmead Road	樂善美道	55 D3
Rozario Street	老沙路街	38 B2
Rumsey Street	林士街	38 A3
Russell Street	羅素街	42 B2
Rutter Lane	律打里	38 B1
Rutter Street	律打街	38 B1
Sai Cheung Street	西祥街	35 A2
Sai Hing Lane	西興里	36 B2
Sai Hong Lane	西康里	35 A2
Sai On Lane	西安里	36 B1
Sai On Street	西安街	83 A2
Sai See Street	西市街	39 D1
Sai Street	西街	38 B2
Sai Wa Lane	西華里	36 B2
Sai Wan Ho Street	西灣河街	51 C3
Sai Wan Terrace	西灣台	50 A2
Sai Woo Lane	西和里	36 A3
Sai Yuen Lane	西源里	36 A2
St. Francis Street	聖佛蘭士街	44 A3
St. Francis Yard	進教圍	44 A3
St. Joseph's Terrace	聖若瑟台	39 C3
St. Stephen's Lane	聖士提反里	37 C2
Salvation Army St.	救世軍街	45 C2
Sam Ka Lane	三家里	38 B3
Sam Pan Street	三板街	44 B3
Sam To Lane	三多里	36 B2
San Ha Street	新廈街	57 B3
San Shi Street	新市街	83 B2
Sands Street	山市街	35 A3
Sandy Bay Road	大口環道	53 A2
Sassoon Road	沙宣道	53 A2
Sau Wa Fong	秀華坊	44 B3
Scenic Villa Drive	美景徑	53 A1
School Street	書館街	43 A1
Schooner Street	捷船街	44 B3
Second Lane	第二巷	43 A1
Second Street	第二街	36 B3
Severn Road	施勳道	55 C2
Seymour Road	西摩道	39 C2
Seymour Terrace	西摩台	39 C2
Shan Kwong Road	山光道	47 C3
Shan Ming Street	山明街	83 B2
Shan Pin Lane	山邊里	44 B3
Shan Pin Terrace	山邊台	51 D2
Sharp Street E.	霎東街	42 B2
Sharp Street W.	霎西街	45 D1
Shau Kei Wan Main St. E	筲箕灣東大街	51 D2
Shau Kei Wan Road	筲箕灣道	51 C3
Shek Chan Lane	石棧里	36 B2
Shek Kai Lane	石溪里	45 C3
Shek O Road	石澳道	79 B3
Shek Pai Wan Road	石排灣道	83 A1
Shell Street	蜆殼街	52 A2
Shelley Street	些利街	39 C3
Shelter Street	信德街	42 A3
Shepherd Street	施弼街	43 A1
Sheung Fung Lane	常豐里	36 B2
Shin Hing Street	善慶街	38 B3
Shing Ping Street	升平街	47 C2
Shing Wong Street	城隍街	38 B2
Ship Street	船街	44 B3
Shipyard Lane	船塢里	49 D2
Shiu Fai Terrace	肇輝台	45 D3
Shouson Hill Rd.	壽臣山道	84 A3
Shu Kuk Street	書局街	48 A1
Shui Sau Street	水秀街	83 B2
Shuk Yuen New Terrace	菽園新台	47 C3
Shuk Yuen Terrace	菽園台	47 C3
Shum Wan Road	深灣道	84 B1
Sik On Street	適安街	44 B3
Sing On Street	成安街	50 B2
Sing Woo Crescent	成和坊	47 C2
Sing Woo Road	成和道	47 C2
Sir Cecil's Ride	金督馳馬徑	47 D2
Siu Cheung Fong	兆祥坊	36 B2
Smithfield Road	士美菲路	39 D2
South Bay Road	南灣道4	79 C3
South Bay Close	南灣坊5	79 C3
South Lane	南里	35 B2
Sports Road	體育路	46 A1
Spring Garden Lane	春園街	44 B3
Square Street	四方街	38 B2
Stadium Path	大球場徑	46 B1
Stanley Beach Rd.	赤柱灘道	79 C3
Stanley Gap Rd.	赤柱峽道 1	78 C3
Stanley Vil. Rd.	赤柱村道 7	79 C3
Stanley Street	士丹利街	40 B1
Stanley Terrace	士丹利台	49 D3
Star Street	星街	44 A3
Staunton Street	士丹頓街	39 C3

Recently Named Streets 新增街道

Hong Kong 港島區

New Territories Street Index

T

Street	中文	Map
Ta Chuen Ping St.	打磚坪街	59 C3
Tai Cheung St.	泰祥街	88 A3
Tai Chung Rd.	大涌道	62 A1
Tai Fung St.	泰豐街	88 A3
Tai Ha St.	大廈街	58 B1
Tai Hang St.	泰衡街	88 A3
Tai Ho Rd.	大河道	62 A2
Tai Kiu Rd.	大橋路	88 A2
Tai Kwong L.	大光里	87 C1
Tai Lam Chung Rd.	大欖涌路	69 D2
Tai Lee St.	泰利街	88 A3
Tai Lin Pai Rd.	大連排道	59 D2
Tai Loong St.	大隆街	59 C3
Tai Ming L.	大明里	87 C2
Tai Mong Tsai Rd.	大網仔道	72 B2
Tai Pa St.	大壩街	62 B2
Tai Pak Tin St.	大白田街	59 C3
Tai Pei Sq.	大陂坊	62 A3
Tai Po Rd.	大埔公路	87 C3
Tai Mei Tuk Rd.	大尾篤道	67 C3
Tai Pei Tau Path	大陂頭徑	88 B2
Tai Uk Wei	大屋圍	62 B2
Tai O Rd.	大澳道	75 A2
Tai Tong Rd.	大棠道	88 B3
Tai Uk St.	大屋街	62 B2
Tai Wai Rd.	大圍道	91 C1
Tai Wing L.	大榮里	87 C1
Tai Wo Hau Rd.	大窩口道	69 C1
Tai Yuen St.	大圓街	58 B3
Tai Yuk Rd.	體育路	88 B1
Tai Chung Kiu Rd.	大涌橋路	92 A2
Tak Kee St.	德基街	92 B2
Tak Lee St.	德利街	92 B2
Tak Po St.	德寶街	92 B2
Tak Wing St.	德榮街	92 B2
Tak Ching Court	德政圍	94 B2
Tak Lung Back St.	德隆後街	89 A3
Tak Lung Front St.	德隆前街	89 A3
Tak Lung St.	德隆街	石湖墟
Tak Tai P	德大坪	62 A3
Tak Wah St.	德華街	62 A3
Tan Kwai Tsuen Rd.	丹桂村路	69 C1
Tat Yan Sq.	達仁坊	94 B1
Texaco Rd.	德士古道	62 B3
Tin Ha Rd.	田廈路	69 C1
Tin Hau Rd.	天后路	96 C2
Ting Fung St.	定豐街	58 B1
Ting Kok Rd.	汀角路	86 B1
Ting Kwok St.	定國街	62 A3
To Fung Shan Rd.	道風山道	91 D1
Tsing Yi Main St.	青衣大街	63 B2
Tsing Yuen St.	靖遠街	87 C1
Tso Kung Sq.	曹公坊	62 A2
Tso Kung St.	曹公街	62 A2
Tsuen Hing P	荃興徑	62 A2
Tsuen Lok St.	荃樂街	62 A3
Tsuen Nam Rd.	村南道	91 C1
Tsung Tau Ha Rd.	松頭下路	92 B1
Tsuen Wing St.	荃榮街	62 A3
Tsuen Wah St.	荃華街	62 A3
Tsuen Fu St.	荃富街	62 A3
Tsuen Kwai St.	荃貴街	62 A3
Tsuen King Circuit	荃景圍	62 A1
Tsuen Wan Market St.	荃灣街市街	62 A3
Tsun Fu St.	巡撫街	96 B1
Tsun Wen Rd.	震寰路	94 B2
Tsz Tin Tsuen Rd.	紫田村路	68 B1
T.M. Heung Sze Wui	屯門鄉事會路	94 B2
Tuen Mun Rd.	屯門公路	95 D1
Tung Cheong St.	東昌街	87 C2
Tung Chi St.	童子街	58 B3
Tung Fat Sq.	同發坊	87 C2
Tung Lo Wan Hill Rd.	銅鑼灣山路	91 C1
Tung Lok St.	同樂街	88 A2
Tung Mau Sq.	同茂坊	87 C1
Tung Sau Sq.	同秀坊	87 C2
Tung Tai St.	東泰街	88 A3
Tung Tsz Rd.	洞梓路	汀角路
Tung Yick St.	同益街	在元朗
Tung Chung Rd.	東涌道	76 A2
Tung Tai Rd.	東泰路	在長洲
Tung Wan Rd.	東灣道	在長洲
Tsing Yi Rd.	青衣路	63 B3
T.Y. Heung Sze Wui	青衣鄉事會路	63 B2
Tsing Wun Rd. Rd.	青雲路	95 C2
Tsz Loi St.	紫來街	在元朗

W

Street	中文	Map
Wah Sing St.	華星街	59 C2
Wai Kek St.	圍[illegible]街	59 C3
Wai Yan St.	懷仁街	87 C1
Wai Yi St.	懷義街	87 C1
Wan King P	雲景街	89 A3
Wan Tau Sq.	運頭坊	87 C2
Wan Tau St.	運頭街	87 C2
Wang Chau Rd.	橫洲路	89 A3
Wang Kai	橫　街	86 B1
Wang Lung St.	橫龍街	62 B3
Wang St.	橫　街	89 B3
Wang Wo Tsai St.	橫窩仔街	62 B3
Wiltshire Rd.	偉順路	石崗村
Wing Chong St.	永創街	60 A2
Wing Fong Rd.	榮芳路	59 D1
Wing Fung St.	榮鳳街	石湖墟
Wing Kei Rd.	永基路	60 A1
Wing Kin Rd.	永健路	60 A1
Wing Lap St.	永立街	60 A2
Wing Cho St.	榮祖街	61 A2
Wing Hau St.	永孝街	60 A2
Wing Shun St.	永順街	60 A2
Wing Shang St.	永生街	石湖墟
Wing Yip St.	永業街	59 D2
Wo Fung St.	和豐街	96 A3
Wo Heung St.	禾香街	93 C1
Wo Liu Hang Rd.	禾寮坑路	93 C1
Wo Lung St.	和隆街	96 A3
Wo Shing St.	禾盛街	93 C1
Wo Shui St.	禾穗街	93 C1
Wo Tai St.	禾泰街	96 A3
Wo Tik St.	禾笛街	62 B2
Wo Tong Tsui St.	禾塘咀街	59 C2
Wo Yi Hop Rd.	和宜合道	58 A2
Wo Che St.	禾輋街	92 A2
Wo Sheung Tun St.	禾上墩街	92 B1
Wong Chuk Yeung St	黃竹洋街	92 B1
Woolwich Ave.	胡列治路	石崗村
Wun Tung St.	運通街	62 A2
Wang Pui Rd.	宏貝道	大嶼山
Wing On St.	永安街	在坪洲
Wing Tsun St.	永俊街	在坪洲
Wing Hing St.	永興街	在坪洲
Wong Lung Hang Rd	黃龍坑道	76 A2
Wah Yiu Rd.	華瑤路	61 A1

Y

Street	中文	Map
Yan Chai St.	仁濟街	62 A3
Yan Ching Circuit	仁政街	94 B2
Yan Fong St.	仁芳街	59 D1
Yan Hing St.	仁興街	87 C1
Yan Oi Tong Circuit	仁愛堂街	94 B1
Yan Wo L.	人和里	87 C1
Yau Ma Hom Rd.	油麻磡路	58 B2
Yau San St.	又新街	88 B3
Yau Shin St.	友善街	在元朗
Yeung Uk Rd.	楊屋道	62 B3
Yi Chun St.	宜春街	89 A3
Yi Pei Sq.	二陂坊	62 B3
Ying Choi St.	英才街	石湖墟
Yip Shing St.	業成街	59 D3
Yiu Wing L.	耀榮里	58 B2
Yiu Wing St.	耀榮街	58 B2
Yue Piu St.	裕標街	石湖墟
Yuen Tun Circuit	圓墩圍	62 B2
Yung Yuen Rd.	容園路	在屏山
Yat San St.	日新街	88 B3
Yuen Kong Au St.	元崗凹街	92 B1
Yuen Wo Rd.	源禾路	92 A2

新市鎮新街

Street	中文	Map
Fung Kam Street	鳳琴街	88 B3
Fung Yau St. S	鳳攸南街	88 B3
Fung Yau St. E.	鳳攸東街	88 B3
Fung Yau St. N.	鳳攸北街	88 B3
Fung Kwan St.	鳳群街	88 B3
Fung Heung St.	鳳香街	88 B3
Kin Lok Street	建樂街	88 B3
Hop Choi St.	合財街	88 B3
Hong King St	康景街	88 B2
Sai Yu Street	西裕街	88 B2
Sai Ching St.	西菁街	88 B2
Ping Shun St.	屏順街	88 A2
On Shun St.	安信街	88 A1
Ping Wui St.	屏會街	88 A1
Shui Pin Wai Rd.	水邊圍路	88 A1
Che Kung Miu Rd.	車公廟路	91 C2
She Tin Tau Rd.	沙田頭路	91 C2
Yuen Chau Kok Rd.	圓洲角路	92 A2
Sai Lau Kok Rd	西樓角路	62 A2
Lo Wai Road	老圍路	58 A2
Sam Tung Uk Rd.	三棟屋路	58 A2
Hilltop Road	嶺[illegible]路	58 A1
Yi Pei Chun Rd.	二陂圳路	58 A1
On Chit St.	安捷街	58 B3
Hung Mui Kok Rd.	紅梅谷路	90 B2
Siu Lek Yuen Rd.	小瀝源路	92 B3
Sha Tin Centre St.	沙田正街	91 D2
Pak Hok Ting St.	白鶴汀街	91 D2
Wang Pok St.	橫壆街	91 D2
Tam Kon Po St.	担杆莆街	91 D2
Jat Min Chuen St.	乙明邨街	91 D2
Wah King Hill Rd.	華景山路	61 B1
Wah Yuen Drive	華員徑	61 B1
Wah Tai Rd.	華泰路	61 B2
San Kwai St.	新葵街	61 B1
Tang Uk St.	鄧屋街	61 B1
Kwai Yi Rd.	葵義路	59 D1
Kwai Yan Rd.	葵仁路	59 D1
Nam Wan Road	南運路	86 B3
On Chee Road	安慈路	86 B1
On Cheung Road	安祥路	86 B1
On Tai Road	安泰路	86 B2
On Pong Road	安邦路	86 B2
On Man Square	安民坊	86 B1
Kwai Chung Hos Rd.	葵涌醫院路	61 B3
Margaret Hosp. Rd.	瑪嘉烈醫院路	61 B3
Heung Fan Liu St.	香粉寮街	90 B1
Fung Shun St.	豐順街	92 A1
Hip Yan St.	協欣街	92 B1
Shek Wai Kok Rd.	石圍角路	58 A1
Ma Kok Lane	馬角里	62 [illegible]
Chap Wai Kon St.	插桅杆街	92 B3
Cheung Fai Road	長輝路	63 B2
Cheung Tat Road	長達路	63 B2
Cheung Lung St.	長隆街	63 B2
Cheung Pei Shan Rd.	象鼻山路	58 A1
Chui Tin St.	翠田街	90 B2
Wai Tsuen Road	蕙荃路	62 A3
Miu Kong St.	廟崗街	62 A3
Kwu Uk Lane	古屋里	62 A3
Tak Hau St.	德厚街	92 A1
Fung Wo Lane	豐禾里	92 A1
Kong Pui St.	崗背街	92 A2
Hip Shing Sq.	協成坊	92 A2
Sai Tso Wan Rd	西草灣路	63 A3
Tai Po Tai Wo Rd.	大埔太和路	86 B2
Tin Sam St.	田心街	90 B2
Tsok Pok Hang Rd.	作壆坑路	91 D3

新界地方索引 PLACES